

FTN

DE Gerät und Bedienelemente

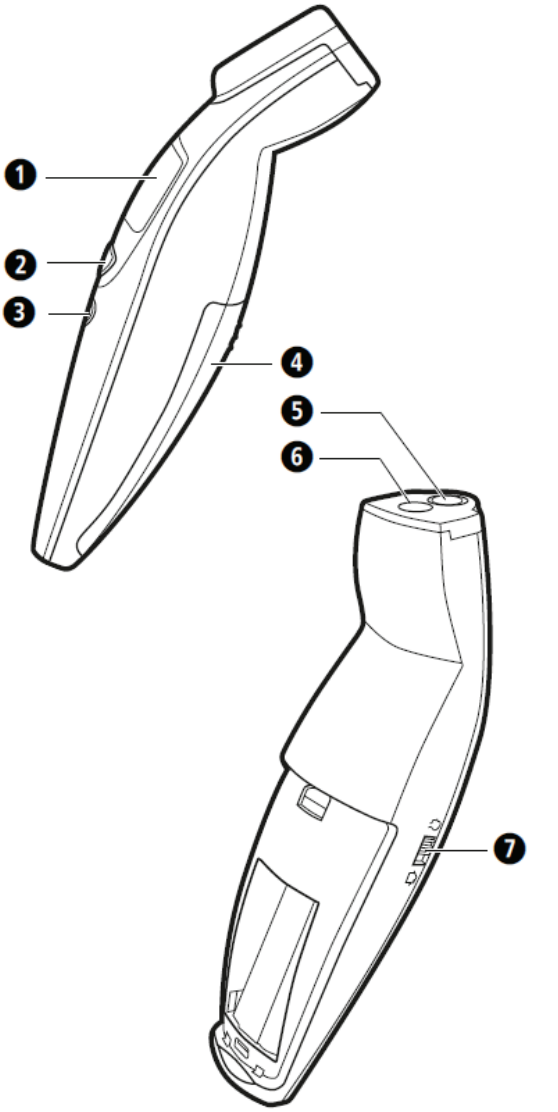
- ➊ Beleuchtete LCD-Anzeige
- ➋ **START**-Taste (Start der Messung und Abruf der gespeicherten Daten)
- ➌ EIN/AUS-Taste (I/O)
- ➍ Batteriefach
- ➎ Beleuchtung
- ➏ Sensor
- ➐ Auswahl-Schalter (Messung von Körper  oder Objekt  -Temperatur)

GB Unit and controls

- ➊ Backlit LCD display
- ➋ **START** button (Starts reading and calls up stored data)
- ➌ **ON/OFF**-Taste (I/O)
- ➍ Battery compartment
- ➎ Light
- ➏ Sensor
- ➐ Selector switch (Measuring body  / object  temperature)

NL Thermometer en bedieningselementen

- ➊ Verlichte LCD-display
- ➋ **START**-toets (Start van de meting en oproep van de opgeslagen gegevens)
- ➌ IN/UIT-toets (I/O)
- ➍ Batterijruimte
- ➎ Verlichting
- ➏ Sensor
- ➐ Keuzeschakelaar (Meting van de lichaams  - / object-  temperatuur)



Zeichenerklärung / Explanation of symbols / Verkling van de symbolen:



Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Artikel. Sie enthält wichtige Informationen zum Aufbau und zur Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung der Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Artikel führen.

This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



WARNING / WARNING / WAARSCHUWING

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern. These warning notes must be observed to prevent any injury to the user. Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijke letsel van de gebruiker te voorkomen.



ACHTUNG / CAUTION / OPGELET

Diese Hinweisse müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern. These notes must be observed to prevent any damage to the device. Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te voorkomen.



HINWEIS / NOTE / AANWIJZING

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb. These notes give you useful additional information on the installation or operation. Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Geräteklassifikation: Typ BF / Classification: Type BF applied part / BF-veiligheidsklasse



Temperaturbereich / Temperature range / Temperatuurbereik



Vor Nässe schützen / Keep dry / Beschermen tegen vocht

IP22

Angabe der Schutzart gegen feste Objekte und Wasser

Protection classification against solid objects and water

Informatie over de bescherming tegen vuil en water



LOT-Nummer / LOT number / LOT-nummer



Hersteller / Manufacturer / Producent



Herstellungsdatum / Date of manufacture / Productiedatum

DE

Infrarot-Multifunktionsthermometer

Gebrauchsanweisung - Bitte *sorgfältig* lesen!

Sicherheitshinweise

WICHTIGE HINWEISE ! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Artikel benutzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Der Gebrauch dieses Thermometers ersetzt nicht die Konsultation eines Arztes.
- Personen und Thermometer sollten sich für mindestens 30 Minuten in gleich bleibender Umgebung befinden, bevor eine Messung vorgenommen wird.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kindern müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Temperatur des Stirn- und Schläfenbereiches unterscheidet sich von der Körpertemperatur, die z. B. oral oder rektal gemessen wird. Eine fiebrige Erkrankung kann im Frühstadium zu einem gefäßverengenden Effekt (Vasokonstriktion) führen, der die Haut abkühlt. In diesem Fall kann die mit dem Thermometer gemessene Temperatur außergewöhnlich niedrig sein. Wenn demzufolge ein Messergebnis nicht mit dem Empfinden des Patienten übereinstimmt oder ungewöhnlich niedrig ausfällt, wiederholen Sie die Messung alle 15 Minuten. Zur Kontrolle können Sie auch eine Messung der Körpertemperatur mit einem herkömmlichen Thermometer durchführen, das Sie für die orale oder rektale Messung eignet.
- In folgenden Fällen ist eine Kontrollmessung mit einem herkömmlichen Fieberthermometer empfehlenswert:
 - Wenn das Messergebnis überraschend niedrig ist.
 - Bei Neugeborenen innerhalb der ersten 100 Tage,
 - Bei Kindern unter drei Jahren, die ein gefährdetes Immunsystem haben oder bei Auftreten bzw. Nicht-Auftreten von Fieber bedenklich reagieren.
 - Wenn der Nutzer das Gerät zum ersten Mal verwendet oder sich mit der richtigen Anwendung noch vertraut macht.
- Die Hautoberfläche von Babys reagiert sehr schnell auf die Umgebungstemperatur. Nehmen Sie deshalb keine Messung mit dem Thermometer während oder nach dem Stillen vor, weil die Hauttemperatur dann niedriger als die Körpertemperatur sein kann.
- Im Falle von Störungen oder Beschädigungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Serviceteams durchführen.
- Verändern und / oder öffnen Sie das Gerät nicht. Es enthält Kleinteile, die von Kindern verschluckt werden könnten. Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden.
- Benutzen Sie das Thermometer nicht in feuchter Umgebung. Legen Sie das Thermometer nicht ins Wasser oder in eine andere Flüssigkeit. **Es ist nicht wasserdicht.**
- Dieses Gerät besteht aus empfindlichen Bauteilen und muss mit Vorsicht behandelt werden.Beachten Sie die Lager- und Betriebsbedingungen wie im Abschnitt «Technische Daten» beschrieben.
- Schütteln und klopfen Sie das Thermometer nicht. Lassen Sie es nicht fallen.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, extrem hohen oder niedrigen Temperaturen, Verunreinigungen und Staub.
- Wenn Sie beabsichtigen, das Gerät längere Zeit nicht zu benutzen, entfernen Sie die Batterie.

! WARNUNG - Die von diesem Thermometer ermittelten Messergebnisse stellen keine Diagnose dar und ersetzen nicht die Konsultation eines Arztes, der im Zweifelsfall immer hinzugezogen werden sollte.

Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an eine Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **medisana** Infrarot-Multifunktionsthermometer **FTN**
- 1 Aufbewahrungsbbox
- 2 Batterien 1,5 V (Typ LR03, AAA, bereits eingelegt)
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

! WARNUNG - Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

Fieber messen - rasch und fehlerfrei!

Mit dem **medisana** Infrarot-Multifunktionsthermometer ist eine präzise berührungslose Messung (ca. 5 cm Abstand) der Körpertemperatur möglich. Die Messung wird über der Augenbraue, im Verlauf zwischen Stirn und Schläfe, vorgenommen. Dabei wird der Wert der von dort abgestrahlten Energie gemessen und in einen Temperaturwert umgewandelt. Das Messergebnis wird innerhalb von ca. 1 Sekunde angezeigt. So kann z. B. die Temperatur von Babys gemessen werden, ohne sie im Schlaf zu stören.

Zusatzfunktion: Außer zur Messung der Körpertemperatur, kann das Infrarot-Multifunktionsthermometer auch zur Messung einer Objekttemperatur (z. B. Umgebungstemperatur, Flüssigkeiten, Oberflächen) verwendet werden. Eine Messung in dieser Funktion ist im Bereich von 0° bis 100°Celsius möglich.

Anwendung - Inbetriebnahme

Batterien entnehmen / einlegen: Sollte nach einer gewissen Betriebsdauer das Symbol ▼ in der LCD-Anzeige erscheinen, müssen zwei neue 1,5V-Batterien (Typ AAA) eingesetzt werden.

Entnehmen: Nehmen Sie die Abdeckung des Batteriefaches  ab; entnehmen Sie die Batterie.

Einlegen: Legen Sie neue Batterien ein. Achten Sie auf die korrekte Liegerichtung (Abbildung im Batteriefach) und setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf.

BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE

- Batterien nicht auseinandernehmen!
- Batterie- und Gerätekontakte vor dem Einlegen bei Bedarf reinigen!
- Erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät entfernen!
- Erhöhte Ausleisefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!
- Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!
- Legen Sie Batterie korrekt ein, beachten Sie die Polarität!
- Halten Sie das Batteriefach gut verschlossen!
- Batterie bei längerer Nichtverwendung aus dem Gerät entfernen!
- Batterien von Kindern fernhalten!
- Batterien nicht wiederaufladen! Explosionsgefahr!
- Nicht kurzschließen! Es besteht Explosionsgefahr!
- Nicht ins Feuer werfen! Es besteht Explosionsgefahr!
- Lagern Sie ungebrauchte Batterien in der Verpackung und nicht in der Nähe von metallischen Gegenständen, um einen Kurzschluss zu vermeiden!
- Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

Einstellungen vornehmen

Das Thermometer FTN stellt seine Messergebnisse als Referenzwerte zu Temperaturen dar, wie sie mit einem herkömmlichen Fieber-Thermometer gemessen werden. Sie haben die Auswahl zwischen oral  (im Mund), axillarer  (unter der Achsel) und rektaler  (im After) Messmethode. Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Schalten Sie das Gerät mit der EIN/AUS-Taste  ein. Der Auswahl-Schalter  befindet sich in der Stellung für Fieber-Messung / Körper-Modus (oben / ). Die eingestellte Referenz-Körperstelle wird durch ein entsprechendes blinkendes Symbol angezeigt.  für Mund,  für Achsel und  für After.
- Warten Sie, bis das °C-Symbol blinkt, das die Betriebsbereitschaft des Gerätes anzeigt.
- Schieben Sie den Schalter  nach unten und wieder nach oben. Die drei Symbole der Referenz-Körperstelle werden im Display für ca. 3 Sekunden angezeigt. Das eingestellte Symbol blinkt, die beiden anderen bleiben unverändert.
- Mit der START-Taste  wechseln Sie innerhalb der 3 Sekunden zwischen den drei Symbolen. Sobald ein Wechsel vorgenommen wird, ertönt ein kurzer Piepton.
- Das ausgewählte Symbol blinkt. Die Einstellung ist nach ca. 5 Sekunden abgeschlossen, und das Gerät ist zur Messung bereit

Vor dem Gebrauch

Anpassung des Gerätes an die Raumtemperatur: Um eine genaue Messung der Körpertemperatur vornehmen zu können, muss sich zuvor der Körper der Temperatur des Raumes, in dem die Messung vorgenommen werden soll, anpassen. Das gilt auch für das Infrarot-Multifunktionsthermometer **FTN**. Es passt sich, wenn ein Standortwechsel vorgenommen wird, der neuen Umgebung automatisch an. Für die Angleichung der Eigenatemperatur des Thermometers an die Raumtemperatur benötigt das Gerät eine gewisse Zeitspanne. Diese ist vom Höhenunterschied der beiden Temperaturen abhängig und kann bis zu 30 Minuten dauern. Nur, wenn dieser Prozess des Temperatur-Ausgleichs abgeschlossen ist, können präzise Messergebnisse erzielt werden.

Körpertemperatur messen



- HINWEISE**, um genaue Messergebnisse zu erhalten:
 - Personen und Thermometer sollten sich für mindestens 30 Minuten in gleich bleibender Umgebung befinden, bevor eine Messung vorgenommen wird.
 - Nehmen Sie keine Messung während oder direkt nach dem Stillen eines Babies vor.
 - Benutzen Sie das Thermometer nicht in feuchter Umgebung.
 - Personen sollten direkt vor oder während einer Messung nicht trinken, essen und jegliche körperliche Anstrengung vermeiden.
 - Reinigen Sie den Bereich, in dem gemessen werden soll und entfernen Sie Schmutz, Haare oder Schweiß, bevor Sie den Sensor in Messposition bringen.
 - Entfernen Sie das Thermometer nicht aus dem Messbereich, bevor Sie den Piepton vernommen haben, der das Ende des Messvorgangs bestätigt.
 - Wenn der Sensor bei oder nach einer Messung verschmutzt wird, reinigen Sie ihn mit einem in Reigungsalkohol getauchten Wattestäbchen, bevor Sie das Thermometer bis zur nächsten Nutzung aufbewahren.

Das Thermometer wurde klinisch getestet und seine Sicherheit und Genauigkeit geprüft und bestätigt, wenn es entsprechend dieser Gebrauchsanweisung benutzt wird.

- Bringen Sie den Auswahl-Schalter  in die obere Position, um den Modus zur Messung der Körpertemperatur  einzustellen.
- Drücken Sie die EIN/AUS-Taste . Die LCD-Anzeige  wird aktiviert. Das Gerät führt einen Selbsttest durch, bei dem kurz alle Display-Zeichen angezeigt werden.
- Im Anschluss wird das zuletzt gespeicherte Messergebnis zusammen mit dem M-Symbol (M = Memory/Speicher) für ca. 2 Sekunden angezeigt.
- Wenn ein kurzer Piepton ertönt und das Symbol für die Messeinheit °C zusammen mit dem Symbol für die Referenz-Körperstelle blinkt, ist das Thermometer ist für die Messung bereit.
- Um mit der Messung beginnen zu können, richten Sie den Sensor  mit einem Abstand, der nicht mehr als 5 cm betragen sollte, auf die Stirnmitte. Wenn die Stirn mit Haaren, Schweiß oder Schmutz bedeckt sein sollte, entfernen Sie diese zuvor, um die Messgenauigkeit zu optimieren.
- Drücken und halten Sie die START-Taste . Die blaue Beleuchtung  schaltet sich ein, um den Bereich auszuleuchten.
- Bewegen Sie nun das Thermometer über der Augenbraue gleichmäßig von der Stirn bis zur Schläfe, um die höchste Temperatur zu ermitteln. Während der Sensor den Bereich abtastet, werden zu Beginn langsame Pieptöne abgegeben; sobald das Thermometer höhere Temperaturen erfasst, werden die Pieptöne schneller. Danach verlangsamt sich die Folge der Pieptöne wieder, um anzuzeigen, dass die höchste Temperatur bereits erfasst ist.
- Sobald dies der Fall ist, lassen Sie die START-Taste los. - Wenn das Messergebnis unterhalb des Fieberlevels liegt, ist ein langer Piepton zu hören, und es wird mit grüner Hintergrund-Beleuchtung im Display angezeigt. - Wenn das Messergebnis auf dem Fieberlevel oder höher liegt, sind 10 kurze Pieptöne zu hören, und es wird mit roter Hintergrund-Beleuchtung im Display angezeigt, um den Patienten auf mögliches Fieber aufmerksam zu machen.



Die Körpertemperatur, bei der man von Fieber spricht (Fieberlevel), unterscheidet sich, abhängig von der Körperstelle, wo sie gemessen wird: im After (rektal) 37,8 °C; im Mund (oral) 37,5 °C; in der Achsel (axillar) 37,2 °C

- Wenn das °C-Symbol nach ca. 2 Sekunden erneut blinkt, ist das Thermometer für eine weitere Messung bereit.

Objekttemperatur messen

- Bringen Sie den Auswahl-Schalter  in die untere Position , um den Modus zur Messung der Objekttemperatur einzustellen.
- Drücken Sie die EIN/AUS-Taste . Die LCD-Anzeige  wird aktiviert. Das Gerät führt einen Selbsttest durch, bei dem kurz alle Display-Zeichen angezeigt werden.
- Im Anschluss wird das zuletzt gespeicherte Messergebnis zusammen mit dem M-Symbol (M=Memory/Speicher) für ca. 2 Sekunden angezeigt.
- Wenn ein kurzer Piepton ertönt und das Symbol für die Messeinheit °C blinkt, ist das Thermometer ist für die Messung bereit.
- Um mit der Messung beginnen zu können, richten Sie den Sensor  mit einem Abstand, der nicht mehr als 5 cm betragen sollte, auf die Mitte des Objekts. Wenn dieses mit Wasser, Staub oder Schmutz bedeckt sein sollte, entfernen Sie diese zuvor, um die Messgenauigkeit zu optimieren.
- Drücken Sie die START-Taste . Die blaue Beleuchtung  schaltet sich ein, und die Temperatur wird gemessen. Der Messvorgang wird von einer Folge von Pieptönen begleitet.
- Lassen Sie die START-Taste  nach einigen Sekunden los.

Ein langer Piepton wird ausgesendet, womit der Abschluss des Messvorgangs bestätigt wird. Entfernen Sie den Sensor aus der Messposition. Im Display wird die gemessene Temperatur angezeigt.

Gespeicherte Messdaten abrufen

Das Thermometer kann bis zu 30 Messergebnisse speichern. Ihre gespeicherten Messdaten können Sie abrufen, indem Sie kurz auf die START-Taste  drücken, ohne dass zuvor das Thermometer mit der Ein-/Aus-Taste  eingeschaltet wurde. Im Display blinkt rechts neben der Anzeige „- -“ das Symbol M. Nach einem weiteren kurzen Druck auf die START-Taste  erscheint die Speicherplatznummer 1 und direkt danach die zuletzt gespeicherte Temperatur im unbeleuchteten Display. Unter der Temperaturmesseinheit blinkt das Symbol M. Durch weiteres Drücken der START-Taste können Sie das gespeicherte Messergebnis auf Speicherplatz „2“ aufrufen. Insgesamt stehen 30 Speicherplätze zur Verfügung, die durch wiederholtes Drücken auf die START-Taste  nacheinander im Display erscheinen. Wenn noch nicht alle Speicherplätze belegt sind, erscheint an dieser Speicherstelle die Anzeige „- - -“.

Fehlermeldungen

							
							
Die gemessene Temperatur ist zu hoch. Im Display erscheint die Anzeige H, wenn das Messergebnis über 42,2 °C (Körper-Modus) oder 100 °C (Objekt-Modus) liegt.	Die gemessene Temperatur ist zu niedrig. Im Display erscheint die Anzeige L, wenn das Messergebnis unter 34 °C (Körper-Modus) oder 0 °C (Objekt-Modus) liegt.	Die Umgebungstemperatur ist zu hoch. Die Umgebungstemperatur ist höher als 40 °C (Objekt-Modus)	Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig. Die Umgebungstemperatur liegt unter: 15 °C (Körper-Modus) 5 °C (Objekt-Modus)	Fehl-anzeige im Display. Eine Fehl-funktion ist aufgetreten. Es ertönen 3 kurze Signal-töne.	Leeres Display. Überprüfen Sie die Po-sition der Batterie.	Anzeige für eine leere Batterie. Legen Sie eine neue Batterie ein.	

Reinigung und Pflege

- Der Sensor  ist das empfindlichste Teil des Gerätes. Schützen Sie ihn vor Verschmutzungen oder Beschädigungen. Reinigen Sie den Sensor mit einem in warmes Wasser oder 70%-igen Isopropyl-Alkohol getauchtes Wattestäbchen.
- Legen Sie das Thermometer nicht ins Wasser oder in eine andere Flüssigkeit. **Es ist nicht wasserdicht.**
- Für die Reinigung des Thermometers verwenden Sie ein weiches Tuch, das mit einer milden Seifenlauge oder 70%-igem Isopropyl-Alkohol leicht befeuchtet ist. In das Gerät darf kein Wasser eindringen! Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel, Verdünner, Benzin oder starke Bürsten.
- Achten Sie darauf, dass die Linse des Sensors, das Display und das Gehäuse nicht verkratzt werden.
- Lagern oder verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung mit zu hoher oder zu niedriger Temperatur (siehe Betriebsbedingungen im Kapitel „Technische Daten“) und Luftfeuchtigkeit, im Sonnenlicht, in Verbindung mit elektrischem Strom oder an einem staubigen Ort. Nehmen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen möchten. Es besteht sonst die Gefahr, dass die Batterie ausläuft.
- Wird das Thermometer gemäß dieser Gebrauchsanweisung benutzt, so ist keine regelmäßige Wartung oder Kalibrierung notwendig.

Hinweis zur Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Entnehmen Sie die Batterie, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.



Technische Daten

Name und Modell:	medisana Infrarot-Multifunktionsthermometer FTN
Anzeigesystem:	Digitale Anzeige (LCD)
Spannungsversorgung:	3 V  2 Batterien 1,5 V (Typ LR03, AAA)
Messbereich:	Körper-Modus 34-42,2°C; Objekt-Modus 0-100 °C
Messgenauigkeit: (Labormessungen)	34 °C – 35,9 °C: ±0,3 °C 36 °C – 39 °C: ±0,3 °C 39,1 °C – 42,2 °C: ±0,3 °C (innerhalb der Betriebsbedingungen)
Klinische Wiederholpräzision:	0,18°C
Messdauer	ca. 1 Sekunde
Speicherkapazität	bis zu 30 Messungen
Autom. Abschaltung:	ca. 3 Min. nach der letzten Messung
Betriebsbedingungen:	Körper-Modus: 15 - 40°C; Objekt-Modus: 5 - 40°C
Lager-/Transportbedingungen:	-20°C bis +50°C
Abmessungen:	ca. 147 x 38 x 21 mm
Gewicht:	ca. 48 g einschließlich Batterie
Artikel Nr.:	76120
EAN Code:	40 15588 76120 1

Die CE-Kennzeichnung des Gerätes bezieht sich auf die EURichtlinie 93/42/EEC. Das Gerät ist für den Hausgebrauch konzipiert. Bei gewerblicher Nutzung muss einmal jährlich eine messtechnische Kontrolle durchgeführt werden. Die Kontrolle ist kostenpflichtig und kann durch eine zuständige Behörde oder durch autorisierte Wartungsdienste – entsprechend der „Medizinprodukte-Betreiber-Verordnung“ – erfolgen. Elektromagnetische Verträglichkeit: Das Gerät entspricht den Forderungen der Norm EN 60601-1/-1-2 für die Elektromagnetische Verträglichkeit. Einzelheiten zu diesen Messdaten können dem Beiblatt entnommen werden.

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.
Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

- Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
- Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
- Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
- Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
 - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einlieferung an die Servicestelle entstanden sind.
 - d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
- Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

	medisana GmbH Jagenbergstr. 19 41468 NEUSS, DEUTSCHLAND	Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.
---	--	--

GB

Infrared Multi Functional Thermometer

Manual - *Please read carefully!*

Safety Information

IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully

BATTERY SAFETY INFORMATION

- Do not disassemble batteries!
- Clean the battery and device contacts if necessary before putting in the batteries!
- Remove discharged batteries from the device immediately!
- Increased risk of leakage, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of these parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!
- If a battery has been swallowed seek medical attention immediately!
- Insert the battery correctly, observing the polarity!
- Keep the battery compartment well sealed!
- Remove the battery from the device if it is not going to be used for an extended period!
- Keep batteries out of childrens reach!
- Do not attempt to recharge batteries! There is a danger of explosion!
- Do not short circuit! There is a danger of explosion!
- Do not throw into a fire! There is a danger of explosion!
- Keep unused batteries in their packaging away from metal objects in order to prevent short circuiting!
- Do not throw used batteries into the household refuse; put them in a hazardous waste container or take them to a battery collection point, at the shop where they were purchased!

Settings

The FTN thermometer displays its readings as a reference to temperatures taken using conventional thermometers. You can choose between oral , axillary  and rectal  (in the anus).

- Switch on the device using the ON/OFF button . The selector switch  is in the fever measurement position / body mode (top / ). The set reference location is displayed by a corresponding flashing symbol  (mouth),  (armpit) and  (anus).
- Wait until the °C symbol flashes, indicating that the thermometer is ready.
- Move the switch  down and then up again. The 3 symbols of the reference part of the body are shown in the display for approx. 3 seconds. The set symbol flashes, while the other ones remain unchanged.
- Press the START button  to switch between the three symbols within the 3 seconds. As soon as the change is registered, you will hear a short beep.
- The selected symbol flashes. The setting is completed after 5 seconds and the thermometer is ready for the measurement.

Before use

Acclimatise the thermometer to the temperature of the room: For an accurate reading of a patient's temperature, their body must first acclimatise to the temperature of the room where the measurement will be made. The same applies to the Infrared multifunctional thermometer **FTN**. When taken somewhere else, it automatically adjusts itself to the new environment. The thermometer takes a certain amount of time to equalise its own temperature to that of the room. This depends on the difference between the two temperatures and can take more than 30 minutes. Precise readings can only be taken once this process is completed.

Measuring body temperature



NOTES For the most accurate readings:

- Do not take a baby's temperature during or directly after breastfeeding.**
- Patients should not drink or eat directly before or during a measurement, and they should avoid any physical exertion.**
- Clean the area where you are taking the temperature and remove any dirt, hairs or sweat before moving the sensor to the measuring position.**
- Do not remove the thermometer from the measuring position until it has beeped to signal the end of the reading.**
- If the sensor becomes dirty during or after a reading, clean it with a cotton bud dipped in cleaning alcohol before putting the thermometer away.**
- Always take the temperature in the same place, because the readings will vary in different environments.**

The thermometer has been clinically tested, and its safety and accuracy inspected and confirmed, provided it is used in accordance with these instructions.

- Move the selector switch  to the top position to select body temperature measurement mode .
- Press the ON/OFF button . The LC display  is activated. The thermometer performs a self-test, where all the display symbols are shown in succession.
- Finally, the last registered reading is displayed along with the M symbol (M = memory) for 2 seconds.
- When you hear a short beep and the symbol for the measuring units °C is shown along with the symbol for the reference body location, the thermometer is ready for use.
- To begin the measurement, point the sensor  at the middle of the patient's forehead at a distance of no more than 5 cm. If the patient's forehead has hair, sweat or dirt on it, remove this first so that the reading is as accurate as possible.
- Press and hold the START button . The blue light  switches on to illuminate the area where you are taking the measurement.
- Now move the thermometer smoothly over the patient's eyebrow from the forehead to the temple to measure the maximum temperature. While the sensor scans this area, you will hear slow beeps at first. As soon as the thermometer measures higher temperatures, the beeps speed up. The sequence of beeps then slows down to indicate that the maximum temperature has been recorded.
- As soon as this happens, release the START button - . If the reading is below the fever level, you will hear a long beep and the backlight of the display will be green. - If the reading is at or above the fever level, you will hear 10 short beeps, and the backlight of the display will be red to indicate that the patient may have a fever.
- When the °C symbol flashes again after 2 seconds, the thermometer is ready for another reading.



The body temperature which is classed as a fever (fever level) varies depending on body location where it is measured: Anus (rectal) 37,8 °C; Mouth (oral) 37,5 °C; Armpit (axillary) 37,2 °C

Measuring the temperature of an object

- Move the selector switch  to the bottom position  to select object temperature measurement mode .
- Press the ON/OFF button . The LC display  is activated. The thermometer performs a self-test, where all the display symbols are shown in succession.
- Finally, the last registered reading is displayed along with the **M** symbol (M = memory) for 2 seconds.
- When you hear a short beep and the the symbol for the measuring unit °C flashes, the thermometer is ready to take the measurement.
- To begin the measurement, point the sensor  at the middle of the object at a distance of no more than 5 cm. If it has water, dust or dirt on it, remove this first so that the reading is as accurate as possible.
- Press the START button . The blue light  switches on and the temperature is measured. The measurement is accompanied by a series of beeps.
- Release the START button  after a few seconds. A long beep indicates the end of the measurement. Remove the sensor from the measuring position. The display shows the measured temperature.

Error messages

						
The measured temperature is too high. H appears in the display if the reading is above 42,2 °C (body mode) or 100 °C (object mode).	The measured temperature is too low. L appears in the display if the reading is below 34 °C (body mode) or 0 °C (object mode).	The ambient temperature is too high. The ambient temperature is above 40 °C (object mode)	The ambient temperature is too low. The ambient temperature is below: 15 °C (body mode) 5 °C (object mode)	Error indication in the display. A malfunction has occurred. You hear 3 short beeps.	Blank display. Check the position of the battery.	Flat battery indicated. Insert a new battery.

Cleaning and maintenance

- The sensor  is the most delicate part of the device. Protect it from dirt and damage. Clean the sensor with a cotton bud dipped in warm water or 70% isopropyl alcohol.
- Do not immerse the thermometer in water or any other liquid. **It is not watertight.**
- To clean the thermometer, use a soft cloth slightly dampened with mild soapy water or 70% isopropyl alcohol. Do not let water get into the unit. Only use the unit again when completely dry.
- Never use aggressive cleaning agents, thinners, benzine or tough brushes.
- Take care not to scratch the lens of the sensor, the display or the housing.
- Do not use or store the unit in an environment where the ambient temperature or humidity is too high or too low (see operating conditions in the "Technical specifications" section), in direct sunshine, in the vicinity of static electricity or in a dusty environment.
- Remove the batteries if you do not wish to use the unit for an extended period of time. Otherwise there is a danger that the batteries may leak.
- If the thermometer is used as described in these instructions, no regular maintenance or calibration is required.

Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.

Please remove the battery before disposing of the device/unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your municipal authority or your supplier for information about disposal.

Technical specifications

Name and model: **medisana** Infrared multifunctional thermometer **FTN**
Display system: digital display (LCD)
Power supply: 3V == (2 batteries 1.5 V)
Measuring range: Body mode 34-42.2 °C; Object mode 0-100 °C (32-212 °F)
Accuracy of measurement: 34 °C to 35.9 °C: ±0.3 °C; 36 °C to 39 °C: ±0.2 °C; 39.1 °C to 42.2 °C: ±0.3 °C (laboratory readings); (under operating conditions)
Clinical repeatability: 0,18 °C
Duration of measurement: approx. 1 second
Memory capacity: up to 30 readings
Automatic switch-off: approx. 3 minutes after the last measurement
Operating temperature: Body mode: 15 - 40 °C; Object mode: 5 - 40 °C
Storage/transport temperature: -20 °C to +50 °C
Dimensions: approx. 147 x 38 x 21 mm
Weight: approx. 48 g including battery
Article No.: 76120
EAN Code: 40 15588 76120 1

The CE-mark of this device refers to the EC-directive 93/42/EEC MDD. The unit is designed for home use only. For commercial use, a metrological inspection must be carried out once every year. This calibration will be charged for and can be carried out by an appropriate authority or an authorised service centre - in accordance with the regulations for users of medical equipment. Electromagnetic compatibility: The device complies with the EN 60601-1-2 standard for electromagnetic compatibility. Details on this measurement data can be found at the end of this manual.

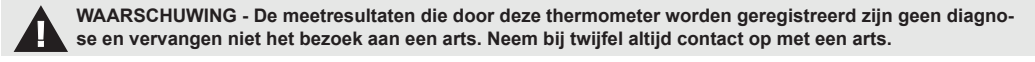
In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.
The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is. The following warranty terms apply:

- The warranty period for **medisana** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
- Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
- Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
- The following is excluded under the warranty:
 - All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
 - All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - Accessories which are subject to normal wear and tear.
- Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

	medisana GmbH Jagenbergstr. 19 41468 NEUSS, GERMANY	The service centre address is shown on the attached leaflet.
---	--	--

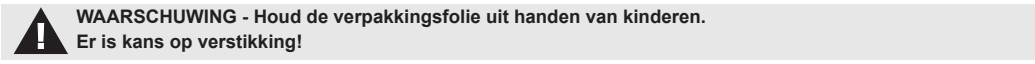


Levering en verpakking

Controleer eerst of het apparaat compleet en onbeschadigd is. Gebruik het apparaat bij twijfel niet en neem contact op met uw verkoper of de servicedienst. Meegeleverd:

- 1 **medisana** multifunctionele infraroodthermometer **FTN**
- 1 bewaaretui
- 2 batterijen 1,5 V (type LR03, AAA, al geplaatst)
- 1 gebruiksaanwijzing

De verpakkingen kunnen worden hergebruikt of worden gerecycled. Scheid het verpakkingsmateriaal dat niet meer nodig is. Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.



Temperatuur meten - snel en betrouwbaar!

Met de **medisana** multifunctionele infraroodthermometer kan de lichaamstemperatuur nauwkeurig en contactloos (ca. 5 cm afstand) worden gemeten. De meting wordt uitgevoerd boven de wenkbrauwen, van het voorhoofd richting de slap. Daarbij wordt de waarde van de daar uitgestraalde energie gemeten en omgezet in een temperatuurwaarde. Het meetresultaat wordt binnen ca. 1 seconde weergegeven. Zo kan bijv. de temperatuur van baby's worden gemeten zonder ze wakker te maken.

Extra functie: Behalve voor het meten van de lichaamstemperatuur kan de multifunctionele infraroodthermometer ook worden gebruikt voor het meten van een objecttemperatuur (bijv. omgevingstemperatuur, vloeistoffen, oppervlakken). In deze modus is een meting van 0° tot 100° Celsius mogelijk.

Gebruik - ingebruikname

Batterijen verwijderen/plaatsen: wanneer na een bepaalde gebruiksduur het symbool  op het lcd-scherm verschijnt, moeten twee nieuwe 1,5V-batterijen (type AAA) worden geplaatst.

Verwijderen: haal de klep van het batterijvak  los en verwijder de batterijen.

Plaatsen: plaats nieuwe batterijen. Let op de juiste richting waarin u de batterijen plaatst (afbeelding in het batterijvak) en sluit het batterijvak af met de klep.

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES BATTERIJEN

- Haal batterijen niet uit elkaar!
- Reinig indien nodig de contacten van de batterijen en het apparaat voor u de batterijen plaatst!
- Haal lege batterijen meteen uit het apparaat!
- Verhoogd risico op lekken, voorkom contact met de huid, ogen en slijmvliesen! Spoel bij contact met batterijzuur de aangedane huid onmiddellijk ruimschoots met schoon water en raadpleeg meteen een arts!
- Raadpleeg onmiddellijk een arts wanneer een batterij is ingeslikt!
- Plaats de batterijen op de juiste wijze en let daarbij op de polariteit!
- Houd het batterijvak goed gesloten!
- Verwijder de batterijen uit het apparaat als hij gedurende langere tijd niet wordt gebruikt!
- Houd batterijen uit de buurt van kinderen!
- Laad de batterijen niet opnieuw op! Explosiegevaar!
- Niet kortsluiten! Explosiegevaar!
- Niet in het vuur gooien! Explosiegevaar!
- Bewaar ongebruikte batterijen in de verpakking en niet in de buurt van metalen voorwerpen om kortsluiting te voorkomen!
- Gooi gebruikte batterijen en accu's niet bij het huisvuil, maar zamel ze apart in of lever ze in bij een winkel waar batterijen worden verkocht!

Instellen

De thermometer FTN geeft zijn meetresultaten weer als referentiewaarden van temperaturen, zoals ze met een traditionele koortsthermometer worden gemeten. U kunt kiezen tussen een orale  (in de mond), axillaire  (onder de oksel) en rectale  (in de anus) meetmethode. Ga als volgt te werk:

- Schakel het apparaat in met de aan-/uitknop . De keuzeschakelaar  staat op de positie voor koorts-meetingslichaamsmodus (boven/ ). Het ingestelde referentie-lichaamsdeel wordt weergegeven met een knipperend symbool,  voor mond,  voor oksel en  voor anus.
- Wacht tot het °C symbool knippert en het apparaat klaar voor gebruik is.
- Schuf de schakelaar  naar beneden en weer naar boven. De drie symbolen van het referentie-lichaamsdeel worden gedurende ca. 3 seconden op het scherm getoond. Het ingestelde symbool knippert, de beide andere blijven onveranderd.
- Met de startknop  kunt u binnen de 3 seconden wisselen tussen de drie symbolen. Zodra u heeft gewisseld, klinkt een korte pieptoon.
- Het geselecteerde symbool knippert. De instelling wordt na ca. 5 seconden afgesloten en het apparaat is klaar voor gebruik.

Voor het gebruik

Aanpassing van het apparaat aan de kamertemperatuur: om een nauwkeurige meting van de lichaamstemperatuur te kunnen uitvoeren, moet het lichaam zich eerst aanpassen aan de temperatuur van de ruimte waarin de meting moeten worden uitgevoerd. Dat geldt ook voor de multifunctionele infraroodthermometer **FTN**. Hij pas zich automatisch aan de nieuwe omgeving aan als van locatie wordt gewisseld. Het duurt even voor de eigen temperatuur van de thermometer is aangepast aan de temperatuur van de ruimte. Dit is afhankelijk van het verschil van beide temperaturen en kan max. 30 minuten duren. Alleen als dit proces van de temperatuuraanpassing is voltooid, kunnen nauwkeurige meetresultaten worden bereikt.

Lichaamstemperatuur meten

- TIP voor nauwkeurige meetresultaten:**
 - personen en thermometer moeten zich gedurende minstens 30 minuten in een onveranderlijke omgeving bevinden voor een meting wordt uitgevoerd.**
 - Voor geen meting uit tijdens of vlak na het geven van borstvoeding.**
 - Gebruik de thermometer niet in een vochtige omgeving.**
 - Drink of eet niet vlak voor of tijdens een meting en voorkom lichamelijke inspanning.**
 - Maak het voorhoofd schoon en verwijder vuil, haren en zweet voor u de sensor op het voorhoofd richt.**
 - Haal de thermometer niet weg van het te meten gebied voor u de pieptoon heeft gehoord die het einde van de meting bevestigt.**
 - Maak de sensor als hij tijdens of na een meting vies is geworden schoon met een wattenstaafje dat in schoonmaakalcohol is gedoopt voor u de thermometer opruimt.**

De thermometer is klinisch getest en de veiligheid en nauwkeurigheid zijn gecontroleerd en bevestigd bij gebruik volgens de gebruiksaanwijzing.

- Zet de keuzeschakelaar  in de bovenste stand om de modus voor het meten van de lichaamstemperatuur  in te stellen. Druk op de aan-/uitknop . Het lcd-scherm  wordt geactiveerd. Het apparaat voert een zelftest uit waarbij kort alle aanduidingen op het scherm worden getoond.
- Daarna wordt gedurende ca. 2 seconden het laatst opgeslagen meetresultaat weergegeven samen met het symbool M (= memory/geheugen).
- Als een korte pieptoon klinkt en het symbool van de meeteenheid °C samen met het symbool voor het referentie-lichaamsdeel knippert, is de thermometer klaar voor de meting.

- Richt voor de meting de sensor  met een afstand van maximaal 5 cm op het midden van het voorhoofd. Verwijder evt. haren, zweet of vuil van het voorhoofd voor u gaat meten voor een optimale meetnauwkeurigheid.
- Druk op de startknop  en houd deze ingedrukt. Het blauwe lampje  gaat branden om het gebied van de meting te verlichten.
- Beweg nu de thermometer boven de wenkbrauwen gelijkmatig van het voorhoofd tot de slaap om de hoogste temperatuur vast te stellen. Terwijl de sensor het gebied afzoekt, klinken in het begin langzame pieptonen. Zodra de thermometer hogere temperaturen registreert, worden de pieptonen sneller. Daarna zullen de pieptonen elkaar weer minder snel opvolgen om aan te geven dat de hoogste temperatuur al is geregistreerd.
- Laat zodra dat het geval is de startknop los. - Als het meetresultaat onder de koortsgrens is, klinkt een lange pieptoon en is de achtergrondverlichting van het scherm groen. - Als het meetresultaat op of boven de koortsgrens is, klinken 10 korte pieptonen en is de achtergrondverlichting van het scherm rood, zodat de patiënt wordt geattendeerd op mogelijke koorts.

- TIP**

De lichaamstemperatuur waarbij wordt gesproken van koorts (koortsgrens) verschilt afhankelijk van het lichaamsdeel waar wordt gemeten: in de anus (rectaal) 37,8 °C; in de mond (oraal) 37,5 °C; onder de oksel (axillair) 37,2 °C

9. Als het °C symbool na ca. 2 seconden opnieuw knippert, is de thermometer klaar voor een volgende meting.

Objecttemperatuur meten

- Zet de keuzeschakelaar  in de onderste stand om de modus  voor het meten van de objecttemperatuur in te stellen.
- Druk op de aan-/uitknop . Het lcd-scherm  wordt geactiveerd. Het apparaat voert een zelftest uit waarbij kort alle aanduidingen op het scherm worden getoond.
- Daarna wordt gedurende ca. 2 seconden het laatst opgeslagen meetresultaat weergegeven samen met het symbool **M** (= memory/geheugen).
- Als een korte pieptoon klinkt en het symbool van de meeteenheid °C knippert, is de thermometer klaar voor de meting.
- Richt voor de meting de sensor  met een afstand van maximaal 5 cm op het midden van het object. Verwijder evt. water, stof of vuil van het object voor u gaat meten voor een optimale meetnauwkeurigheid.
- Druk op de startknop . Het blauwe lampje  gaat branden en de temperatuur wordt gemeten. Tijdens de meting klinken pieptonen.
- Laat de startknop  na enkele seconden los.

Er klinkt een lange pieptoon die het einde van de meting bevestigt. Haal de sensor weg van de meetpositie. De gemeten temperatuur wordt weergegeven op het scherm.

Opgeslagen meetgegevens bekijken

De thermometer kan max. 30 meetresultaten opslaan. De opgeslagen meetgegevens kunt u zien door kort op de startknop  te drukken zonder dat de thermometer daarvoor is aangezet met de aan-/uitknop .

Op het scherm knippert rechts naast de weergave „- -“ het symbool M. Nadat u nogmaals kort op de startknop  heeft gedrukt,

verschijnt op het onverlichte scherm het geheugennummer 1 en direct aansluitend de laatst opgeslagen temperatuur.

Order de temperatuurmeeteenheid knippert het symbool M. Door nogmaals op de startknop te drukken, kunt u het opgeslagen meetresultaat van geheugennummer „2“ zien. In totaal zijn er 30 geheugennummers die door herhaaldelijk op de startknop  te drukken achtereenvolgens op het scherm verschijnen. Als nog niet alle geheugennummers bezet zijn, is bij de lege geheugennummers „- -“ te zien.

Foutmeldingen

						
De gemeten temperatuur is te hoog. Op het scherm verschijnt de indicatie H als het meetresultaat hoger is dan 42,2 °C (lichaamsmodus) of 100 °C (objectmodus).	De gemeten temperatuur is te laag. Op het scherm verschijnt de indicatie L als het meetresultaat lager is dan 34 °C (lichaamsmodus) of 0 °C (objectmodus).	De omgevingstemperatuur is te hoog. De omgevingstemperatuur is hoger dan 40 °C (objectmodus)	De omgevingstemperatuur is te laag. De omgevingstemperatuur is lager dan: 15 °C (lichaamsmodus) 5 °C (objectmodus)	Foutmelding op het scherm. Controleer of de batterijen goed zitten.	Leeg scherm. Controleer of de batterijen goed zitten.	Melding van lege batterijen. Vervang de batterijen.

Schoonmaken en onderhoud

- De sensor  is het gevoeligste deel van het apparaat. Zorg dat hij niet vies of beschadigd raakt. Maak de sensor schoon met een wattenstaafje dat in warm water of isopropylalcohol 70% is gedoopt.
- Leg de thermometer niet in water of in een andere vloeistof.
- Hij is niet waterdicht.**
- Gebruik voor het schoonmaken van de thermometer een zachte doek die licht vochtig is gemaakt met water en een mild schoonmaakmiddel of isopropylalcohol 70%. Er mag geen water in het apparaat komen! Gebruik het apparaat pas weer als hij helemaal droog is.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen, verdunners, benzine of harde borstels.
- Let erop dat er geen krassen komen op de lens van de sensor, het scherm en de behuizing.
- Bewaar of gebruik het apparaat niet in een omgeving met een te hoge of te lage temperatuur (zie gebruiksvoorwaarden in het hoofdstuk „Technische gegevens“) en luchtvochtigheid, in het zonlicht, in combinatie met elektrische stroom of op een stoffige plek. Haal de batterijen uit het apparaat als u hem gedurende langere tijd niet gebruikt. De batterijen kunnen anders gaan lekken.
- Wanneer de thermometer overeenkomstig deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is regelmatig onderhoud of kalibreren niet nodig.

Weggoaien

Dit apparaat mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Elke consument is verplicht om alle elektrische of elektronische apparaten, om het even of ze schadelijke stoffen bevatten of niet, in te leveren bij een milieustraat of bij een winkel waar een vergelijkbaar product wordt aangeschaft, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd en verwerkt. Haal de batterijen uit het apparaat voor u het weggooit. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar zamel ze apart in of lever ze in bij een winkel waar batterijen worden verkocht. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.



Technische gegevens	medisana multifunctionele infraroodthermometer FTN
Naam en model:	digitaal scherm (lcd)
Weergegavesysteem:	3 V == , 2 batterijen 1,5 V (type LR03, AAA)
Voeding:	lichaamsmodus 34-42,2 °C; objectmodus 0-100 °C
Meetbereik:	34 °C – 35,9 °C: ±0.3 °C
Meetnauwkeurigheid:	36 °C – 39 °C: ±0.2 °C
(laboratoriummetingen)	39,1 °C – 42,2 °C: ±0.3 °C (binnen de gebruiksvoorwaarden)
Klinische herhaalbaarheid:	0,18 °C
Duur van de meting:	ca. 1 seconde
Opslagcapaciteit:	tot max. 30 metingen
Autom. uitschakeling:	ca. 3 min. na de laatste meting
Gebruiksvoorwaarden:	lichaamsmodus: 15 - 40 °C, objectmodus: 5 - 40 °C
Bewaar-/ transportvoorwaarden:	-20 °C tot +50 °C
Afmetingen:	ca. 147 x 38 x 21 mm
Gewicht:	ca. 48 g inclusief batterijen
Artikelnr.:	76120
EAN-code:	40 15588 76120 1

De CE-markering van het apparaat heeft betrekking op de EU-richtlijn 93/42/EEC. Het apparaat is ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Bij commercieel gebruik moet eens per jaar een meettechnische controle worden uitgevoerd. Voor de controle moet worden betaald en deze kan worden uitgevoerd door een bevoegde instantie of door een erkende onderhoudsdienst, in overeenstemming met de Duitse „richtlijn voor exploitanten van medische hulpmiddelen“ (MPBetreibV).

FTN

FR Appareil et éléments de commande

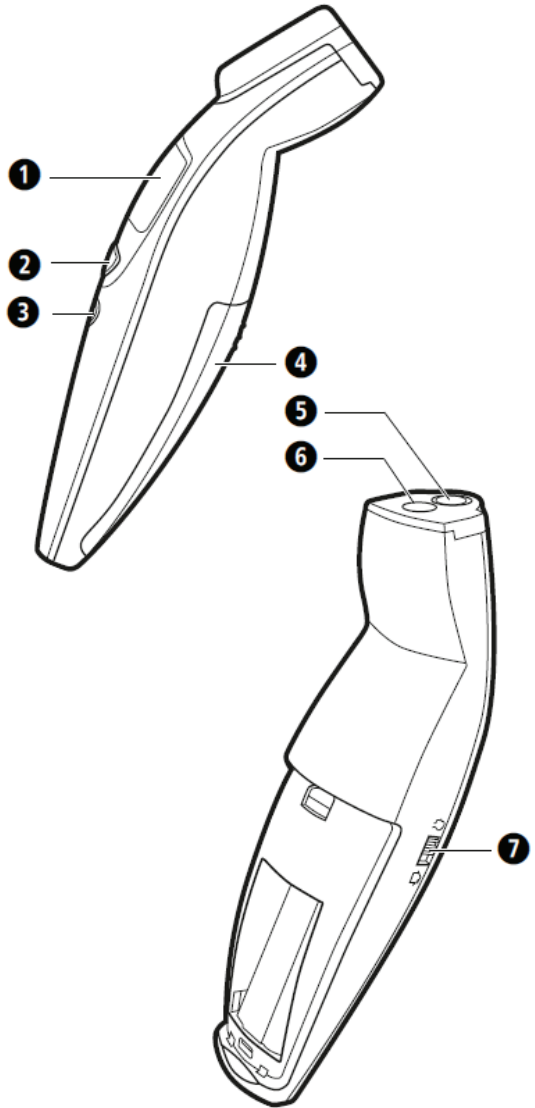
- 1 Écran LCD éclairé
- 2 Bouton **START** (lance la mesure et rappelle les données enregistrées)
- 3 Bouton Marche/Arrêt (I/O)
- 4 Compartiment à piles
- 5 Éclairage
- 6 Sonde
- 7 Commutateur de sélection (mesure de la température corporelle ou d'un objet)

ES Aparato y elementos de mando

- 1 Pantalla LCD iluminada
- 2 Botón **START** (para comenzar la medición y acceder a los datos memorizados)
- 3 Botón de ENCENDIDO/APAGADO (I/O)
- 4 Compartimento para pilas
- 5 Iluminación
- 6 Sensor
- 7 Tecla de selección (para medir la temperatura corporal o de un objeto)

IT Apparecchio ed elementi di comando

- 1 Display LCD illuminato
- 2 Tasto **START** (Inizio della misurazione e richiamo dei dati archiviati)
- 3 Tasto ON/OFF (I/O)
- 4 Vano batterie
- 5 Illuminazione
- 6 Sensore
- 7 Selettore (Misurazione della temperatura corporea o di oggetti)



Légende des symboles / Leyenda / Spiegazione dei simboli:



Ce mode d'emploi fait partie intégrante de cet article. Il contient d'importantes instructions pour la mise en service et l'utilisation. Lisez ce mode d'emploi dans son intégralité. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'article.

Este manual de instrucciones forma parte de este artículo. Contiene información importante sobre su estructura y manipulación. Lea íntegramente este manual de instrucciones. La inobservancia de las instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el artículo.

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio. Esse contengono informazioni importanti relative alla struttura e alla gestione dell'apparecchio. Leggere tutte le istruzioni per l'uso. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni all'apparecchio.



AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / AVVERTENZA

Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur. Estas indicaciones de seguridad deben respetarse para evitar posibles lesiones del usuario. È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utente.



ATTENTION / ATENCIÓN / ATTENZIONE

Ces instructions doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages à l'appareil. Se deben respetar estas indicaciones para evitar posibles daños en el aparato. È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare l'apparecchio.



REMARQUE / NOTA / NOTA

Ces instructions vous procurent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement. Estas indicaciones le proporcionan información adicional sobre la instalación y el funcionamiento. Queste note contengono ulteriori utili informazioni per l'installazione o l'utilizzo.



Classification de l'appareil : Type BF
Clasificación del aparato: tipo BF
Classificazione dell'apparecchio: Tipo BF



Plage de température Rango de temperaturas Gamma di temperatura



Protéger de l'humidité Proteger de la humedad Proteggere dall'umidità

IP22

Indice de protection contre les corps solides et l'eau
Información del tipo de protección contra objetos sólidos y agua
Indicazione del tipo di protezione contro solidi e acqua



Numéro de LOT Número de lote Numero di LOTTO



Fabricant Fabricante Produttore



Date de fabrication echa de fabricación Data di fabbricazione

FR Thermomètre infrarouge multifonctions

Veuillez lire attentivement le *mode d'emploi* !



Consignes de sécurité

REMARQUES IMPORTANTES ! À CONSERVER PRÉCIEUSEMENT !

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.

- Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
- L'appareil est conçu pour un usage domestique, et non pour une utilisation commerciale.
- L'utilisation de ce thermomètre ne remplace pas une consultation médicale.
- Les personnes ainsi que le thermomètre doivent se trouver dans un environnement stable pendant au moins 30 minutes avant d'effectuer une mesure.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu de cette personne des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les températures frontale et temporelle diffèrent de la température corporelle centrale, qui est mesurée, par exemple, par voie orale ou rectale. Une fébrilité peut entraîner à un stade précoce un effet vasoconstricteur (vasoconstriction) qui refroidit la peau. Dans ce cas, la température mesurée avec le thermomètre peut être anormalement basse. Si le résultat de la mesure ne correspond pas à ce que le patient ressent ou s'il est anormalement bas, recommencez la mesure toutes les 15 minutes. Vous pouvez également, à des fins de contrôle, mesurer la température corporelle basale avec un thermomètre usuel adapté à une mesure orale ou rectale.
- Dans les cas suivants, une mesure de contrôle avec un thermomètre usuel est recommandée :
 1. Si le résultat de la mesure est étonnamment bas,
 2. Chez les nouveau-nés dans les 100 premiers jours,
 3. Chez les enfants de moins de trois ans dont le système immunitaire est déficient ou qui réagissent de façon préoccupante à l'apparition ou à l'absence de fièvre,
 4. Lorsque l'utilisateur utilise l'appareil pour la première fois ou doit encore se familiariser avec la bonne application.
- La surface cutanée des bébés réagit très rapidement à la température ambiante. Pour cette raison, ne prenez pas de mesures avec le thermomètre pendant ou après l'allaitement, car la température cutanée peut être inférieure à la température corporelle centrale.
- En cas de dysfonctionnement ou de dommage, ne réparez pas vous-même l'appareil car cela entraîne l'annulation de la garantie. Consultez votre revendeur spécialisé et confiez les réparations uniquement à un centre de service agréé.
- Ne modifiez pas et/ou n'ouvrez pas l'appareil. Il contient des petites pièces que les enfants pourraient avaler.
- Un appareil endommagé ne doit pas être utilisé.
- N'utilisez pas le thermomètre dans un environnement humide. Ne trempez pas le thermomètre dans l'eau ou dans tout autre liquide. **Il n'est pas étanche.**
- Cet appareil est constitué de composants sensibles et doit être manipulé avec soin. Respectez les conditions de stockage et d'utilisation décrites au paragraphe « Données techniques ».
- Ne secouez pas et ne frappez pas le thermomètre. Ne le laissez pas tomber.
- N'exposez pas le thermomètre à la lumière directe du soleil, à des températures extrêmement élevées ou basses, aux impuretés et à la poussière.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une longue période, retirez la pile.

AVERTISSEMENT - Les résultats de mesure obtenus par ce thermomètre ne constituent pas un diagnostic et ne remplacent pas de consulter un médecin, ce qui doit toujours être effectué en cas de doute.

Contenu de la livraison et emballage

Veuillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et qu'il ne présente aucun dommage. Au moindre doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur ou votre service après-vente. La livraison comprend :

- 1 thermomètre infrarouge multifonctions **medisana FTN**
- 1 boîte de rangement • 2 piles 1,5 V (type LR03, AAA, déjà insérées) • 1 mode d'emploi

Les emballages sont recyclables ou peuvent être réintégrés dans le circuit des matières premières. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage inutiles de manière appropriée. Si vous constatez lors du déballage des dommages liés au transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

AVERTISSEMENT - Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants. Il existe un risque de suffocation !

Mesurer la température rapidement et sans erreur !

Le thermomètre infrarouge multifonctions **medisana** permet de mesurer avec précision et sans contact la température corporelle (à environ 5 cm de distance). La mesure est prise au-dessus du sourcil, dans la zone située entre le front et la tempe. La valeur de l'énergie rayonnée à cet endroit est mesurée et convertie en une valeur de température. Le résultat de la mesure s'affiche en 1 seconde environ. La température des bébés, par exemple, peut ainsi être mesurée sans perturber leur sommeil. **Fonction supplémentaire** : le thermomètre infrarouge multifonctions mesure non seulement la température corporelle, mais aussi la température de surfaces et de liquides, ainsi que la température ambiante. Une mesure dans cette fonction est possible dans la plage de 0 °C à 100 °C.

Utilisation - Mise en service

Retrait / insérer les piles : si symbole ▼ apparaît sur l'écran LCD après que l'appareil a fonctionné pendant un certain temps, deux nouvelles piles de 1,5 V (type AAA) doivent être insérées. **Retrait** : retirez le couvercle du compartiment à piles ❷, puis retirez les piles. **Insertion** : insérez des piles neuves. Veillez à les insérer dans le bon sens (illustration dans le compartiment à piles) et replacez le couvercle du compartiment à piles.

PILES - CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne pas désassembler les piles !
- Nettoyer si nécessaire les contacts de l'appareil et des piles avant de les insérer !
- Retirer immédiatement les piles usées de l'appareil !
- Risque élevé de fuite, éviter le contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec l'acide des piles, rincer immédiatement et abondamment à l'eau claire les zones concernées et consulter immédiatement un médecin !
- En cas d'ingestion d'une pile, appeler de toute urgence un médecin !
- Insérer la pile correctement, respecter la polarité !
- Maintenir le compartiment à piles hermétiquement fermé !
- Retirer les piles de l'appareil si ce dernier n'est pas utilisé sur une longue période !
- Tenir les piles hors de portée des enfants !
- Ne pas recharger les piles ! Risque d'explosion !
- Ne pas court-circuiter ! Il y a risque d'explosion !
- Ne pas les jeter au feu ! Il y a risque d'explosion !
- Stocker les piles non utilisées dans leur emballage, et à distance d'autres objets métalliques, afin d'éviter tout risque de court-circuit !
- Ne jeter en aucun cas les piles et accumulateurs usagés avec les ordures ménagères, mais dans un conteneur prévu à cet effet, ou dans un point de collecte mis en place dans les commerces spécialisés !

Effectuer les réglages

Le thermomètre FTN présente ses résultats de mesure comme des valeurs de référence pour les températures telles qu'elles sont mesurées avec un thermomètre classique. Vous pouvez choisir entre la méthode de mesure orale (●) (dans la bouche), axillaire (◐) (sous l'aisselle) et rectale (◑) (dans l'anus). Procédez comme suit :

1. Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton MARCHE/ARRÊT ❶. Le commutateur de sélection ❷ est en position pour la mesure de la fièvre / mode corporel (haut / ◑). La partie du corps de référence définie est indiquée par un symbole clignotant correspondant ● à la bouche, ◐ l'aisselle et l'anus ◑.
2. Attendez que le symbole "C" clignote, ce qui indique que l'appareil est prêt à fonctionner.
3. Faites glisser le commutateur ❸ vers le bas et revenez vers le haut. Les trois symboles de la partie du corps de référence s'affichent sur l'écran pendant environ 3 secondes. Le symbole réglé clignote, les deux autres ne changent pas.
4. Utilisez sur le bouton START ❹ pour passer d'un symbole à l'autre dans les 3 secondes. Dès qu'une modification est effectuée, un bip bref est émis.
5. Le symbole sélectionné clignote. Le réglage est terminé après environ 5 secondes et l'appareil est prêt à mesurer.

Avant utilisation

Adaptation de l'appareil à la température ambiante : pour pouvoir mesurer la température corporelle avec précision, le corps doit d'abord s'adapter à la température de la pièce dans laquelle la mesure doit être effectuée. Cela s'applique également au thermomètre infrarouge multifonctions **FTN**. Il s'adapte automatiquement au nouvel environnement en cas de changement de lieu. L'ajustement de la température intrinsèque du thermomètre à la température ambiante nécessite une certaine durée. Celle-ci dépend de l'écart entre les deux températures et peut atteindre 30 minutes. Ce n'est qu'après ajustement de la température que des mesures précises peuvent être effectuées.

Mesurer la température corporelle

- REMARQUES**, pour obtenir des résultats de mesure précis :
- Les personnes ainsi que le thermomètre doivent se trouver dans un environnement stable pendant au moins 30 minutes avant d'effectuer une mesure.
 - Ne prenez pas de mesure pendant ou immédiatement après l'allaitement d'un bébé.
 - N'utilisez pas le thermomètre dans un environnement humide.
 - Il est recommandé de ne pas boire ou manger juste avant ou pendant une mesure et d'éviter tout effort physique.
 - Nettoyez la zone à mesurer et enlevez les saletés, les cheveux ou la sueur avant de placer la sonde en position de mesure.
 - Ne retirez pas le thermomètre de la zone de mesure avant d'avoir entendu le signal sonore qui confirme la fin du processus de mesure.
 - Si la sonde est sale pendant ou après une mesure, nettoyez-la avec un coton-tige imbibé d'alcool de nettoyage avant de ranger le thermomètre jusqu'à sa prochaine utilisation.

Le thermomètre a été testé cliniquement, sa sécurité et sa précision ont été vérifiées et confirmées lorsqu'il est utilisé conformément à ce mode d'emploi.

1. Déplacez le commutateur de sélection ❶ sur la position supérieure pour régler le mode de mesure de la température corporelle ◑.
2. Appuyez sur le bouton MARCHE-ARRÊT ❶. L'écran LCD ❶ s'active. L'appareil effectue un autotest au cours duquel tous les caractères d'affichage s'affichent brièvement.
3. Puis, le dernier résultat de mesure enregistré s'affiche avec le symbole M (M = mémoire) pendant environ 2 secondes.
4. Lorsqu'un bref bip sonore est émis et que le symbole de l'unité de mesure °C clignote en même temps que le symbole représentant la partie du corps de référence, le thermomètre est prêt à réaliser la mesure.
5. Pour commencer la mesure, pointez la sonde ❸ au centre du front à une distance de moins de 5 cm. Dégagez préalablement le front si nécessaire, s'il est recouvert de cheveux, de sueur ou de saletés, afin d'optimiser la précision des mesures.
6. Appuyez sur le bouton START ❷ et maintenez-le enfoncé. La lumière bleue ❹ s'allume pour éclairer la zone.
7. Déplacez ensuite le thermomètre de manière régulière au-dessus du sourcil, du front jusqu'à la tempe pour obtenir la température la plus élevée. Des bips lents sont émis au début lorsque la sonde balaie la zone ; lorsque le thermomètre détecte des températures plus élevées, les bips deviennent plus rapides. Puis, la série de bips ralentit de nouveau pour indiquer que la température la plus élevée a déjà été détectée.
8. Lorsque cela se produit, relâchez le bouton START. Si le résultat de la mesure est inférieur au niveau de température indiquant de la fièvre, un long bip est émis et l'écran s'éclaire avec un fond vert. Si le résultat de la mesure atteint le niveau de température indiquant de la fièvre ou est supérieur, 10 bips courts sont émis et le résultat s'affiche sur l'écran avec un fond rouge pour alerter le patient qu'il est susceptible d'avoir de la fièvre.

REMARQUES

La température corporelle à partir de laquelle on parle de fièvre (niveau de température indiquant de la fièvre) est différente selon la partie du corps où elle est mesurée : dans l'anus (rectal) 37,8 °C, dans la bouche (oral) 37,5 °C, sous l'aisselle (axillaire) 37,2 °C.

9. Lorsque le symbole "C" clignote de nouveau après environ 2 secondes, le thermomètre est prêt à réaliser une autre mesure.

Mesure de la température d'un objet

1. Déplacez le commutateur de sélection ❶ sur la position ◐ supérieure pour régler le mode de mesure de l'objet.
 2. Appuyez sur le bouton MARCHE-ARRÊT ❶. L'écran LCD ❶ s'active. L'appareil effectue un autotest au cours duquel tous les caractères d'affichage s'affichent brièvement.
 3. Puis, le dernier résultat de mesure enregistré s'affiche avec le symbole M (M = mémoire) pendant environ 2 secondes.
 4. Lorsqu'un bref bip sonore est émis et que le symbole de l'unité de mesure °C clignote, le thermomètre est prêt à réaliser la mesure.
 5. Pour commencer la mesure, pointez la sonde ❸ à une distance de moins de 5 cm au centre de l'objet. Cet objet doit être préalablement débarrassé de toute trace d'eau, de poussière ou de saleté afin d'optimiser la précision de la mesure.
 6. Appuyez sur le bouton START ❷. La lumière bleue ❹ s'allume et la température est mesurée. La prise de mesure est accompagnée d'une série de bips.
 7. Relâchez le bouton START ❷ après quelques secondes.
- Un long bip est émis pour confirmer que la mesure est terminée. Retirez la sonde de la position de mesure. La température mesurée s'affiche sur l'écran.

Récupération de données de mesures enregistrées

Le thermomètre peut enregistrer jusqu'à 30 résultats de mesure. Vous pouvez rappeler vos données de mesure enregistrées en appuyant brièvement sur le bouton START ❶ sans avoir préalablement allumé le thermomètre avec le bouton Marche/Arrêt ❶.

Le symbole M clignote à droite de « - - » sur l'écran. Après avoir appuyé de nouveau brièvement sur le bouton START ❷, le numéro d'emplacement de mémoire 1 apparaît sur l'écran non éclairé, suivi immédiatement de la dernière température enregistrée.

Le symbole M clignote sous l'unité de mesure de la température. En appuyant de nouveau sur le bouton START, vous pouvez rappeler le résultat de mesure enregistré dans l'emplacement mémoire « 2 ». 30 emplacements mémoires sont au total disponibles, apparaissant successivement à l'écran en appuyant plusieurs fois sur le bouton START ❷. Si tous les emplacements de mémoire ne sont pas encore occupés, l'affichage « - - - » apparaît à l'emplacement inoccupé.

Messages d'erreur

La température mesurée est trop élevée. H apparaît sur l'écran si le résultat de la mesure est supérieur à 42,2 °C (mode corporel) ou 100 °C (mode objet).	La température mesurée est trop basse. L apparaît sur l'écran si le résultat de la mesure est inférieur à 34 °C (mode corporel) ou 0 °C (mode objet).	La température ambiante est trop élevée. La température ambiante est supérieure à 40 °C (mode objet).	La température ambiante est trop basse. La température ambiante est inférieure à : 15 °C (mode corporel) 5 °C (mode objet).	Rien ne s'affiche sur l'écran. Un dysfonctionnement s'est produit. 3 brefs signaux sonores sont émis.	Écran vide. Vérifiez le niveau des piles.	Indicateur de pile vide. Insérez une nouvelle pile.

Nettoyage et entretien

- La sonde ❸ est la partie la plus sensible de l'appareil. Protégez-la de la saleté ou des risques de détérioration. Nettoyez la sonde à l'aide d'un coton-tige trempé dans de l'eau chaude ou de l'alcool isopropylique à 70 %.
- Ne trempez pas le thermomètre dans l'eau ou dans tout autre liquide.

Il n'est pas étanche.

Pour nettoyer le thermomètre, utilisez un chiffon doux légèrement humidifié avec une solution de savon doux ou de l'alcool isopropylique à 70 %. L'eau ne doit pas pénétrer dans l'appareil ! N'utilisez pas l'appareil avant qu'il ne soit complètement sec.

- N'utilisez jamais de détergents agressifs ni de brosses dures.
- Prenez soin de ne pas rayer la lentille de la sonde, l'écran ou le boîtier.
- Évitez de stocker ou d'utiliser l'appareil dans un environnement dont la température est trop élevée ou trop basse (voir les conditions de fonctionnement au chapitre « Données techniques ») et présentant un taux d'humidité trop élevé, une exposition au soleil, une interaction avec le courant électrique ou un endroit poussiéreux. Enlevez la pile de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée. Autrement, vous encourez le risque que la pile coule.
- Si le thermomètre est utilisé conformément à ce mode d'emploi, aucun entretien ou calibrage périodique n'est nécessaire.

Remarque concernant l'élimination

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Chaque utilisateur est tenu de rapporter tous les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent ou non des substances nocives, à un point de collecte dans sa ville ou dans le commerce, afin qu'ils puissent être éliminés de manière écologique. Retirez la pile avant de mettre l'appareil au rebut. Ne jetez en aucun cas vos piles usagées avec vos ordures ménagères, mais dans un conteneur prévu à cet effet, ou dans l'un des points de collecte mis en place dans les commerces spécialisés. Adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur pour la mise au rebut.



Données techniques

Nom et modèle :	Thermomètre infrarouge multifonctions FTN
Système d'affichage :	Affichage numérique (LCD)
Alimentation électrique :	3 V $\approx$, 2 piles 1,5 V (type LR03, AAA)
Plage de mesure :	Mode corporel 34-42,2 °C ; mode objet 0-100 °C
Précision de mesure :	34 °C – 35,9 °C : $\pm 0,3$ °C
(Mesures en laboratoire)	36 °C – 39 °C : $\pm 0,2$ °C
Répétabilité	39,1 °C – 42,2 °C : $\pm 0,3$ °C
clinique :	(dans les conditions d'utilisation)
Durée de mesure	0,18 °C
Capacité de stockage	environ 1 seconde
Arrêt automatique :	jusqu'à 30 mesures
Conditions de fonctionnement :	environ 3 minutes après la dernière mesure
Conditions de stockage et de transport :	Mode corporel 15 - 40 °C ; Mode objet : 5 - 40 °C
Dimensions :	env. 147 x 38 x 21 mm
Poids :	environ 48 g avec piles
N° de référence :	76120
Code EAN :	40 15588 76120 1

Le marquage CE de l'appareil fait référence à la directive européenne 93/42/CEE. L'appareil est conçu pour un usage domestique. Pour un usage professionnel, un contrôle métrologique doit être effectué une fois par an. Le contrôle est payant et peut être effectué par une instance compétente ou par des services de maintenance agréés, conformément à « l'ordonnance relative aux utilisateurs de dispositifs médicaux ». Compatibilité électromagnétique : l'appareil est conforme aux exigences de la norme EN 60601-1/-1-2 relative à la compatibilité électromagnétique. Les détails concernant ces données de mesure figurent dans la notice complémentaire.

Par souci d'amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques et de conception.

Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse suivante : www.medisana.com

Conditions de garantie et de réparation

En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement au service après-vente. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du justificatif d'achat. Les conditions de garantie suivantes sont applicables :

1. Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date de vente. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être attestée par un justificatif d'achat ou une facture.
2. Les vices dus à des défauts de matériel ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
3. Une réparation sous garantie ne prolonge pas la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie :
 - a. Tous les dommages causés par une manipulation incorrecte, par exemple en raison du non-respect du mode d'emploi.
 - b. Les dommages dus à la remise en état ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités.
 - c. Les dommages de transport survenant pendant l'acheminement du produit du fabricant à l'utilisateur ou pendant l'envoi au service de réparation.
 - d. Les pièces de rechange soumises à l'usure normale.
5. Une responsabilité pour les dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est exclue, même si les dommages subis par l'appareil sont reconnus comme un cas d'application de la garantie.

medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS, ALLEMAGNE

Vous trouverez l'adresse de service en annexe

ES Termómetro multifunción de infrarrojos

Manual de instrucciones - ¡Leer atentamente!

Indicaciones de seguridad

¡INDICACIONES IMPORTANTES! ¡GUARDE ESTE MANUAL!

Lea el manual de instrucciones atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el artículo y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.



- Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.
- El aparato no ha sido diseñado para uso comercial.
- El uso de este termómetro no sustituye a la consulta al médico.
- Antes de realizar la medición, las personas y el termómetro deberían encontrarse en un entorno invariable durante al menos 30 minutos.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con limitaciones en sus capacidades físicas, sensoriales o intelectuales, o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a no ser que se encuentren bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de dicha persona las instrucciones pertinentes para utilizar el aparato correctamente.
- Los menores deben ser supervisados para garantizar que no juegan con el aparato.
- La temperatura en la zona de la frente y las sienes es diferente de la temperatura tomada en el interior del cuerpo, por ejemplo, por vía oral o rectal. En un estadio temprano, una enfermedad febril puede provocar un efecto vasoconstrictor, que enfría la piel. En este caso, la temperatura medida con el termómetro puede ser anormalmente baja. Por ello, si el resultado de la medición no coincide con la percepción del paciente o es anormalmente baja, repita la medición cada 15 minutos. Para contrastar, también puede medir la temperatura corporal interna con un termómetro convencional que sea adecuado para realizar mediciones por vía oral o rectal.
- Es recomendable controlar la temperatura con un termómetro convencional en los casos siguientes:
 1. Si el resultado de la medición es anormalmente bajo.
 2. En recién nacidos dentro de los primeros 100 días.
 3. En niños de menos de tres años con el sistema inmunológico debilitado o que reaccionen de forma preocupante con fiebre o sin ella.
 4. Cuando el usuario utilice el aparato por primera vez o si todavía no se ha familiarizado con su uso correcto.
- En los bebés, la superficie de la piel reacciona muy rápido a la temperatura ambiente. Por ello, no realice ninguna medición con el termómetro mientras maman o después de amamantarlos, ya que la temperatura de la piel puede ser más baja que la temperatura corporal.
- En caso de averías o daños, no trate de reparar el aparato personalmente, ya que esto anularía cualquier derecho de garantía. Pregunte a su distribuidor y encargue las reparaciones únicamente a centros de servicio autorizados.
- No modifique ni abra el aparato. Contiene piezas pequeñas que podrían ser ingeridas por los niños.
- No se debe utilizar un aparato dañado.
- No utilice el termómetro en un entorno húmedo. No sumerja el termómetro en agua o en otro líquido. **No es resistente al agua.**
- Este aparato contiene componentes sensibles y debe manipularse con cuidado. Tenga en cuenta las condiciones de almacenamiento y funcionamiento descritas en el capítulo «Datos técnicos».
- No agite ni golpee el termómetro. Evite que se caiga.
- Proteja el aparato de la radiación solar directa, de temperaturas extremadamente altas o bajas, de las impurezas y del polvo.
- Si no va a utilizar el aparato durante un período prolongado, retire las pilas.

ADVERTENCIA: Los resultados de medición obtenidos con este termómetro no constituyen un diagnóstico ni sustituyen la consulta a un médico, al que debe acudir siempre en caso de duda.

Volumen de suministro y embalaje

En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en marcha y contacte con su vendedor o su centro de servicio. El volumen de suministro incluye:

- 1 termómetro multifunción de infrarrojos **medisana FTN**
- 1 caja de almacenamiento • 2 pilas de 1,5 V (tipo LR03, AAA, colocadas) • 1 manual de instrucciones

Los embalajes se pueden reutilizar o llevar a centros de reciclaje. Elimine adecuadamente el material de embalaje que ya no necesite. Si al desensamblar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

ADVERTENCIA: mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia!

Medición de la temperatura rápida y sin errores

El termómetro multifunción de infrarrojos de **medisana** permite medir la temperatura corporal de forma precisa y sin contacto (a una distancia aproximada de 5 cm). La medición se realiza por encima de las cejas, en la zona entre la frente y las sienes. El aparato mide el valor de la energía irradiada desde allí y lo convierte en un valor de temperatura. El resultado se muestra en aprox. 1 segundo. Esto permite medir, por ejemplo, la temperatura de un bebé sin perturbar su sueño.

Función adicional: además de para medir la temperatura corporal, el termómetro multifunción de infrarrojos puede utilizarse también para medir la temperatura de un objeto (p. ej., temperatura ambiente, líquidos, superficies). Esta función permite medir en un rango de 0° a 100° Celsius.

Utilización y puesta en servicio

Colocación/extracción de las pilas: Si después de un cierto tiempo de funcionamiento aparece el símbolo ▼ en la pantalla LCD, se deben colocar dos pilas nuevas de 1,5 V (tipo AAA).

Extracción: retire la tapa del compartimento de las pilas ❶ y extraiga las pilas.

Colocación: Ponga pilas nuevas. Asegúrese de que las pilas se colocan en la dirección correcta (figura en el compartimento de las pilas) y vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas.

INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA LAS PILAS

- ¡No abra las pilas!
- En caso necesario, limpie los contactos de las pilas y el aparato antes de introducirlas!
- ¡Retire las pilas gastadas del aparato de inmediato!
- ¡Alto riesgo de pérdida de líquido! ¡Evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas! ¡Si entra en contacto con el ácido de las pilas, lave inmediatamente la zona afectada con mucha agua fresca y acuda de inmediato al médico!
- ¡Si se ha ingerido una pila, debe acudir inmediatamente al médico!
- ¡Ponga la pila en el sentido correcto, compruebe la polaridad!
- ¡Mantenga el compartimento de las pilas bien cerrado!
- ¡Si no va a usar el aparato durante bastante tiempo, saque la pila!
- ¡Mantenga las pilas lejos de los niños!
- ¡No recargue las pilas! ¡Peligro de explosión!
- ¡No cortocircuite! ¡Peligro de explosión!
- ¡No lanzar al fuego! ¡Peligro de explosión!
- ¡Guarde las pilas que no está utilizando en el embalaje y lejos de objetos metálicos a fin de evitar un cortocircuito!
- ¡No deseché las pilas ni las baterías gastadas en la basura doméstica, sino en contenedores de basura especiales o en una estación de recogida de pilas en comercios especializados!

Configuración

El termómetro FTN presenta sus resultados de medición como valores de referencia de las temperaturas tal como se miden con un termómetro de fiebre convencional. Puede elegir entre los métodos de medición oral  (en la boca), axilar  (bajo la axila) y rectal  (en el ano). Para ello, proceda como sigue:

1. Encienda el aparato pulsado el botón de ENCENDIDO/APAGADO . El interruptor de selección  se encuentra en la posición de medición de fiebre/modo corporal (arriba/ ). El área corporal de referencia ajustada se indica con el correspondiente símbolo intermitente.  para la boca,  la axila y  el ano.
2. Espere hasta que parpadee el símbolo °C, indicando que el aparato está listo para el funcionamiento.
3. Mueva el interruptor  hacia abajo y de nuevo hacia arriba. En la pantalla se muestran los tres símbolos de las áreas corporales de referencia durante aprox. 3 segundos. El símbolo ajustado parpadea, mientras que los otros dos permanecen sin cambios.
4. Pulse el botón START  en el lapso de 3 segundos para cambiar entre los tres símbolos. En cuanto se realice un cambio, se emite un pitido breve.
5. El símbolo seleccionado parpadea. El ajuste finaliza después de aprox. 5 segundos y el aparato está listo para medir.

Antes de utilizar el aparato

Adaptación del aparato a la temperatura ambiente: para poder realizar una medición precisa de la temperatura corporal, antes el cuerpo debe adaptarse a la temperatura de la estancia en la que se va a efectuar la medición. Debe procederse de igual manera con el termómetro multifunción de infrarrojos **FTN**. Si se produce un cambio de emplazamiento, el termómetro se adapta automáticamente al nuevo entorno. Para adaptar su temperatura a la temperatura de la estancia, el termómetro necesita un período determinado. Este período depende de la diferencia entre ambas temperaturas y puede durar hasta 30 minutos. Solo cuando ha concluido el proceso de adaptación de la temperatura pueden obtenerse resultados de medición precisos.

Medir la temperatura corporal

INDICACIONES para obtener resultados de medición precisos:

- **Antes de realizar la medición, las personas y el termómetro deberían encontrarse en un entorno invariable durante al menos 30 minutos.**
- **No realice mediciones durante o inmediatamente después de amamantar a un bebé.**
- **No utilice el termómetro en un entorno húmedo.**
- **Las personas no deben beber, comer o hacer ejercicio inmediatamente antes o durante una medición.**
- **Limpie la zona que se va a medir, retire el cabello y limpie la suciedad o el sudor antes de colocar el sensor en la posición de medición.**
- **No retire el termómetro del área de medición antes de oír el pitido que indica que la medición ha finalizado.**
- **Si el sensor se ha ensuciado durante o después de una medición, límpielo con un bastoncillo de algodón humedecido con alcohol de limpieza antes de guardarlo hasta el próximo uso.**

El termómetro se ha probado clínicamente y su seguridad y precisión han sido verificadas y confirmadas cuando se utiliza según estas instrucciones de uso.

1. Mueva el interruptor de selección  a la posición superior para ajustar el modo de medición de la temperatura corporal .
2. Pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO . Se activa la pantalla LCD . El aparato realiza una autocomprobación en la que se muestran brevemente todos los caracteres de la pantalla.
3. A continuación, se visualiza el último resultado de medición memorizado junto con el símbolo M (M = Memory/ memoria) durante aprox. 2 segundos.
4. Cuando se escuche un pitido breve y el símbolo de la unidad de medida °C y el símbolo del área corporal de referencia parpadeen, el termómetro estará listo para medir.
5. Para empezar a medir, apunte el sensor  hacia el centro de la frente a una distancia no superior a 5 cm. Si la frente está cubierta de cabello, sudor o suciedad, retírese el cabello o límpielse la suciedad y el sudor para optimizar la precisión de la medición.
6. Pulse y mantenga pulsado el botón START . Se enciende la iluminación azul  para iluminar el área.
7. Ahora, mueva el termómetro por encima de las cejas de manera uniforme desde la frente hasta la sien para encontrar la temperatura más alta. Mientras el sensor explora el área, al principio se emiten pitidos lentos; a medida que el termómetro detecta temperaturas más altas, los pitidos se aceleran. Después, la secuencia de pitidos se ralentiza de nuevo para indicar que ya se ha detectado la temperatura más alta.
8. En cuanto esto suceda, suelte el botón START. - Si el resultado de la medición está por debajo del nivel de fiebre, se escucha un pitido largo y el resultado se muestra en la pantalla con una iluminación de fondo verde. - Si el resultado está por encima del nivel de fiebre, se escuchan 10 pitidos breves y el resultado se muestra en la pantalla con una iluminación de fondo roja para alertar al paciente de una posible fiebre.

NOTA
La temperatura corporal a partir de la cual se habla de fiebre (nivel de fiebre), difiere según la parte del cuerpo en la que se mide: en el ano (rectal) 37,8 °C; en la boca (oral) 37,5 °C; bajo la axila (axilar) 37,2 °C.

9. Cuando el símbolo °C parpadee de nuevo después de aprox. 2 segundos, el termómetro estará listo para otra medición.

Medir la temperatura de un objeto

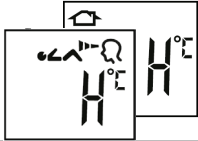
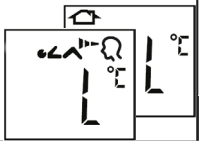
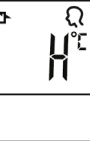
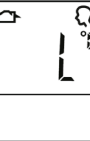
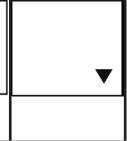
1. Mueva el interruptor de selección  a la posición inferior  para ajustar el modo de medición de la temperatura de un objeto.
2. Pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO . Se activa la pantalla LCD . El aparato realiza una autocomprobación en la que se muestran brevemente todos los caracteres de la pantalla.
3. A continuación, se visualiza el último resultado de medición memorizado junto con el símbolo M (M = Memory/memoria) durante aprox. 2 segundos.
4. Cuando se escuche un pitido breve y parpadee el símbolo de la unidad de medida °C, el termómetro estará listo para medir.
5. Para empezar a medir, apunte el sensor  hacia el centro del objeto a una distancia no superior a 5 cm. Si el objeto está cubierto de agua, polvo o suciedad, límpielo antes para optimizar la precisión del resultado.
6. Pulse el botón START . Se enciende la iluminación azul  y se mide la temperatura. Durante el proceso de medición se escucha una secuencia de pitidos.
7. Suelte el botón START  después de unos segundos.
- Se emite un pitido largo que confirma la finalización de la medición. Retire el sensor de la posición de medición. En la pantalla se muestra la temperatura media.

Acceso a los datos de medición guardados

El termómetro puede guardar hasta 30 resultados de medición. Puede acceder a los datos de medición guardados pulsando brevemente el botón START  sin necesidad de encender primero el termómetro con el botón de encendido/apagado . En la pantalla, a la derecha de la indicación «- - -», parpadea el símbolo M. Después de pulsar de nuevo brevemente el botón START , en la pantalla no iluminada se muestra el número de espacio de memoria 1 e inmediatamente después la última temperatura memorizada.

Debajo de la unidad de medida de la temperatura parpadea el símbolo M. Si vuelve a pulsar el botón START, podrá acceder al resultado de medición guardado en el espacio de memoria «2». Hay un total de 30 espacios de memoria disponibles, que aparecerán uno tras otro en la pantalla pulsando repetidamente el botón START . Si todavía no se han ocupado todos los espacios de memoria, los espacios sin ocupar muestran la indicación «- - -».

Mensajes de error

						
La temperatura medida es demasiado alta. En la pantalla aparece la indicación H, cuando la temperatura es superior a 42,2 °C (modo corporal) o 100 °C (modo de objetos).	La temperatura medida es demasiado baja. En la pantalla aparece la indicación L, cuando la temperatura es inferior a 34 °C (modo corporal) o 0 °C (modo de objetos).	La temperatura ambiente es demasiado alta. La temperatura ambiente es superior a 40 °C (modo objetos).	La temperatura ambiente es demasiado baja. La temperatura ambiente es inferior a 15 °C (modo corporal) 5 °C (modo objetos).	Indicación errónea en la pantalla. Se ha producido un fallo de funcionamiento. Se emiten 3 señales acústicas breves.	Pantalla vacía. Compruebe la posición de las pilas.	Indicación de pilas agotadas. Coloque una nueva pila.

Limpieza y cuidados

- El sensor  es la pieza más delicada del aparato. Protéjalo de la suciedad y los daños. Limpie el sensor con un bastoncillo de algodón humedecido con agua tibia o alcohol isopropílico al 70 %.
- No sumerja el termómetro en agua o en otro líquido.
- **No es resistente al agua.**
- Para limpiar el termómetro, utilice un paño suave ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave o con alcohol isopropílico al 70 %. ¡No debe entrar agua en el aparato! No utilice el aparato hasta que se haya secado del todo.
- No utilice agentes limpiadores corrosivos, disolventes, gasolina ni cepillos duros.
- Procure que la lente del sensor, la pantalla y la carcasa no sufran arañazos.
- No guarde ni utilice el aparato en un entorno con una temperatura y una humedad relativa demasiado altas o demasiado bajas (véanse las condiciones de funcionamiento en el apartado «Datos técnicos»), bajo la luz solar, en contacto con la corriente eléctrica o en un entorno con polvo. Retire las pilas del aparato si no quiere utilizarlo durante un período prolongado. De lo contrario, existe el riesgo de que se produzcan fugas en las pilas.
- Si se utiliza el termómetro como se indica en el presente manual de instrucciones, no hace falta someterlo periódicamente a mantenimiento o calibración.

Indicaciones para la eliminación

Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar los aparatos eléctricos o electrónicos, sin importar si contienen sustancias tóxicas o no, en un punto de recogida de su municipio o del comercio para que puedan ser eliminados de forma no contaminante. Extraiga las pilas antes de eliminar el aparato. No deseché las pilas gastadas en la basura doméstica, sino en contenedores de basura especiales o en una estación de recogida de pilas en comercios especializados. Para más información sobre la eliminación, pregunte a las autoridades municipales o a su vendedor.



Datos técnicos

Nombre y modelo:	Termómetro multifunción de infrarrojos medisana FTN
Sistema de visualización:	Pantalla digital (LCD)
Alimentación:	3 V $\approx$, 2 pilas 1,5 V (tipo LR03, AAA)
Rango de medición:	Modo corporal 34-42,2 °C; modo objetos 0-100 °C
Precisión de medición:	34 °C a 35,9 °C: $\pm$ 0,3 °C 36 °C a 39 °C: $\pm$ 0,2 °C 39,1 °C a 42,2 °C: $\pm$ 0,3 °C
Repetibilidad clínica:	(si se cumplen las condiciones de funcionamiento) 0,18 °C
Duración de la medición:	aprox. 1 segundo
Capacidad de almacenamiento:	hasta 30 mediciones
Desconexión automática:	aprox. 3 minutos después de la última medición
Condiciones de funcionamiento:	Modo corporal: 15 a 40 °C; modo objetos: 5 a 40 °C
Condiciones de transporte y almacenamiento:	-20 °C a +50 °C
Dimensiones:	aprox. 147 x 38 x 21 mm
Peso:	aprox. 48 g, incluidas las pilas
N.º de artículo:	76120
Código EAN:	40 15588 76120 1

La marca CE del aparato hace referencia a la directiva europea 93/42/CEE. El aparato ha sido diseñado para un uso doméstico. Si se va a utilizar con fines comerciales, debe someterse una vez al año a un control metrológico. Este control está sujeto a costes y lo puede llevar a cabo una autoridad competente o los centros de servicios de mantenimiento autorizados conforme al «Reglamento para operadores de productos médicos».
Compatibilidad electromagnética: El aparato cumple los requisitos de la norma EN 60601-1/-1-1-2 de compatibilidad electromagnética. Para obtener más información sobre estos datos de medición, consulte la hoja adjunta.

Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

Encontrará la versión actual del presente manual de instrucciones en www.medisana.com

Condiciones de garantía y reparación

En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra. Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:

1. Los productos **medisana** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o la factura.
2. Los defectos debidos a errores de material o de producción se subsanan gratuitamente dentro del plazo de garantía.
3. Percibir una prestación de garantía no prorroga el plazo de garantía del aparato ni de las piezas reemplazadas.
4. La garantía no incluye:
 - a. Daños debidos a una manipulación inadecuada, p. ej., debidos a la inobservancia de las instrucciones de uso.
 - b. Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
 - c. Daños de transporte sufridos durante el recorrido desde el fabricante hasta el usuario o durante el envío al centro de servicio.
 - d. Los recambios sometidos a un desgaste normal.
5. También se excluye cualquier responsabilidad por daños secundarios directos o indirectos ocasionados por el aparato, aunque el daño en el aparato se considere cubierto por la garantía.

	medisana GmbH Jagenbergstr. 19 41468 NEUSS, ALEMANIA	Encontrará la dirección del centro de servicio en la hoja informativa adjunta.
---	--	--

IT

Termometro a infrarossi multifunzione

Istruzioni per l'uso - *Si prega di leggere attentamente!*





Indicazioni per la sicurezza
INDICAZIONI IMPORTANTI! CONSERVARE ASSOLUTAMENTE!
Prima di utilizzare il dispositivo leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza, e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se il dispositivo viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.

- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso il diritto alla garanzia decade.
- L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.
- L'utilizzo di questo termometro non sostituisce la consultazione del medico.
- La persona e il termometro devono restare per almeno 30 minuti nello stesso ambiente prima di poter effettuare la misurazione.
- Questo dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o intellettive ridotte o senza l'esperienza e/o la competenza necessarie, a meno che queste non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano ricevuto dalla stessa le istruzioni sull'utilizzo del dispositivo.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con il dispositivo.
- La temperatura nella zona della fronte e delle tempie è diversa dalla temperatura corporea rilevata per es. con misurazione nella zona orale o rettale. Una malattia con febbre allo stadio iniziale può causare un effetto di vasocostrizione, che raffredda l'epidermide. In questo caso la temperatura misurata con il termometro può essere eccezionalmente bassa. Pertanto se l'esito della misurazione non coincide con le sensazioni del paziente o risulta insolitamente basso, ripetere la misurazione ogni 15 minuti. Per controllo è possibile anche misurare la temperatura corporea con un termometro tradizionale, adatto per la misurazione nella zona orale o rettale.
- Si raccomanda una misurazione di controllo con un termometro clinico convenzionale nei seguenti casi:
 1. Quando il risultato della misurazione è eccessivamente basso,
 2. In caso di neonati entro i primi 100 giorni,
 3. Nei bambini di età inferiore a 3 anni con un sistema immunitario a rischio o che reagiscono in modo preoccupante in caso di febbre o in assenza di febbre,
 4. Quando l'utilizzatore applica il dispositivo per la prima volta o non ha ancora familiarità con il corretto utilizzo.
- La superficie cutanea dei neonati reagisce molto in fretta alla temperatura ambiente. Pertanto non eseguire misurazioni con il termometro durante o dopo l'allattamento, in quanto la temperatura della cute può essere più bassa della temperatura corporea.
- In caso di anomalie o di guasti non riparare direttamente il dispositivo, poiché in questo modo decade ogni diritto di garanzia. Consultare il proprio rivenditore e fare eseguire i lavori di riparazione solo presso i centri di assistenza autorizzati.
- Non modificare né aprire l'apparecchio. Esso contiene piccoli componenti che i bambini potrebbero ingerire.
- Non utilizzare un apparecchio danneggiato.
- Non utilizzare il termometro in ambiente umido. Non introdurre il termometro nell'acqua né in altri liquidi. **Non è impermeabile.** Questo apparecchio comprende componenti sensibili e deve essere utilizzato con cautela. Rispettare le condizioni di stoccaggio e di esercizio riportate nel paragrafo "Dati tecnici".
- Questo apparecchio comprende componenti sensibili e deve essere utilizzato con cautela. Rispettare le condizioni di stoccaggio e di esercizio riportate nel paragrafo "Dati tecnici".
- Non agitare né sbattere il termometro. Non farlo cadere.
- Proteggere l'apparecchio dall'esposizione diretta alla luce solare, da temperature estremamente alte o basse, da impurità e dalla polvere.
- Rimuovere la batteria se si intende non utilizzare l'apparecchio per lungo tempo.


AVVERTENZA - La misurazione ottenuta con questo dispositivo non rappresenta una diagnosi e non sostituisce la consultazione di un medico, che deve essere chiamato in caso di dubbi.

Fornitura e imballaggio

Controllare innanzitutto se l'apparecchio è completo e se presenta eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza. La fornitura comprende:

- **1 medisana** Termometro a infrarossi multifunzione **FTN**
- 1 scatola per custodia
- 2 batterie 1,5 V (tipo LR03, AAA, già inserite)
- 1 istruzioni per l'uso

Gli imballaggi sono riutilizzabili o possono essere riciclati nel circuito delle materie prime. Si prega di smaltire il materiale di imballaggio non più necessario secondo le disposizioni vigenti. Se all'apertura dell'imballo si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.


AVVERTIMENTO - Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini! Pericolo di soffocamento!

Misurazione della temperatura - in modo rapido e preciso!

Mediante il termometro **medisana** a infrarossi multifunzione è possibile misurare la temperatura corporea con precisione, senza contatto (a distanza di ca. 5 cm). La misurazione si effettua sopra l'arcata sopraciliare, nella zona tra la fronte e le tempie. Il valore dell'energia irradiata in quel punto viene rilevato e convertito in un valore di temperatura. Entro ca. 1 secondo il display mostra il risultato della misurazione. In questo modo, per es. è possibile misurare la temperatura dei neonati senza disturbarli mentre dormono.

Funzione aggiuntiva: Oltre a misurare la temperatura corporea, il termometro a infrarossi multifunzione può essere utilizzato anche per misurare la temperatura di oggetti (per es. la temperatura ambiente, di liquidi, di superfici). Con questa funzione è possibile la misurazione nella gamma da 0° a 100°Celsius.

Applicazione - Messa in esercizio

Rimozione / inserimento delle batterie: Se dopo un certo tempo di utilizzo sul display LCD compare il simbolo  è necessario inserire due nuove batterie da 1,5V (tipo AAA).

Rimozione delle batterie: Togliere il coperchio del vano batterie ; rimuovere la batteria.

Inserimento delle batterie: Inserire nuove batterie. Prestare attenzione alla corretta direzione di inserimento delle batterie (schema nel vano batterie) e riposizionare il coperchio del vano batterie.

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

- Non smontare le batterie!
- Se necessario, pulire i contatti delle batterie e dell'apparecchio prima di inserire le batterie!
- Rimuovere immediatamente dall'apparecchio le batterie esaurite!
- Elevato rischio di fuoriuscita di liquidi, evitare il contatto con la pelle, con gli occhi e con le mucose! In caso di contatto con l'acido delle batterie, sciacquare immediatamente le zone interessate con abbondante acqua pulita e consultare subito un medico!
- In caso di ingestione di una batteria, consultare immediatamente un medico!
- Inserire correttamente la batteria e prestare attenzione alla polarità!
- Il vano batteria deve essere ben chiuso!
- In caso di prolungato inutilizzo, rimuovere la batteria dall'apparecchio!
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini!
- Non ricaricare le batterie! Pericolo di esplosione!
- Non cortocircuitle! Sussiste il pericolo di esplosione!
- Non gettare nel fuoco! Sussiste il pericolo di esplosione!
- Conservare le batterie inutilizzate nella confezione originale e lontano da oggetti metallici, in modo da evitare cortocircuiti!
- Non smaltire batterie usate e accumulatori usati con i rifiuti domestici, bensì tra i rifiuti speciali o presso i punti di raccolta delle batterie nei punti vendita specializzati!

Come effettuare le impostazioni

Il termometro FTN presenta i risultati di misurazione come valori di riferimento rispetto alle temperature, come vengono rilevate con un tradizionale termometro che misura la febbre. Potete scegliere tra il metodo di misurazione orale  (nel cavo orale), ascellare  (sotto l'ascella) e rettale  (nell'ano). Procedere come segue:

1. Accendere l'apparecchio mediante il tasto ON/OFF . Il selettore  si trova nella posizione per misurare la febbre / modalità corporea (in alto /  La zona del corpo impostata per riferimento è indicata da un rispettivo simbolo lampeggiante,  per il cavo orale,  per il cavo ascellare e  per l'ano.
2. Attendere che lampeggi il simbolo °C, a indicare che l'apparecchio è pronto per l'uso.
3. Portare il selettore  in basso e di nuovo in alto. I tre simboli delle zone del corpo di riferimento vengono visualizzate sul display per ca. 3 secondi. Il simbolo impostato lampeggia, gli altri due restano invariati.
4. Mediante il tasto START  entro 3 secondi potete passare da uno all'altro dei tre simboli. Ad ogni cambio l'apparecchio emette un breve segnale acustico.
5. Il simbolo selezionato lampeggia. L'impostazione si conclude dopo ca. 5 secondi e l'apparecchio è pronto per effettuare la misurazione

Prima dell'uso

Adattamento del dispositivo alla temperatura ambiente: Per poter effettuare una misurazione accurata della temperatura corporea, il corpo deve prima adattarsi alla temperatura ambiente in cui deve essere effettuata la misurazione. Questo vale anche per il termometro a infrarossi multifunzione **FTN**. Se la posizione viene modificata, si adatta automaticamente al nuovo ambiente. Il dispositivo richiede un certo tempo per adattare la temperatura del termometro alla temperatura ambiente. Ciò dipende dalla differenza tra le due temperature e può richiedere fino a 30 minuti. Risultati di misurazione precisi possono essere raggiunti solo quando questo processo di compensazione della temperatura è concluso.

Misurazione della temperatura corporea

INDICAZIONI, per ottenere misurazioni precise:

- **La persona e il termometro devono restare per almeno 30 minuti nello stesso ambiente prima di poter effettuare la misurazione.**
- **Non effettuare misurazioni durante o subito dopo l'allattamento del neonato.**
- **Non utilizzare il termometro in ambiente umido.**
- **Si consiglia di evitare di bere, mangiare o fare sforzi fisici subito prima o durante una misurazione.**
- **Pulire l'area di misurazione e rimuovere sporco, capelli o sudore prima di collocare il sensore nella posizione di misurazione.**
- **Non rimuovere il termometro dall'area di misurazione finché non si sente il segnale acustico che conferma la fine del processo di misurazione.**
- **Se il sensore viene sporcato durante o dopo una misurazione, va pulito con un bastoncino di ovatta precedentemente immerso in alcool denaturato, prima di riporre il termometro in attesa del successivo utilizzo.**

Questo termometro è stato clinicamente testato e la sua sicurezza e accuratezza verificate e confermate, purché utilizzato in conformità con quanto riportato in questo manuale di istruzioni.

1. Portare il selettore  nella posizione in alto per impostare la modalità di misurazione della temperatura corporea . Premere il tasto ON/OFF . Il display LCD a cristalli liquidi  viene attivato. L'apparecchio esegue un test automatico nel corso del quale vengono visualizzati tutti i caratteri del display.
2. Viene quindi visualizzato l'ultimo risultato di misurazione registrato, insieme con il simbolo M (M = Memory/memoria) per circa 2 secondi.
4. Quando l'apparecchio emette un breve segnale acustico e il simbolo dell'unità di misura °C lampeggia insieme con il simbolo della zona del corpo di riferimento il termometro è pronto per la misurazione.
5. Per iniziare la misurazione puntare il sensore  a una distanza non superiore a 5 cm dal centro della fronte. Per ottimizzare la precisione della misurazione, rimuovere dalla fronte capelli, sudore o sporco.
6. Premere e tenere premuto il tasto START . Laluce blu si accende per illuminare l'area.
7. Spostare il termometro uniformemente al di sopra dell'arcata sopraciliare dalla fronte alla tempia per rilevare la temperatura massima. Mentre il sensore effettua la scansione dell'area, inizialmente vengono emessi segnali acustici a ritmo lento; non appena il termometro rileva temperature più elevate il ritmo dei segnali acustici accelera. Poi la sequenza dei segnali acustici rallenta di nuovo a indicare che è stata rilevata la temperatura massima.
8. Non appena ciò si verifica rilasciare il tasto START. - Se il valore misurato è al di sotto del livello febbre l'apparecchio emette un segnale acustico prolungato e il display si illumina in verde. - Se il valore misurato è a livello di febbre o più elevato, l'apparecchio emette 10 brevi segnali acustici e il display si illumina in rosso, per segnalare al paziente il possibile stato febbrile.

NOTA

La temperatura corporea che indica uno stato febbrile (livello di febbre) è differente a seconda della zona del corpo in cui viene misurata: nell'ano (rettale) 37,8 °C; nel cavo orale (orale) 37,5 °C; nel cavo ascellare (ascellare) 37,2 °C.

9. Quando il simbolo °C lampeggia di nuovo dopo ca. 2 secondi, il termometro è pronto per un'altra misurazione.

Misurazione della temperatura degli oggetti

1. Portare il selettore  nella posizione in basso per impostare la modalità di misurazione della temperatura degli oggetti.
2. Premere il tasto ON/OFF . Il display LCD a cristalli liquidi  viene attivato. L'apparecchio esegue un test automatico, nel corso del quale vengono visualizzati tutti i caratteri del display.
3. Viene quindi visualizzato l'ultimo risultato della misurazione registrato insieme con il simbolo M (Memory/memoria) per ca. 2 secondi.
4. Quando l'apparecchio emette un breve segnale acustico e il simbolo dell'unità di misura °C lampeggia il termometro è pronto per eseguire la misurazione.
5. Per iniziare la misurazione puntare il sensore  a una distanza non superiore a 5 cm dal centro dell'oggetto. Per ottimizzare la precisione della misurazione, rimuovere eventuale acqua, polvere o sporco dall'oggetto.
6. Premere il tasto START

medisana®

FTN

PT
Aparelho e controlos

- 1** Visor LCD iluminado
- 2** Botão **START** (inicia a medição e apresenta os dados guardados)
- 3** Botão LIGAR/DESLIGAR (I/O)
- 4** Compartimento das pilhas
- 5** Iluminação
- 6** Sensor
- 7** Botão de seleção (medição da temperatura corporal **Q** ou de objetos **h**)

GR
Συσσκευή και στοιχεία χειρισμού

- 1** Φωτιζόμενη οθόνη ενδείξεων LCD
- 2** Πλήκτρο **START** (έναρξη μέτρησης και πρόζαση στα αποθηκευμένα στη μνήμη δεδομένα)
- 3** Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (I/O)
- 4** Θήκη μπαταρίας
- 5** Φωτισμός
- 6** Λοιθτήριο
- 7** Διακόπτης επιλογής (Θερμομέτρηση σώματος **Q** - ή **h** - θερμομέτρηση αντικειμένου)

FI
Laite ja käyttöelementit

- 1** Valaistu LCD-näyttö
- 2** **START**-painike (käynnistää mittauksen ja hakee tallennetut tiedot)
- 3** Päälle/pois-painike (I/O)
- 4** Paristolokero
- 5** Valaistus
- 6** Anturi
- 7** Valintakytkin (kehon **Q** tai esineen **h** -lämpötilan mittaus)



Explicação dos símbolos / Επεξήγηση συμβόλων / Merkkien selitys:



Este manual de instruções pertence a este aparelho. Contém informações importantes sobre a constituição e o manuseamento do aparelho. Leia o manual de instruções na íntegra. A inobservância das instruções pode causar ferimentos graves ou danos ao artigo. To parón encheirídio oðhigiών χρήσης ανήκει στο συγκεκριμένο προϊόν. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη διάρβωση και τον χειρισμό. Διαβάστε ολόκληρο το encheirídio oðhigiών χρήσης. Η μη τήρηση των προκείμενων οδηγιών μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση σοβαρών σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών στο προϊόν. Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Se sisältää tärkeitä tietoja laitteen rakenteesta ja käsittelystä. Lue koko käyttöohje. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai laitevaurioihin.



AVISO / ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ / VAROITUS

Estes avisos têm de ser respeitados, a fim de evitar eventuais ferimentos no utilizador.

Οι avisos ou προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται υποχρεωτικά, προς αποφυγή πιθανού τραυματισμού του χρήστη. Näitä varoituksia tulee noudattaa, jotta vältetään käyttäjän mahdollinen loukkaantuminen.



ΑΤΕΝΣΑΙΟ / ΠΡΟΣΟΧΗ / HUOMIO

Estas indicações têm de ser respeitadas, a fim de evitar possíveis danos no aparelho. Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανής πρόκλησης ζημιών στη συσκευή. Näitä huomautuksia tulee noudattaa, jotta vältetään laitteen mahdolliset vauriot.



Classificação do aparelho:	Tipo BF	Ταξινόμηση συσκευής: Τύπος BF	Laitelukuitus: Tyyppi BF
Intervalo de temperatura	Εύρος θερμοκρασίας	Lämpötila-alue	
Proteger de humidade	Na προστατεύεται από την υγρασία	Suojaa kosteudelta	

Indicação do tipo de proteção contra objetos sólidos e água
Πληροφορία για τον τύπο προστασίας από στερεά αντικείμενα και νερό
Tieto suojauksluokasta kiinteiltä esineiltä ja vettä vastaan



Número de lote	Αριθμός παρτίδας	ERÄ-numero
Fabricante	Κατασκευαστής	Valmistaja
Data de fabrico	Ημερομηνία παραγωγής	Valmistuspäivä



Número de lote	Αριθμός παρτίδας	ERÄ-numero
Fabricante	Κατασκευαστής	Valmistaja
Data de fabrico	Ημερομηνία παραγωγής	Valmistuspäivä

PT Termómetro de infravermelhos multifunções

Manual de instruções - *Por favor, leia com atenção!*

Indicações de segurança!

INDICAÇÕES IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de começar a utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, sobretudo as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para consulta futura. Ao entregar o aparelho a terceiros, certifique-se que entrega também o presente manual de instruções.

- Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções. Em caso de uso indevido, perde o direito à garantia.
- O aparelho não se destina ao uso comercial.
- A utilização deste termómetro não substitui a consulta de um médico.
- Antes de fazer uma medição, as pessoas e o termómetro devem estar num ambiente constante durante, pelo menos, 30 minutos.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como usar o aparelho.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- A temperatura da área da testa e da têmpora é diferente da temperatura corporal central, que é medida por via oral ou retal, por exemplo. Uma doença febril pode produzir um efeito vasoconstritor (vasoconstricção) numa fase precoce, o que arrefece a pele. Neste caso, a temperatura medida com o termómetro pode ser excepcionalmente baixa. Se, por conseguinte, um resultado de medição não corresponder à sensação do paciente ou for anormalmente baixo, repita a medição a cada 15 minutos. Também pode verificar a temperatura corporal central com um termómetro convencional adequado para medição oral ou retal.
- É recomendada uma medição de controlo com um termómetro convencional nos seguintes casos:
 - Se o resultado da medição for surpreendentemente baixo;
 - Em recém-nascidos, nos primeiros 100 dias;
 - Em crianças com menos de três anos de idade que tenham o sistema imunitário comprometido ou quando a ocorrência ou não ocorrência de febre é uma preocupação;
 - Quando se trata da primeira utilização do aparelho ou ainda está a familiarizar-se com o seu uso correto.
- A superfície da pele dos bebés reage muito rapidamente à temperatura ambiente. Por conseguinte, não faça medições com o termómetro durante ou após a amamentação, pois, neste caso, a temperatura da pele pode ser inferior à temperatura central do corpo.
- Em caso de avaria ou danos, não conserte o aparelho, uma vez que isto implicará uma perda de todos os direitos de garantia. Consulte o seu revendedor de forma a que as reparações do aparelho sejam feitas apenas por serviços de assistência técnica autorizados.
- Não modifique e/ou abra o aparelho. O aparelho contém peças pequenas que podem ser engolidas por crianças.
- Um aparelho danificado não deve ser utilizado.
- Não utilize o termómetro em ambientes húmidos. Não coloque o termómetro em água ou em qualquer outro líquido. **O termómetro não é à prova de água.**
- Este aparelho é constituído por componentes sensíveis e deve ser manuseado com cuidado e atenção. Observe as condições de armazenamento e funcionamento descritas na secção "Dados técnicos".
- Não agite ou bata no termómetro. Não o deixe cair.
- Proteja o aparelho da luz solar direta, temperaturas extremamente altas ou baixas, sujidades e poeira.
- Se prevê não usar o aparelho por um longo período, remova as pilhas.

AVISO - As leituras obtidas por este termómetro não constituem um diagnóstico e não substituem a consulta de um médico, que deve ser consultado sempre em caso de dúvida.

Material fornecido e embalagem

Verifique, em primeiro lugar, se o aparelho está completo e se não apresenta nenhum dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e entre em contacto com o seu revendedor ou com o seu serviço de assistência técnica. O volume de fornecimento inclui:

- 1 **Termómetro**de infravermelhos multifunções **medisana FTN**
- 1 caixa de armazenamento
- 2 pilhas 1,5 V (Tipo LR03, AAA, já colocadas)
- 1 manual de instruções

AVISO - Tenha atenção para que as películas da embalagem não cheguem às mãos das crianças. Existe perigo de asfixia!

Meça a febre - de forma rápida e sem erros!

Com o termómetro de infravermelhos multifunções **medisana** é possível medir a temperatura corporal com precisão e sem contato (aprox. 5 cm de distância). A medição é feita acima das sobrancelhas, na área entre a testa e a têmpora. O valor da energia irradiada é então medido e convertido num valor de temperatura. O resultado da medição é apresentado em aprox. 1 segundo. É assim possível, por exemplo, medir a temperatura dos bebés sem lhes perturbar o sono.

Função adicional: Além de medir a temperatura corporal, o termómetro de infravermelhos multifunções também pode ser usado para medir a temperatura de objetos (por ex., temperatura ambiente, líquidos, superfícies). Nesta função é possível uma medição no intervalo de 0 °C a 100 °C.

Utilização - Colocação em funcionamento

Retirar/insertar pilhas: Se, após um determinado período de funcionamento aparecer no visor LCD o símbolo ▼, deve substituir as pilhas 1,5V (tipo AAA) por umas novas.

Retirar: Retire a tampa do compartimento das pilhas ❶, retire as pilhas.

Insérir: Coloque pilhas novas. Tenha em atenção ao posicionamento correto das pilhas (imagem no compartimento das pilhas) e volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA RELATIVAMENTE ÀS PILHAS

- Não desmontar as pilhas!
- Se necessário, limpe os contactos do aparelho e das pilhas antes de as colocar!
- Retire imediatamente as pilhas gastas do aparelho!
- Risco elevado de derrame de ácido. Evite o contacto com a pele, com os olhos e mucosas! No caso de contacto com o ácido das pilhas, lave imediatamente as partes afetadas com água abundante e consulte imediatamente um médico!
- No caso de ingestão de uma pilha, deve ser procurada ajuda médica imediata!
- Coloque as pilhas corretamente, tenha atenção à polaridade!
- Mantenha o compartimento das pilhas bem fechado!
- Caso não utilize o aparelho por períodos prolongados, retire as pilhas!
- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças!
- Não recarregue as pilhas! Perigo de explosão!
- Não colocar em curto-circuito! Existe perigo de explosão!
- Não as lance para o fogo! Existe perigo de explosão!
- Guarde as pilhas que não foram usadas dentro da embalagem e afastadas de objetos metálicos, de forma a evitar um curto-circuito.
- Nunca elimine pilhas usadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim com resíduos especiais ou num ponto de recolha de pilhas e baterias!!

Efetuar ajustes

O termómetro FTN apresenta os seus resultados de medição como valores de referência às temperaturas medidas com um termómetro de febre convencional. Pode optar pela medição oral (❶ (na boca), axilar ❷ (na axila) ou retal ❸ (no ânus)). Proceda da seguinte forma:

1. Ligue o aparelho no botão LIGAR/DESLIGAR ❸. O botão de seleção ❷ encontra-se no modo medição de febre / modo de medição de temperatura corporal (cima / Q). A parte do corpo de referência definida é apresentada através de um símbolo que pisca de forma intermitente, para boca ❶, axilas ❷, ou ânus ❸.
2. Espere até que o símbolo °C pisque, indicando que o aparelho está pronto a ser utilizado.
3. Deslize o botão ❹ para baixo e novamente para cima. Os três símbolos indicam as partes do corpo de referência são apresentados no visor durante aprox. 3 segundos. O símbolo definido pisca, os restantes mantêm-se inalterados.
4. Com o botão START ❷ pode alternar entre os três símbolos dentro dos 3 segundos. Assim que seja efetuada uma alteração, ouvirá um curto sinal sonoro.
5. O símbolo escolhido pisca. A configuração está concluída após aprox. 5 segundos e o aparelho está pronto para a medição

Antes da utilização

Adaptação do aparelho à temperatura ambiente: Para que seja possível uma medição precisa da temperatura corporal, o corpo deve primeiro adaptar-se à temperatura ambiente em que a medição deve ser feita. Isto aplica-se também ao termómetro de infravermelhos multifunções **medisana FTN**. O termómetro adapta-se automaticamente ao novo ambiente quando ocorre uma mudança de local. O aparelho precisa de um determinado tempo para ajustar a temperatura do próprio termómetro à temperatura ambiente. Isto depende da diferença entre as duas temperaturas e pode demorar até 30 minutos. Resultados precisos de medição só podem ser obtidos quando este processo de equalização de temperatura tiver sido concluído.

Informações sobre a eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de entregar os aparelhos elétricos ou eletrónicos, independentemente de conterem substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou de comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Retire as pilhas antes de eliminar o aparelho. Nunca elimine pilhas usadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim com resíduos perigosos ou num ponto de recolha de pilhas e baterias em comércio especializados. Para informações adicionais sobre a eliminação, entre em contacto com as autoridades locais ou com o seu revendedor.

Medição da temperatura corporal

INDICAÇÕES para obter resultados de medição precisos:

- Antes de fazer uma medição, as pessoas e o termómetro devem estar num ambiente constante durante, pelo menos, 30 minutos.
- Não realize nenhuma medição durante ou imediatamente após a amamentação de um bebé.
- Não utilize o termómetro em ambientes húmidos.
- Não se deve beber ou comer imediatamente antes ou durante uma medição e deve evitar-se qualquer esforço físico.
- Limpe a área a ser medida e remova a sujidade, cabelos ou suor antes de colocar o sensor na posição de medição.
- Não retire o termómetro da área de medição antes de ouvir o sinal sonoro que confirma o fim do processo de medição.
- Se o sensor se sujar durante ou após a medição, limpe-o com um cotonete embebido em álcool de limpeza, antes de guardar o termómetro até à próxima utilização.

O termómetro foi clinicamente testado e a sua segurança e precisão, quando utilizado em conformidade com o presente manual de instruções, foram verificadas e confirmadas.

1. Coloque o botão de seleção ❶ na posição superior para definir o modo de medição da temperatura corporal **Q**.

2. Prima a tecla LIGAR/DESLIGAR ❸. O visor LCD ❶ é ativado. O aparelho efetua um autoteste, no qual todos os símbolos do visor são brevemente apresentados.

De seguida, o resultado da última medição é apresentado durante aprox. 2 segundos, juntamente com o símbolo M (M = Memória).

4. Quando ouvir um breve sinal sonoro e o símbolo da unidade de medida °C piscar, juntamente com o símbolo da parte do corpo de referência, o termómetro está pronto para a medição.

5. Para iniciar a medição, aponte o sensor ❷ para o meio da testa, com uma distância não superior a 5 cm. Se a testa estiver coberta de cabelos, suor ou sujidade, remova-os primeiramente para otimizar a precisão da medição.

6. Prima o botão START ❷ sem largar. A luz azul ❸ acenderá para iluminar a área.

7. Mova agora, de forma uniforme, o termómetro por cima da sobrancelha, da testa à têmpora, para determinar a temperatura mais elevada. Quando o sensor inicia a medição da temperatura na área, são emitidos sinais sonoros lentos. Assim que o termómetro deteta temperaturas mais altas, os sinais sonoros serão mais rápidos. De seguida, a sequência dos sinais sonoros torna-se novamente mais lenta, de forma a indicar que a temperatura mais alta já foi registada.

8. Assim que isso acontece, largue o botão START. Se o resultado da medição for inferior ao nível de febre, ouvirá um sinal sonoro longo, acompanhado por uma luz de fundo verde no display. Se o resultado da medição for igual ou superior ao nível de febre, ouvirá 10 sinais sonoros curtos, acompanhados por uma luz de fundo vermelha, de forma a alertar o paciente para uma possível febre.

NOTA

A temperatura corporal considerada febre (nível de febre), difere consoante a parte do corpo onde é medida: no ânus (retal) 37,8 °C, na boca (oral) 37,5 °C, na axila (axilar) 37,2 °C

9. Assim que o símbolo °C piscar novamente após aprox. 2 segundos, o termómetro está pronto para outra medição.

Medição da temperatura de objetos

1. Coloque o botão de seleção ❷ na posição inferior para definir **h** o modo de medição da temperatura de objetos.

2. Prima a tecla LIGAR/DESLIGAR ❸. O visor LCD ❶ é ativado. O aparelho efetua um autoteste, no qual todos os símbolos do visor são brevemente apresentados.

3. De seguida, o resultado da última medição é apresentado durante aprox. 2 segundos, juntamente com o símbolo M (M = Memória).

4. Quando ouvir um breve sinal sonoro e o símbolo da unidade de medida °C piscar, o termómetro está pronto para a medição.

5. Para iniciar a medição, aponte o sensor ❷ para o meio do objeto, com uma distância não superior a 5 cm. Remova qualquer água, pó ou sujidade que cubra objeto, de forma a otimizar a medição.

6. Prima o botão START ❷. A luz azul acenderá ❸ e a temperatura é medida. O processo de medição é acompanhado por uma sequência de sinais sonoros.

7. Após alguns segundos, solte o botão START ❷.

Ouvirá um sinal sonoro longo, indicando que o processo de medição está concluído. Retire o sensor da posição de medição. A temperatura medida é exibida no visor.

Aceder aos dados de medição guardados

O termómetro pode guardar até 30 resultados de medições. Pode aceder às suas medições guardadas premindo brevemente o botão START ❷, sem que seja necessário que o termómetro seja ligado no botão de ligar/desligar ❸.

No visor, o símbolo M pisca do lado direito da seguinte indicação "- - -". Após premir novamente, de forma breve, o botão START ❷ é apresentada no visor não iluminado a posição de memória 1 e logo de seguida a última temperatura guardada. O símbolo M pisca abaixo da unidade de temperatura. Ao premir novamente o botão START, pode aceder ao resultado de medição guardado na posição de memória "2". Estão disponíveis um total de 30 posições de memória. Premindo rapidamente o botão START ❷, as posições de memória aparecem sucessivamente no visor. Se as posições de memória não estiverem ainda todas ocupadas, aparecerá na posição de memória correspondente a indicação "- - -".

A temperatura medida é muito elevada.	A temperatura medida é muito baixa.	A temperatura ambiente é muito elevada.	A temperatura ambiente é muito baixa.	Mensagem de erro no visor.	Visor em branco.	Indicação de pilhas fracas.
No visor aparece a indicação H, se o resultado da medição for superior a 42,2 °C (modo de medição de temperatura corporal) ou 100 °C (modo de medição de temperatura de objetos).	No visor aparece a indicação L, se o resultado da medição for inferior a 34 °C (modo de medição de temperatura corporal) ou 0 °C (modo de medição de temperatura de objetos).	A temperatura ambiente é superior a 40 °C (modo de medição de temperatura de objetos).	A temperatura ambiente é inferior a: 15 °C (modo de medição de temperatura corporal) 5 °C (modo de medição de temperatura de objetos)	Ocorreu um erro. Ouvirá 3 sinais sonoros curtos.	Verifique a posição das pilhas.	Insira novas pilhas.

- Limpeza e conservação**
- O sensor ❷ é a parte mais sensível do aparelho. Proteja-o da sujidade ou danos. Limpe o sensor com um cotonete embebido em água quente ou álcool isopropílico a 70%.
 - Não coloque o termómetro em água ou qualquer outro líquido.
 - **O termómetro não é à prova de água.**
 - Para a limpeza do termómetro, utilize um pano macio levemente humedecido com uma solução de sabão neutro ou álcool isopropílico a 70%. Não pode entrar água no aparelho! Só volte a usar o aparelho quando este estiver totalmente seco.
 - Nunca utilize produtos de limpeza agressivos, diluentes, gasolina ou escovas duras.
 - Tenha cuidado para não riscar a lente do sensor, o visor ou o invólucro.
 - Não armazenar ou utilizar o aparelho num ambiente com uma temperatura demasiado elevada ou demasiado baixa (consulte as condições de funcionamento no capítulo "Dados técnicos") com humidade, com luz solar incidente, em ligação com corrente elétrica ou num local poeirento. Retire as pilhas do aparelho se não pretender utilizá-lo durante um longo período de tempo. Caso contrário, existe o risco de as pilhas derramarem ácido.
 - Se o termómetro for utilizado em conformidade com o presente manual, nenhuma manutenção ou calibração regular será necessária.

Informações sobre a eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de entregar os aparelhos elétricos ou eletrónicos, independentemente de conterem substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou de comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Retire as pilhas antes de eliminar o aparelho. Nunca elimine pilhas usadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim com resíduos perigosos ou num ponto de recolha de pilhas e baterias em comércio especializados. Para informações adicionais sobre a eliminação, entre em contacto com as autoridades locais ou com o seu revendedor.



Dados técnicos	Termómetro de infravermelhos multifunções FTN
Nome e modelo:	Visor digital (LCD)
Sistema de visualização:	3 V $\equiv$, 2 pilhas de 1,5 V (tipo LR03, AAA)
Alimentação elétrica:	Modo de medição de temperatura corporal: 34-42,2 °C; Modo de medição de temperatura de objetos: 0-100 °C
Intervalo de medição:	34 °C – 35,9 °C; ±0,3 °C 36 °C – 39 °C; ±0,2 °C 39,1 °C – 42,2 °C; ±0,3 °C (dentro das condições de funcionamento)
Reprodutibilidade	0,18 °C
clínica:	aprox. 1 segundo
Duração da medição:	até 30 medições
Capacidade de memória:	aprox. 3 minutos após a última medição
Desligamento automático:	Modo de medição de temperatura corporal: 15 - 40°C; Modo de medição de temperatura de objetos: 5 - 40 °C/
Condições de funcionamento:	-20°C a +50 °C
Condições de armazenagem e transporte:	aprox. 147 x 38 x 21 mm
Dimensões:	aprox. 48g, incluindo as pilhas
Peso:	76120
N.º de artigo:	40 15588 76120 1
Código EAN:	

A marcação CE do aparelho refere-se à diretiva da UE 93/42/CEE. O aparelho foi concebido para o uso doméstico. Em caso de utilização profissional, é obrigatório realizar um controlo técnico de medição uma vez por ano. O controlo tem custos e pode ser efetuado através de uma entidade competente ou por serviços de manutenção autorizados – de acordo com o "Regulamento dos operadores de dispositivos médicos".

Compatibilidade eletromagnética: O aparelho está em conformidade com os requisitos da norma EN 60601-1/-1-2 sobre compatibilidade eletromagnética. Detalhes destes dados de medição podem ser encontrados na adenda.

No âmbito de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito a proceder a alterações técnicas e de design.

Pode consultar a respetiva versão atualizada deste manual de instruções em www.medisana.com

Condições de garantia e reparação

Para acionar a garantia, contacte o seu revendedor especializado ou diretamente o serviço de assistência técnica. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra. Aplicam-se as seguintes condições de garantia:

1. Os produtos da **medisana** têm uma garantia de 3 anos após a data da compra. Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada pelo recibo de compra ou pela fatura.
2. Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico são resolvidos gratuitamente dentro do prazo da garantia.
3. Uma concessão de garantia não pressupõe um prolongamento do tempo de garantia, nem para o aparelho em si, nem para os componentes substituídos.
4. A garantia exclui:
 - a. qualquer dano causado pela utilização indevida, por exemplo, devido à inobservância das instruções de utilização.
 - b. Danos resultantes de reparações ou intervenções do comprador ou
 - c. Danos resultantes do transporte que ocorram no percurso entre o fabricante e o consumidor ou no envio para o serviço de assistência técnica.
5. Peças sobresselentes sujeitas a um desgaste normal.
- d. Exclui-se a responsabilidade por danos provocados direta ou indiretamente pelo aparelho, mesmo se o dano for reconhecido como uma reclamação legítima de garantia.

medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS, ALEMANHA

Pode consultar o endereço do serviço de assistência técnica na folha anexada em separado.

GR Θερμόμετρο υπέρυθρων πολλαπλών λειτουργιών

Οδηγίες χρήσης - *Διαβάστε προσεκτικά!*

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΣΗΜΑΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Παραδώσατε οπωσδήποτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τη συσκευή, εάν την παραχωρήσετε σε τρίτους.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση όπως αυτή περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης για άλλους σκοπούς η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.
- Η χρήση του θερμομέτρου δεν υποκαθιστά την ιατρική συμβουλή.
- Άτομα και θερμομετρο πρέπει να παραμείνουν για τουλάχιστον 30 λεπτά στο ίδιο, σταθερό περιβάλλον πριν διενεργηθεί μια θερμομέτρηση.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπ. παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία ή/και ελλειπείς γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλεια τους άτομο ή έχουν λάβει οδηγίες από αυτό σχετικά με το πώς πρέπει να χρησιμοποιείται η συσκευή.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, προκειμένου να διασφαλιστεί πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η θερμοκρασία της περιοχής του μετώπου και των κρατών διαφέρει από τη σωματική θερμοκρασία του κορμού όπως π.χ. μετράται από το στόμα ή το ορθό. Μια επιπλέον κατάσταση μπορεί σε τριώνιστάδιο να έχει ένα αγγειοσυσταλτικό αποτέλεσμα (Vasokonstriktion) που βραδύνει ή σταματά την καταμετρμένη με το θερμομετρο θερμοκρασία μπορεί να είναι ασυνήθιστα χαμηλή. Εάν λόγω αυτού το αποτέλεσμα της μέτρησης δεν αντιστοιχεί με αυτό που ασκάνεται ο ασθενής ή πρόκειται για μια ασυνήθιστα χαμηλή τιμή, επαναλάβετε τη θερμομέτρηση κάθε 15 λεπτά. Για έλεγχο μπορεί να διενεργησάτε μια θερμομέτρηση σώματος και με ένα συμβατικό θερμομετρο, κατάλληλο για θερμομέτρηση από το στόμα ή από το ορθό.
- Σε ορισμένες περιπτώσεις συνιστάται η επαλήθευση της τιμής θερμομέτρησης με ένα συμβατικό θερμομετρο:
 1. Εάν το αποτέλεσμα της μέτρησης είναι απρόσμενα χαμηλό,
 2. Σε νεογνά εντός των πρώτων 100 ημερών,
 3. Σε παιδιά ηλικίας κάτω των τριών ετών, που έχουν ένα ευάλωτο ανοσοποιητικό ή που αντιδρούν επικίνδυνα στην εμφάνιση ή/και απουσία πυρετού,
 4. Εάν ο χρήστης χρησιμοποιεί τη συσκευή για πρώτη φορά ή δεν έχει εξοικειωθεί με τον σωστό τρόπο χρήσης.
- Η επάρκεια της βρεφικής επιδερμίδας απέναντι στην επαφή με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος. Για αυτό μη διενεργείτε καμία θερμομέτρηση κατά ή σύντομα μετά τον θήλασμό, επειδή η θερμοκρασία της επιδερμίδας μπορεί να είναι χαμηλότερη από τη θερμοκρασία του κορμού.
- Στην περίπτωση βλαβών ή φθορών μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή, γιατί αυτό επιφέρει την ακύρωση της εγγύησης. Ρωτήστε το κατάστημα αγοράς και αναθέστε την επισκευή μόνο σε εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης.
- Μην τροποποιείτε ή/και ανοίγετε τη συσκευή. Περιέχει μικρά τμήαχια και ως εκ τούτου υφίσταται κίνδυνος κατάποσής τους από παιδιά.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση μιας συσκευής που έχει υποστεί ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε το θερμομετρο σε περιβάλλον με υγρασία. Μην τοποθετείτε το θερμομετρο στο νερό ή σε κάποιο άλλο υγρό. **Δεν είναι αδιάβροχο.**
- Η συγκεκριμένη συσκευή αποτελείται από ευαίσθητα εξαρτήματα και ο χειρισμός της απαιτεί προσοχή. Λάβετε υπόψη τους όρους απόθευσης και λειτουργίας στην ενότητα "Τεχνικά χαρακτηριστικά".
- Μην ανακινείτε και χτυπάτε το θερμομετρο. Μην την αφήνετε να πέσει από ύψος.
- Προστατέυτε τη συσκευή από την απευθείας έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία, από τις υπερβολικά υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες, τις βρομίδες και τη σκόνη.
- Αφαιρέτε τις μπαταρίες εάν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μακρό διάστημα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Τα αποτελέσματα των μετρήσεων με αυτό το θερμομετρο δεν συνιστούν διάγνωση και δεν υποκαθιστούν την ιατρική συμβουλή που πρέπει πάντα να ζητείται σε περίπτωση αμφιβολιών.

Περιεχόμενα παραδοτέου προϊόντος και συσκευασίας

Πρέπει ελέγξει πως η συσκευασία είναι πλήρης και δεν παρουσιάζει ζημιές. Εάν έχετε αμφιβολίες μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Η συσκευασία περιέχει:

- 1 θερμομετρο υπέρυθρων πολλαπλών λειτουργιών **medisana FTN**
- 1 κουτί φυλάξης
- 2 μπαταρίες 1,5 V (τύπος LR03, AAA, τοποθετημένες ήδη)
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Οι συσκευασίες είναι ανακυκλώσιμες και μπορούν να παραδίδονται προς επεξεργασία ανάκτησης πρώτων υλών. Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρειάζεστε πλέον με τον προβλεπόμενο τρόπο. Εάν κατά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία διαπιστώσετε μια ζημία που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα από το οποίο αγοράσάτε το προϊόν.

Χρήση - Θέση σε λειτουργία

Τοποθέτηση /αφαιρέση μπαταριών: Εάν μετά από κάποιο ορισμένο χρόνο λειτουργίας στην οθόνη LCD εμφανιστεί η ένδειξη **▼**, πρέπει να τοποθετηθούν δύο νέες μπαταρίες 1,5V (τύπος AAA).

Αφαίρεση: Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών **❶**, αφαιράστε τις μπαταρίες.

Τοποθέτηση: Τοποθετήστε νέες μπαταρίες. Προσέξτε τη σωστή θέση (ένδειξη πολικότητας στη θήκη) των μπαταριών και τοποθετήστε ξανά το καπάκι της θήκης μπαταριών στη θέση του.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- Μην αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες!
- Εφάρσυν χρειάζεσται, καθαρίστε τις μπαταρίες με τις επαφές της συσκευής πριν τις τοποθετήσετε!
- Αφαιρείτε αμέσως τις εξαντλημένες μπαταρίες από τη συσκευή!
- Υψηλός κίνδυνος διαρροής, αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τις βλεννογνώσεις. Σε περίπτωση επαφής με τα όρα της μπαταρίας ξεπλύνετε αμέσως τα σχετικά σημεία με φθινόγο καθαρό νερό και επισκευαστείτε άμεσα έναν ιατρό!
- Σε περίπτωση κατάποσης μιας μπαταρίας, αναζητήστε αμέσως έναν ιατρό!
- Τοποθετήστε σωστά την μπαταρία λαμβάνοντας υπόψη την πολικότητα!
- Διατηρείτε καλά κλεισμένη τη θήκη της μπαταρίας!
- Αφαιρείτε την μπαταρία από τη συσκευή, εάν δεν πρόκειται να την χρησιμοποιήσετε για μακρό διάστημα!
- Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά!
- Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες! Κίνδυνος έκρηξης!
- Μην βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες! Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης!
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά! Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης!
- Φυλάσσετε μη χρησιμοποιούμενες μπαταρίες στη συσκευασία και όχι κοντά σε μεταλλικά αντικείμενα, προκειμένου να αποτραπεί ενδεχόμενο βραχυκυκλώματος!
- Οι χρησιμοποιούμενες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να παραδίδονται στα ειδική-δυνα απόβλητα ή σε σημεία συγκέντρωσης μπαταριών σε εξειδικευμένα καταστήματα!

Επιλογή ρυθμίσεων

Το θερμόμετρο FTN προβάλει τα αποτελέσματα των μετρήσεων του ως τις αναφορές, όπως θα καταμετρούσαν με ένα συμβατικό θερμόμετρο πυρετού. Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ στοματικής **☺** (στο στόμα), μασχάλιας **☹** (στη μασχάλη) και πρωκτικής **☼** (στο ορθό) μεθόδου μέτρησης Ενεργήστε ως εξής:

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το πλίκτρο ενεργοποίησης /απενεργοποίησης **❶**. Ο διακόπτης επιλογής **❷** βρίσκεται στη θέση θερμόμετρησης πυρετού / θερμόμετρηση σώματος (*άνω*) /Q). Η επιλεγμένη ρύθμιση σημείου αναφοράς σώματος προβάλεται με το αντίστοιχο σύμβολο που αναβοβλίνει. **☺** για το στόμα, **☹** για τη μασχάλη και **☼** για το ορθό.
- Περιμένετε μέχρι το σύμβολο °C να αναβοβλίνει που επισημαίνει την ετοιμότητα λειτουργίας της συσκευής.
- Μετακινήστε τον διακόπτη **❷** προς τα κάτω και πάλι προς τα πάνω. Τα τρία σύμβολα του σημείου αναφοράς σώματος εμφανίζονται στην οθόνη ενδείξεων για περ. 3 δευτερόλεπτα. Το σύμβολο της επιλεγμένης ρύθμισης αναβοβλίνει, τα άλλα παραμένουν αμετάβλητα.
- Με το πλίκτρο **START** **❸** αλλάξετε εντός 3 δευτερολέπτων μεταξύ των τριών συμβόλων. Μόλις πραγματοποιηθεί μία αλλαγή ακούγεται ένα σύντομο ηχητικό σήμα.
- Το επιλεγμένο σύμβολο αναβοβλίνει. Η ρύθμιση έχει ολοκληρωθεί μετά από περ. 5 δευτερόλεπτα και η συσκευή είναι έτοιμη για τη μέτρηση

Πριν τη χρήση

Προσαρμογή της συσκευής στη θερμοκρασία περιβάλλοντος: Για να διενεργήσετε μια ακριβή μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος, πρέπει προηγουμένως το σώμα να προσαρμοστεί στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος χώρου, στον οποίο θα διενεργηθεί η θερμόμετρηση. Αυτό ισχύει και για το θερμόμετρο υπέρβυθων πολλαπλών λειτουργιών **FTN**. Σε περίπτωση αλλαγής του χώρου προσαρμόζεται αυτόματα στο νέο περιβάλλον. Για την προσαρμογή της θερμοκρασίας του θερμόμετρου στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος χώρου η συσκευή χρειάζεται ένα ορισμένο χρονικό διάστημα. Αυτό εξαρτάται από τη διαφορά μεταξύ των δύο θερμοκρασιών και μπορεί να διαρκέσει έως και 30 λεπτά. *Μόνο όταν η διαδικασία αυτή αποκατάστας της θερμοκίς ισορροπίας ολοκληρωθεί*, μπορούν να επιτευχθούν ακριβή αποτελέσματα μέτρησης.

Μέτρηση θερμοκρασίας σώματος

i **ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ, για ακριβή αποτελέσματα μέτρησης:**

- Ατομα και θερμόμετρο πρέπει να παραμείνουν για τουλάχιστον 30 λεπτά στο ίδιο, σταθερό περιβάλλον πριν διενεργηθεί μια θερμόμετρηση.
- Μην διενεργείτε καμία θερμόμετρηση κατά τη διάρκεια ή αμέσως μετά από τον θηλασμό ενός βρέφους.
- Μην χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο σε περιβάλλον με υγρασία.
- Αμέσως πριν από μια θερμόμετρηση ή κατά τη διάρκεια αυτής, πρέπει να αποφεύγεται η κατανάλωση τροφών, ροφημάτων και οποιαδήποτε σωματική προσπάθεια.
- Καθαρίζετε την περιοχή της μέτρησης και αφαιρείτε βρωμιές, μαλλιά ή ιδρώτα πριν φέρετε τον αισθητήρα στη θέση μέτρησης.
- Μην απομακρύνετε το θερμόμετρο από την περιοχή της μέτρησης πριν ακούσετε το ηχητικό σήμα που επιβεβαιώνει το τέλος της μέτρησης.
- Εάν ο αισθητήρας λερωθεί κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης ή μετά από αυτή, καθαρίστε τον με μια μπατονέτα εμποτισμένη σε αλκοόλη καθαρισμού πριν αποθηκεύσετε το θερμόμετρο έως την επόμενη χρήση.

Το θερμόμετρο είναι κλινικά δοκιμασμένο, η ασφάλεια και η ακρίβεια του έχουν ελεγχθεί και επιβεβαιωθεί, εφόσον χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.

- Μετακινήστε τον διακόπτη επιλογής **❶** στην άνω θέση, για να ρυθμίσετε τον τρόπο λειτουργίας της θερμοκρασίας σώματος **Q**.
- Πατήστε το πλίκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **❶**. Η οθόνη ενδείξεων LCD **❶** ενεργοποιείται. Η συσκευή διενεργεί ένα αυτοδιαγνωστικό τεστ, κατά τη διάρκεια του οποίου εμφανίζονται στην οθόνη όλοι οι χαρακτήρες. Στη συνέχεια εμφανίζεται το τελευταία αποθηκευμένο αποτέλεσμα μέτρησης μαζί με το σύμβολο **M** (M = Memory/Μνήμη) για περ. 2 δευτερόλεπτα.
- Πατήστε για περ. 2 δευτερόλεπτα.
- Όταν ακούσετε ένα σύντομο ηχητικό σήμα και το σύμβολο της μονάδας μέτρησης °C μαζί με το σύμβολο του σημείου αναφοράς του σώματος αναβοβλίνουν, τότε το θερμόμετρο είναι έτοιμο για τη μέτρηση.
- Για να μπορέσετε να αρχίσετε με τη μέτρηση, στρέψτε τον αισθητήρα **❷** προς το κέντρο του μείπτου σε απόσταση όχι μεγαλύτερη των 5 cm. Εάν το μείμπτο είναι καλυμμένο με μαλλιά, ιδρώτα ή βρωμιές, καθαρίστε το προηγουμένως για να εξασφαλίστε μεγαλύτερη ακρίβεια μέτρησης.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλίκτρο **START** **❸**. Ο μπλε φωτισμός **❸** ενεργοποιείται για να φωτίζει την περιοχή.
- Μετακινήστε τώρα ομοιόμορφα το θερμόμετρο από το μέγιστο έως τον κρόταφο πάνω από το φρόδι, για να εξακριβώσετε τη μέγιστη θερμοκρασία. Όσο ο αισθητήρας καταγράφει την περιοχή, αρχικά ακούγονται διαδοχικά ηχητικά σήματα σε αργό ρυθμό, ενώ στον το θερμόμετρο καταγράφει υψηλότερες θερμοκρασίες, ο ρυθμός των ηχητικών σημάτων επιταχύνει. Μετά ο ρυθμός διαδοχής των ηχητικών σημάτων επιβραδύνεται ως ένδειξη ότι η ανώτατη θερμοκρασία έχει ήδη καταμετρηθεί.
- Μόλις συμβεί αυτό, αφήστε ελεύθερο το πλίκτρο **START** . Εάν το αποτέλεσμα της μέτρησης είναι κάτω από το επιπέδο πυρετού, ακούγεται ένα παρατεταμένο ηχητικό σήμα και η οθόνη φωτίζεται με πράσινο φόντο. – Εάν το αποτέλεσμα της μέτρησης είναι ίσο ή μεγαλύτερο του επιπέδου πυρετού, ακούγονται 10 σύντομα ηχητικά σήματα και η οθόνη φωτίζεται με κόκκινο φόντο προκειμένου να επιστήσει την προσοχή του χρήστη σε πιθανή εμπίετη κατάσταση.

i ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η θερμοκρασία σώματος από την οποία θεωρείται πως εμφανίζει κανείς πυρετό (επίπεδο πυρετού), διαφέρει ανάλογα με το σημείο το σώματος στο οποίο εκτελείται η μέτρηση: στο ορθό (πρωκτικά) είναι 37,8 °C, στο στόμα (στοματικά) 37,5 °C, στη μασχάλη (μασχάλια) 37,2 °C

- Όταν το σύμβολο °C αναβοβλίζει ξανά μετά από περ. 2 δευτερόλεπτα, το θερμόμετρο είναι έτοιμο για μία νέα μέτρηση.

Μέτρηση θερμοκρασίας αντικειμένου

- Μετακινήστε τον διακόπτη επιλογής **❶** στην κάτω θέση **☹**, για να ρυθμίσετε τον τρόπο λειτουργίας της θερμοκρασίας σώματος.
- Πατήστε το πλίκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **❶**. Η οθόνη ενδείξεων LCD **❶** ενεργοποιείται. Η συσκευή διενεργεί ένα αυτοδιαγνωστικό τεστ, κατά τη διάρκεια του οποίου εμφανίζονται στην οθόνη όλοι οι χαρακτήρες.
- Στη συνέχεια εμφανίζεται το τελευταία αποθηκευμένο αποτέλεσμα μέτρησης μαζί με το σύμβολο **M** (M = Memory/Μνήμη) για περ. 2 δευτερόλεπτα.
- Όταν ακούσετε ένα σύντομο ηχητικό σήμα και το σύμβολο της μονάδας μέτρησης °C αναβοβλίνει, τότε το θερμόμετρο είναι έτοιμο για τη μέτρηση.
- Για να μπορέσετε να αρχίσετε με τη μέτρηση, στρέψτε τον αισθητήρα **❷** προς το κέντρο του αντικειμένου της μέτρησης σε απόσταση όχι μεγαλύτερη από 5 cm. Εάν αυτό είναι καλυμμένο με νερό, σκόνη ή βρωμιές, καθαρίστε το προηγουμένως για να εξασφαλίστε μεγαλύτερη ακρίβεια μέτρησης.
- Πατήστε το πλίκτρο **START** **❸**. Ο μπλε φωτισμός **❸** ανάβει και εκτελείται η θερμόμετρηση. Η διαδικασία της θερμόμετρησης συνοδεύεται από μία σειρά ηχητικών σημάτων.
- Αφίστε ελεύθερο το πλίκτρο **START** **❸** μετά από μερικά δευτερόλεπτα. Ακούγεται ένα παρατεταμένο ηχητικό σήμα, με το οποίο επιβεβαιώνεται η ολοκλήρωση της διαδικασίας της μέτρησης. Απομακρύνετε το θερμόμετρο από τη θέση μέτρησης. Στην οθόνη εμφανίζεται η τιμή της θερμόμετρησης.

Προβολή δεδομένων μετρήσεων

Στη συσκευή μπορούν να αποθηκευτούν έως και 30 αποτελέσματα μετρήσεων. Μπορείτε να προβάλετε τα δεδομένα μετρήσε-ων που έχετε αποθηκεύσει στη μνήμη, πατώντας σύντομο το πλίκτρο **START** **❸**, χωρίς προηγουμένως να έχετε ενεργοποιήσει το θερμόμετρο με το πλίκτρο On/Off **❶**.

Στην οθόνη, δεξιά από την ένδειξη «←→» αναβοβλίνει το σύμβολο **M**. Πατώντας ξανά σύντομο το πλίκτρο **START** **❸** προβάλεται ο αριθμός θέσης μνήμης 1 και αμέσως μετά η τελευταία αποθηκευμένη θερμοκρασία σε μη φωτισμένη οθόνη. Κάτω από τη μονάδα μέτρησης θερμοκρασίας αναβοβλίνει το σύμβολο **M**. Πατώντας ξανά το πλίκτρο **START** μπορείτε να προβάλετε το αποτέλεσμα μέτρησης που έχετε αποθηκεύσει στη θέση μνήμης «2». Συνολικά υπάρχουν διαθέσιμες 30 θέσεις μνήμης οι οποίες εμφανίζονται διαδοχικά στην οθόνη με επαναληφμένο πάτημα του πλίκτρου **START** **❸**. Εάν δεν έχουν καταληφθεί όλες οι θέσεις στη μνήμη, σε αυτή τη θέση μνήμης εμφανίζεται η ένδειξη «←→».

Μηνύματα σφάλματος

Η καταμετρημένη θερμοκρασία είναι υπερβολικά υψηλή. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη H, εάν το αποτέλεσμα της μέτρησης είναι μεγαλύτερο από 42,2 °C (θερμόμε-τρηση σώματος) ή 100 °C (θερμόμετρηση αντικειμένου).	Η καταμετρημένη θερμοκρασία είναι υπερβολικά χαμηλή. Στην οθόνη εμφανίζε-ται η ένδειξη L, εάν το αποτέλεσμα της μέ-τρησης είναι μικρότερο από 34 °C (θερμόμε-τρηση σώματος) ή 0 °C (θερμόμετρηση αντικειμένου).	Η θερμο-κρασία περιβάλλο-ντος είναι υπερβολι-κά υψηλή. Η θερμο-κρασία περιβάλλο-ντος υπερβαί-νει τους 40°C (θερ-μόμετρηση αντικειμέ-νου).	Υπερβολι-κά χαμηλή θερμο-κρασία περιβάλλο-ντος. Η θερμο-κρασία περιβάλλο-ντος είναι μικρότερη από: 15 °C (θερ-μόμε-τρηση σώματος) 5 °C (θερ-μόμετρηση αντικειμέ-νου)	Ένδειξη σφάλμα-τος στην οδόνη. Ελέγξτε τη θέση της μπαταρίας. Τοποθετή-στε μια νέα μπαταρία.	Κενή οδόνη. Ελέγξτε τη θέση της μπαταρίας.	Ένδειξη αποφορ-τισμένης μπαταρίας. Τοποθετή-στε μια νέα μπαταρία.

Καθαρισμός και περποίηση

- Ο αισθητήρας **❷** είναι το πιο ευαίσθητο μέρος της συσκευής. Πρέπει να προστατεύεται από βρωμιές και ζημιές. Καθαρίζε-τε τον αισθητήρα με μια μπατονέτα καθαρισμού αυτών εμποτισμένη σε ζεστό νερό ή διάλυμα ισοπροπυλικής αλκοόλης 70%.
- Μην τοποθετείτε το θερμόμετρο στο νερό ή σε κάποιο άλλο υγρό.

Δεν είναι οαδιοβόρο.

- Για τον καθαρισμό του θερμόμετρου χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί, ελαφρά νοτισμένο με ένα ήπιο αποσυνονερο ή με ένα διάλυμα ισοπροπυλικής αλκοόλης 70%. Στη συσκευή δεν επιτρέπεται να εσχυριστεί νερό! Η συσκευή μπορεί να επαναχρη-σιμοποιηθεί μόνον, αφού στεγνώσει εντελώς.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά μέσα καθαρισμού ή σκληρές βούρτσες.
- Φροντίστε, ώστε να μην προκληθούν εκδορές στον φάκο του αισθητήρα, η οθόνη και το περιβλήμα.
- Μην αποθηκεύε-τε η χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον με υπερβολικά υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες (βλέπε Συνθήκες λειτουργίας στο κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά) σε έκθεση στο ηλιακό φως, σε σύνδεση με ηλεκτρικό ρεύμα ή σε χώρο με υψηλή συγκέντρωση σκόνης. Αφαιρείτε την μπαταρία από τη συσκευή εάν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μακρό διάστημα. Διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος διαρροής της μπαταρίας.
- Εφάρσυν το θερμόμετρο χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου, δεν απαιτείται καμία τακτική συντήρηση ή βαθμονόμηση.

Υπόδειξη σχετικά με την απόρριψη

- Η συγκεκριμένη συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής οφείλει να συσκευαστεί ένα ορισμένο χρονικό διάστημα. Αυτό εξαρτάται από τη διαφορά μεταξύ των δύο θερμοκρασιών και μπορεί να διαρκέσει έως και 30 λεπτά. *Μόνο όταν η διαδικασία αυτή αποκατάστας της θερμοκίς ισορροπίας ολοκληρωθεί*, μπορούν να επιτευχθούν ακριβή αποτελέσματα μέτρησης.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν απορρίψετε τη συσκευή. Οι χρησιμοποιούμενες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να παραδίδονται στα ειδικήδυνα απόβλητα ή σε σημεία συγκέντρωσης μπαταριών σε εξειδικευμένα καταστήματα! Απευθυνθείτε σχετικά με θέματα απόρριψης στην αρμόδια υπηρεσία του δήμου σας ή στο κατάστημα ηλεκτρικών ειδών της επιλογής σας.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομασία και μοντέλο: Σύστημα ενδείξεων: Τύπος προοδούλας: Εύρος μέτρησης: Ακριβία μέτρησης: (Μετρήσιες εργατηρίες)	Θερμόμετρο υπέρβυθων πολλαπλών λειτουργιών medisana FTN Ψηφιακή οθόνη ενδείξεων (LCD) 3 V === 2 μπαταρίες 1,5 V (τύπου LR03, AAA) Θερμόμετρηση σώματος 34-42,2 °C, Θερμόμετρηση αντικειμένου 0-100 °C 34 °C – 35,9 °C: ±0,3 °C 36 °C – 39 °C: ±0,2 °C 39,1 °C – 42,2 °C: ±0,3 °C (εντός των συνδώνων λειτουργίας) 0,18 °C περ. 1 δευτερόλεπτο έως και 30 μετρήσεις περ. 3 λεπτά από την τελευταία μέτρηση Θερμόμετρηση σώματος: 15 - 40 °C, Θερμόμετρηση αντικειμένου: 5 - 40 °C -20 °C έως +50 °C περ. 147 x 38 x 21 mm περ. 48 g συμπερ. της μπαταρίας 76120 40 15588 76120 1
Κλινική ακρίβεια επανάληψης: Διάρκεια μέτρησης Χωρητικότητα μνήμης Αιολας: απενεργοποίηση: Συνθήκες λειτουργίας: Συνθήκες αποθήκευσης / μεταφοράς: Διαστάσεις: Βάρος: Κωδ. είδους: EAN Code:	Κλινική ακρίβεια επανάληψης: Διάρκεια μέτρησης Χωρητικότητα μνήμης Αιολας: απενεργοποίηση: Συνθήκες λειτουργίας: Συνθήκες αποθήκευσης / μεταφοράς: Διαστάσεις: Βάρος: Κωδ. είδους: EAN Code:

Η σήμανση CE της συσκευής αφορά στην Οδηγία EE 93/42/EOK. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης πρέπει να υποβάλλεται μία φορά ετησίως σε τεχνικό μετρολογικό έλεγχο (βαθμονόμηση). Ο έλεγχος παρέχεται άνευ χρέωσης και μπορεί να πραγματοποιηθεί από μία αρμόδια υπηρεσία ή από εξουσιοδοτημένα κέντρα συντή-ρησης – σύμφωνα με τον «Κανονισμό υπεύθυνων εκμεταλλεύσεως ιατρικών προϊόντων». Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα: Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου EN 60601-1/1-1-2 σχετικά με την ηλεκτρομα-γνητική συμβατότητα. Για λεπτομέρειες σχετικά με τα δεδομένα των μετρήσεων ανατρέξτε στο συνοδευμένο φύλλο.

Στα πλαίσια της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών και σχεδιαστικών τροποποιήσεων.
Μπορείτε να βρείτε την εκάστοτε ισχύουσα έκδοση του παρόντος εγχειριδίου οδηγίων στη διεύθυνση www.medisana.com

Όροι εγγύησης και επισκευής

- Σε περίπτωση σφάλματος που καλύπτεται από την εγγύηση απευθυνθείτε στο εξειδικευμένο κατάστημα της επιλογής σας ή απευθείας στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Εάν χρειαστεί να αποστείλετε τη συσκευή, παρακαλούμε αναφέρετε τη βλάβη και επισυνάψτε ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.
- Στο πλαίσιο αυτό ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:
 - Τα προϊόντα της **medisana** συνοδεύονται από εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία πώλησης. Σε περίπτωση καλυπτόμε-νης από την εγγύηση βλάβης, η ημερομηνία αγοράς πρέπει να αποδεικνύεται από την απόδειξη ή το τιμολόγο αγοράς.
 - Τα ελαττώματα που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής θα αποκαθίστανται χωρίς χρέωση εντός του χρόνου ισχύος της εγγύησης.
 - Στην περίπτωση επισκευής στα πλαίσια της εγγύησης, δεν επέρχεται καμία επέκταση του χρόνου εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για τα εξαρτήματα που αντικατασταθούν.
 - Δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
 - α. όλες οι ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεχόμενη χρήση, π.χ. λόγω μη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
 - β.ζημιές που οφείλονται στην επισκευή ή σε επεμβάσεις εκ μέρους του αγοραστή ή μη εξουσιοδοτημένων τρίτων.
 - γ. ζημιές που προκληθούν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
 - δ. ανταλλακτικά που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης.
 - Μία ευθύνη για έμμεσες ή άμεσες επακόλουθες ζημιές που προκληθούν από τη συσκευή αποκλείεται ακόμα και στην περ-ίπτωση που η ζημία στ άμεσες αναγνωριστεί ως καλυπτόμενη από την εγγύηση περίπτωσης.

	medisana GmbH, Jagenbergstr. 19 41468 NEUSS, Γερμανία	Για τη διεύθυνση του τμήματος τεχνικής υποστήριξης ανατρέξτε στο ξεχωριστό συνομημένο φύλλο.
--	---	--

FI Infrapuna-monoitokuumemittari

Καyttöohje - *Lue huolellisesti!*

Turvaohjeet

TÄRKEÄÄ TIETOA! SÄILYTÄ EHDOTTOMASTI!

Lue käyttöohje, erityisesti turvaohjeet, huolellisesti läpi, ennen kuin käytät tuotetta ja säilytä käyttö-ohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.

- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa ilmoitetun käyttötarviketuksen mukaisesti. Jos laitetta käytetään muihin käyttötarviketuksiin, takuu raukeaa.
- Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- Kuumemittarin käyttö ei korvaa lääkäriltä saatua konsultaatiota.
- Henkilöiden ja kuumemittarin tulisi olla vähintään 30 minuuttia samassa ympäristössä ennen mittauksen aloittamista.
- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (kukaan lukien lapset), joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on rajoittu- nut ja/tai henkilöt, joilla puuttuu kokemusta ja/tai tietoa, paitsi jos heitä valvoo turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö, joka opastaa heitä laitteen käyttöön.
- Lapsia on valvottava, jotta varmistetaan, että he eivät leiki laitteella.

- Otsan ja ohimoseudun lämpötila poikkeaa kehon ydinlämpötilasta, joka mitataan esim. suusta tai peräaukosta. Alkuvaihees- sa kuumeinen sairaus voi johtaa verisuonia supistavaan tilaan (vasokonstriktio), joka viilentää ihoa. Tässä tapauksessa kuumemittarilla mitattu lämpötila voi olla epätavallisen alhainen. Mikäli mittaukset eivät vastaa potilaan tunnetusta tai on poikkeuksellisen alhainen, toista mittaukset 15 minuutin välein. Voit tarkastaa kehon ydinlämpötilan käyttämällä tavallista kuumemittaria, joka soveltuu oraaliseen tai rektaaliseen mittaukseen.
- Suosittelemme tarkastusta tavallisella kuumemittarilla seuraavissa tapauksissa:
 - Kun mittausulos on yllättävän alhainen,
 - Vastasyntyneillä ensimmäisten 100 päivän aikana,
 - Älä kolmivuotiaalla lapsella, joiden immuunijärjestelmä on vaarantunut tai jotka reagoivat kuumeen nousuun tai sen puut- tukseen huolestuttavalla tavalla,
 - Kun käytä jätää käyttää läsnä ensimmäistä kertaa eikä ole vielä tutustunut laitteen oikeaan käyttöön.
- Vauvojen iho reagoi ympäristön lämpötilaan erittäin nopeasti. Tästä johtuen älä mittaa kuumemittarilla imetyksen aikana tai sen jälkeen, koska ihoon lämpötila voi olla alhaisempi kuin kehon ydinlämpötila on.
- Vika- ja vauriotapauksissa älä korjaa laitetta itse, jotta kaikki ei raukee. Ota yhteyttä jälleenmyyjään ja anna vain valtuutetun korjaamon suorittaa korjaukset.
- Älä muuta ja/tai avaa laitetta. Se sisältää pieniä osia, jotka voivat joutua lasten nielemäksi.
- Vaurioitunutta laitetta ei saa käyttää.
- Älä käytä kuumemittaria kosteassa ympäristössä. Älä sijoita kuumemittaria veteen tai muihin nesteisiin. **Se ei ole vesitiivis.**
- Tämä laite koostuu herkeistä rakennneosista ja sitä tulee käsitellä varoen. Huomioi varastointi- ja käyttöolosuhteet kappaleen «Tekniset tiedot» mukaisesti.
- Älä ravista tai taputtele kuumemittaria. Älä päästä sitä putoamaan.
- Suojaa laitetta suoralta auringonpaisteilta, erittäin koirkeilta tai alhaisilta lämpötiloilta, epäpuhtauksilta ja pölyltä.
- Poista paristot, mikäli et käytä laitetta pidempään aikaan.

VAROITUS - Tämän kuumemittarin mittaamat mittaus tulokset eivät anna diagnoosia eivätkä korvaa lääkä- rin konsultaatiota, joka tulisi aina tehdä epävarmoissa tilanteissa.

Pakkauksen sisältö ja pakkaus

Tarkista ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ei ole vaurioita. Jos olet epävarma, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny jälleenmyyjän tai huoltoliikkeen puoleen. Toimitukseen sisältyy:

- 1 medisana infrapuna-monoitokuumemittari FTN**

- 2 paristoa 1,5 V (tyyppi LR03, AAA, sijoitettu laitteeseen)**

- 1 käyttöohje**

Pakkauksen ovat uudelleenkäytettävää tai ne voidaan palauttaa raaka-ainekiertoon. Hävitä pakkausmateriaali, jota ei enää tarvita, asianmukaisesti. Jos havaitset pakkauksesta purettaessa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

VAROITUS - Varmista, etteivät pakkkausmuovit päädy lasten käsiin.
Ne aiheuttavat tukehtumisvaaran!

Kuumeen mitaaminen nopeasti ja virheettömästi!

Käyttämällä **medisana** infrapuna-monoitokuumemittaria on mahdollista mitata kehon lämpötila tarkasti ilman kosketusta (etäisyys n. 5 cm). Mittaus suoritetaan kulmakarvojen yläpuolelta otsan ja ohimon väliltä. Laite mittaa säteilevän energian ja muuttaa sen lämpötila-arvoksi. Mittausulos näytetään n. 1 sekunnin sisällä. Näin voidaan mitata esim. vauvan lämpötila häntä hiihtäessmättä.

Lisätieto: Kehon lämpötilan mittauksen lisäksi infrapuna-monoitokuumemittaria voidaan käyttää myös esineiden lämpö-tilan mittaukseen (esim. ympäristön lämpötila, nesteet, pinnat). Tällä toiminnolla mittaus voidaan suorittaa 0° — 100 °C välillä.

Käyttö - käyttöönotto

Paristojen asettaminen/poisto: Mikäli tietyin käyttöajan jälkeen LCD-näyttöön ilmestyy merkki **▼**, tulee laitteeseen vaihtaa kaksi uutta 1,5 V -paristoa (tyyppi AAA).
Poisto: Poista paristolokero**❶**.
Asettaminen: Aseta uudet paristot laitteeseen. Huomioi paristojen oikea sijoitusuunta (kuva paristolokerossa) ja aseta paris- tolokeron kansi jälleen paikalleen.

PARISTOJEN TURVALLISUUSOHJEET

- Älä pura paristoja!
- Tarvitessa puhdista paristojen ja laitteen väliset kontaktit ennen paristojen asettamista paikoilleen!
- Poista tyhjentyneet paristot laitteesta välittömästi!
- Vältä kosketusta ihon, silmien ja limakalvojen kanssa! Jos joudut kosketukseen paristojen hapon kanssa, huuhtelee alue välittömästi runsaalla määrällä puhdasta vettä ja hakeudu heti lääkärin hoitoon!
- Jos paristo on nieltty, on hakeuduttava välittömästi lääkärin hoitoon!
- Aseta paristo oikein, huomioi napaisuus!
- Pidä paristolokero hyvin suljettuna!
- Poista paristot, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan!
- Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta!
- Älä lataa paristoja uudelleen! Räjähdysvaara!
- Älä muodosta oikeuskuulua! On olemassa räjähdysvaara!
- Älä heitä tuleen! On olemassa räjähdysvaara!
- Oikosulun välttämiseksi säilytä käyttämättömät paristot omassa pakkauksessaan kaukana metalliesineistä!
- Älä laita käytettyjä paristoja ja akkuja talousjätteen joukkoon, vaan vie ne myymälöiden keräyspisteisiin!

Asetukset

FTN-kuumemittari esittää mittaus tulokset viitearvoina lämpötiloilte, jotka olisi mitattu tavallisella kuumemittarilla. Voit valita oraalisen **☺** (suu), aksillaarisen **☹** (kainalo) ja rektaalisen **☼** (peräaukko) mittaustavan välillä. Toimi näin:

- Kytke laitteen virran päälle-/pois-painikkealla **❷**. Valintakytkin **❷** on kuumemittausasennossa / kehotila (ylhäällä /Q). Sää- detty kehon viitealue osotetaan vastaavalla vilkkuvalilla merkillä **❷** tarkoittaa suuta **☺**, kainaloa ja **☼** peräaukkoa.
- Odota, kunnes laitteen käyttövalmiudesta kertova «C»-merkki vilkkuu.
- Siirrä kytkin **❷** alas ja uudestaan ylös. Kehon viitearvojen kolme tunnusta näkyvät näytöllä n. 3 sekunnin ajan. Asetettu tunnus vilkkuu, muut pysyvät muuttumattomina.
- Voit siirtyä kolmen sekunnin ajan START-painikkeella **❸** kolmen tunnuksen välillä. Vaihdon tunnuksena kuuluu lyhyt piip- pausääni.
- Vaiittu tunnus vilkkuu. Asetus on valmis n. 5 sekunnin kuluttua ja laite on valmiina mittaus- ta varten

Ennen käyttöä

Laitteen tulottaminen huoneen lämpötilaan: Kehon tarkan mittaus tuloksen saamiseksi kehon tulee ensin tottua sen huoneen lämpötilaan, jossa mittaus on tarkoitus suorittaa. Tämä koskee myös infrapuna-monoitokuumemittaria **FTN**. Tilaa vaihdettaessa se tottuu automaattisesti uuden ympäristön lämpötilaan. Laite tarvitsee hetken, ennen kuin kuumemittarin oman lämpötilan tulee huoneen lämp

SIKKERHETSINFORMASJON FOR BATTERIER

- Ikke la batterier fra hverandre!
- Rengjør batteri- og apparatkontaktene ved behov før batteriet settes inn.
- Fjern tomme batterier umiddelbart fra apparatet.
- Økt fare for lekkasje. Unngå kontakt med hud, øyne og slimhinner! Ved kontakt med batterisyre må de berørte områdene straks skylles med store mengder rent vann. Ta umiddelbart kontakt med lege!
- Oppsøk lege umiddelbart hvis et batteri svelges!
- Sett inn batteriet riktig. Pass på polaritetene.
- Hold batterikammeret godt lukket!
- Ta batteriene ut av apparatet hvis det ikke skal brukes over lengre tid.
- Oppbevar batteriene utliggelig for barn!
- Ikke lad opp batteriene på nytt! Eksplosjonsfare!
- Unngå kortslutning! Det er fare for eksplosjon!
- Må ikke kastes inn i åpen lid! Det er fare for eksplosjon!
- Oppbevar ubrukte batterier i emballasjen og ikke i nærheten av metallgjenstander for å unngå kortslutning.
- Ikke kast brukte batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en returstasjon i butikken!

Tilpasse innstillinger

FTN-termometeret viser måleresultatene som referanseverdier for temperaturen, slik som et vanlig febertermometeret også gjør. Du kan velge mellom å måle oral, rektalt eller i akselhulen.
Gå frem på denne måten:
1. Slå på termometeret ved å trykke på PÅ-/AV-tasten . Valg-bryteren  befinner seg i stillingen for feber- måling / kropps-modus  (oppel/ ). Det innstille referansekroppstedet vises med et tilsvarende blinkende symbol  for munn,  for akselhule,  for rektum.
2. Vent til symbolet  blinker. Dette viser at apparatet er klart til måling.
3. Skyv bryteren  nedover og så oppover igjen. De tre symbolene for referansekroppssted vises kort på skjermen i ca. tre sekunder. Det innstille symbolet blinker, de andre er uforandret.
4. Med START-tasten  bytter du mellom de tre symbolene innenfor tiden på tre sekunder. Så snart et bytte er gjort, høres en kort pipetone.
5. Det valgte symbolet blinker. Innstillingen er avsluttet etter ca. fem sekunder, og apparatet er klart til måling

Før bruk

Tilpasning av apparatet til rumtemperatur: For å kunne oppnå en presis måling av kroppstemperaturen må kroppen først tilpasse seg temperaturen i rommet der målingen skal foretas. Det gjelder også for det infrarøde multifunksjonstermometeret FTN. Det tilpasser seg automatisk de nye omgivelsene når det flyttes til et nytt sted. Apparatet behøver en viss tid for å kunne tilpasse termometerets egne temperatur til rumtemperaturen. Dette er avhengig av forskjellen mellom de to temperatuere og kan ta opptil 30 minutter. Presisie måleresultater er kun mulig når denne prosessen med temperaturlpassing er fullført.

Måling av kroppstemperatur

i **MERKNADER** for å oppnå nøyaktige måleresultater:

- Person og termometer bør befinne seg i samme rom minst 30 minutter før målingen blir foretatt.
- Ikke mål med termometeret under og direkte etter amming.
- Ikke bruk termometeret i fuktige omgivelser.
- Personer bør unngå å drikke og spise og unngå fysisk anstrengelse rett før eller under målingen.
- Rengjør området der det skal måles og fjern smuss, hår eller svette før du flytter sensoren i måleposisjon.
- Ikke fjern termometeret fra måleområdet før du har hørt pipetonen som indikerer at målingen er ferdig.
- Hvis sensoren blir tilskitnet under eller etter målingen, rengjøres den med en Q-tips dyppet i rengjøringsalkohol, før termometeret legges til oppbevaring.

Termometeret har blitt klinisk testet, og sikkerheten og nøyaktigheten har blitt sjekket og bekreftet når det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen.

- Sett valg-bryteren  i den øvre posisjonen for å stille inn modus for måling av kroppstemperatur .
- Trykk på PÅ-/AV-tasten . LCD-skjermen  aktiveres. Apparatet gjennomfører en selvtest der alle tegnene på skjermen vises kort.
- Til slutt vises måleresultatet som ble lagret sist sammen med M-symbolet (M=Memory/Minne) i ca. to sekunder.

- Når en kort pipetone lyder og symbolet for måleenheten °C blinker sammen med symbolet for referansekroppssted, er termometeret klar for målingen.
- For å begynne med målingen retter du sensoren  med en avstand som ikke overstiger fem cm, mot midten av pannen. Dersom pannen er dekket av hår, svette eller smuss, fjernes dette først for å oppnå en nøyaktig måling.
- Trykk og hold START-tasten . Den blå belysningen  skruer seg på for å lyse opp området.
- Flytt nå termometeret jevnt over øynebrynet fra pannen til tinningen, for å måle den høyeste temperaturen. Mens sensoren leser av området, høres det i begynnelsen langsomme pipetoner. Når termometeret registrerer høyere temperaturer, blir pipetoneen raskere. Deretter blir pipetoneene langsommere igjen, for å vise at høyeste temperatur allerede er registrert.
- Når dette skjer, slipper du START-tasten igjen. - Hvis måleresultatet ligger under febernivået, høres en lang pipetone og en grønn bakgrunnsbelysning lyser på skjermen. - Hvis måleresultatet ligger på grenseverdien for feber eller over, høres 10 korte pipetoner og en rød bakgrunnsbelysning lyser på skjermen for å gjøre pasienten oppmerksom på mulig feber.

i MERKNAD

Kroppstemperaturen hvor man snakker om feber (febernivå) er forskjellig avhengig av hvor på kroppen målingen utføres: rektum 37,8 °C, oralt 37,5 °C, i akselhulen 37,2 °C

9. Når symbolet °C blinker igjen etter ca. to sekunder, er termometeret klar for en ny måling.

Måle objekttemperatur

- Sett valg-bryteren  i den nedre posisjonen for å stille inn modus for måling av objekttemperatur.
- Trykk på PÅ-/AV-tasten . LCD-skjermen  aktiveres. Apparatet gjennomfører en selvtest der alle tegnene på skjermen vises kort.
- Til slutt vises måleresultatet som ble lagret sist sammen med M-symbolet (M=Memory/Minne) i ca. to sekunder.
- Når en kort pipetone lyder og symbolet for måleenheten °C blinker, er termometeret klar for målingen.
- For å begynne med målingen retter du sensoren  med en avstand som ikke overstiger fem cm mot midten av objektet. Dersom objektet er dekket av vann, støv eller smuss, fjernes dette først for å oppnå en nøyaktig måling.
- Trykk på START-tasten . Den blå belysningen  slår seg på, og temperaturen måles. Målingen ledsages av en rekke pipetoner.
- Slipp START-tasten  etter et par sekunder.

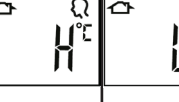
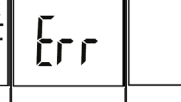
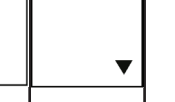
En lang pipetone høres og markerer at målingen er avsluttet. Fjern sensoren fra måleposisjonen. Den målte temperaturen vises på skjermen.

Hent ut måledata

Termometeret kan lagre opptil 30 måleresultater. Du kan hente ut lagret målingsdata ved å trykke kort på START-tasten  uten at termometeret ble slått på med AV/PÅ-tasten  på forhånd.

På skjermen til høyre for visningen «- - -» blinker symbolet M. Etter et nytt kort trykk på START-tasten  vises minneplassnummer 1, etterfulgt av den sist lagrede temperaturen på skjermen uten belysning. Nedenfor temperaturmåleenheten blinker symbolet M. Ved å trykke på START-tasten igjen, kan du hente lagret måledata på lagringsplass «2». Totalt har du 30 lagringsplasser som ved gjentakende trykking av START-tasten  vises etter hverandre på skjermen. Dersom ikke alle lagringsplasser er brukt, vises «- - -» på de tomme lagringsplassene.

Føljemeldinger

					
Den målte temperatu- ren er for høy. På skjermen vises H dersom måleresultatet ligger over 42,2 °C (kroppsmodus) eller 100 °C (objektmodus).	Den målte temperatu- ren er for lav. På skjermen vises L dersom måleresultatet ligger under 34 °C (kroppsmodus) eller 0 °C (objektmodus).	Tempe- raturen i omgivel- sene er for høy. Tempera- turen i omgivelse- ne er høyere enn 40 °C (objektmo- dus).	Tempe- raturen i omgivel- sene er for lav. Tempera- turen i omgivelse- ne ligger under: 15 °C (kropps- modus) 5 °C (objektmo- dus).	Feilvisning på skjer- men. Det har skjedd en feil. Tre korte signaltoner høres.	Tom skjerm. Sjekk po- sijonen til batteriene. Sett inn nye batte- rier.

Rengjøring og vedlikehold

- Sensoren  er den mest sensitive delen til apparatet. Beskytt den mot smuss og skader. For rengjøringen av sensoren bruker du en q-tips dyppet i varmt vann eller 70 % isopropylalkohol.
- Ikke legg termometeret i vann eller andre flytende midler. **Det er ikke vannrett.**
- For rengjøringen av termometeret bruker du en myk klut som er fuktet med mildt såpevann eller 70 % isopropyl alkohol. Det må ikke komme vann inn i apparatet! Ikke bruk apparatet igjen før det er helt tørt.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, forfyrningsmiddel, bensin eller kraftige børster.
- Pass på at linsen til sensoren, skjermen og dækslet ikke blir oppskrapt.
- Oppbevar eller bruk aldri apparatet i omgivelser med for høy eller for lav temperatur (se informasjon) i kapitlet «Tekniske data» og luftfuktighet, i sollys, i forbindelse med elektrisk strøm eller på et støvet område. Ta batteriene ut av apparatet dersom du ikke skal bruke det over lengre tid. Hvis du ikke tar batteriene ut, kan batteriene lekke.
- Brukes termometeret i henhold til bruksanvisningen er det ikke nødvendig med regelmessig vedlikehold eller kalibrering.

Merknad angående avhending

Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er selv forpliktet til å levere alle elektriske og elektro-niske apparater – uansett om disse inneholder skadelige stoffer eller ikke – ved et lokalt mottakssted for slikt avfall eller hos forhandler, for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta ut batteriet før du avhender apparatet. Ikke kast brukte batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en returstasjon for batterier. Ta kontakt med kommunen eller forhandleren hvis du har spørsmål om avfallshåndtering.



Tekniske data

Navn og modell: **medisana** infrarødt multifunksjonstermometer FTN
Skjermssystem: digital skjerm (LCD)
Strømforsyning: 3 V ==, 2 batterier 1,5 V (Type LR03, AAA)
Måleområde: kropps-modus 34–42 °C, objekt-modus 0–100 °C
Målenøyaktighet: 34–35,9 °C: ±0,3 °C
36–39 °C: ±0,2 °C
39,1–42,2 °C: ±0,3 °C
(innenfor bruksbetingelsene)
0,18 °C
ca. 1 sekund
opptil 30 målinger
ca. 3 min. etter forrige måling
Bruksforhold: kropps-modus: 15–40 °C, objekt-modus: 5–40 °C
Forhold for oppbevaring og transport: -20 °C til +50 °C
Mål: ca. 147 x 38 x 21 mm
Vekt: ca. 48 g inkl. batterier
Artikelnr.: 76120
EAN-kode: 40 15588 76120 1

CE-merket til apparatet refererer til EU-direktivt 93/42/EØF. Apparatet er tiltenkt for hjemmebruk. Ved kommersiell bruk må det utføres kontroll av apparatet årlig. Kontrollen er kostnadspliktig og kan foretas av en kompetent myndighet eller av autoriserte vedlikeholdsjøenester – ifølge «forordning om medisinsk utstyr». Elektromagnetisk kompatibilitet: Apparatet oppfyller kravene i EN 60601-1/-1-2 angående elektromagnetiske forstyrrelser. De-taljerte opplysninger ang. disse målingene finner du i vedlegget.

Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og stilistiske endringer for å forbedre produktet.
Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på www.medisana.com
Betingelser for garantier og reparasjoner
Ved garantispørsmål vennligst ta kontakt med forhandler eller direkte med servicestedet. Hvis du må sende inn apparatet, må du oppgi hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen.
Følgende garantibetingelser gjelder:
1. Alle medisana -produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien må det dokumenteres med kvitte-ring eller regning.
2. Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.
3. En garanti-ytelse fører ikke til at garantitiden, verken for apparatet eller for byttede deler, forlenges.
4. Følgende er utelukket fra garantien:
a. alle skader som oppstår som følge av feilbruk, f.eks. ved at bruksanvisningen ikke følges.
b. skader som oppstår som følge av istandsetting av apparatet eller andre inngrep foretatt av kunden eller av ikke godkjent tredjepart.
c. Transportskader som oppstår på veien fra produsenten til forbruker eller ved insending til servicested.
d. Reserveredeler som har normal slitasje.
5. Ansvar for indirekte eller direkte følgeskader, som har blitt forårsaket av apparatet, er utelukket selv om skaden på appa-ratet erkjennes som et garantitilfelle.

	medisana GmbH Jagenbergsrt. 19 41468 NEUSS, TYSKLAND	Adressen til brukerservice finner du på et separat vedleggsark.
	medisana GmbH Jagenbergsrt. 19 41468 NEUSS, TYSKLAND	

	medisana GmbH Jagenbergsrt. 19 41468 NEUSS, TYSKLAND	
	medisana GmbH Jagenbergsrt. 19 41468 NEUSS, TYSKLAND	

	medisana GmbH Jagenbergsrt. 19 41468 NEUSS, TYSKLAND	
	medisana GmbH Jagenbergsrt. 19 41468 NEUSS, TYSKLAND	

	medisana GmbH Jagenbergsrt. 19 41468 NEUSS, TYSKLAND	
	medisana GmbH Jagenbergsrt. 19 41468 NEUSS, TYSKLAND	

	medisana GmbH Jagenbergsrt. 19 41468 NEUSS, TYSKLAND	
	medisana GmbH Jagenbergsrt. 19 41468 NEUSS, TYSKLAND	

Leveringsomfang og emballage
Start med å kontrollere, at apparatet er komplett og ikke udviser tegn på skader. I tvilstilfælde skal du undlate å tage apparatet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice. Leveringen omfatter:

- 1 **medisana** Infrarødt multifunktionstermometer FTN
- 1 opbevaringsboks
- 2 batterier 1,5 V (type LR03, AAA, allerede sat i)
- 1 brugsanvisning

Emballagen kan genbruges eller afleveres til genanvendelse. Bortskaf overskydende emballagemateriale på miljøvenlig vis. Skulle du bemærke transportskader under udpakningen, skal du straks kontakte din forhandler.

	medisana GmbH Jagenbergsrt. 19 41468 NEUSS, TYSKLAND	
	medisana GmbH Jagenbergsrt. 19 41468 NEUSS, TYSKLAND	

Sådan tager du temperaturen - hurtigt og fejlfrit!
Med **medisana** Infrarødt multifunktionstermometer er præcis måling af kropstemperaturen uden berøring (ca. 5 cm afstand) mulig. Målingen foretages over øjenbrynet hen over panden og tindingen. Værdien for den derfra udsåtrålede energi måles og konverteres til en temperaturværdi. Måleresultatet vises inden for ca.1 sekund. For eksempel kan babyers temperatur måles uden at forstyrre deres søvn.
Tilægsfunktion: Udover måling af kropstemperatur kan det infrarøde multifunktionstermometer også bruges til måling af en objekttemperatur (f.eks. omgivelses-, væske- eller overfladetemperatur). En måling med denne funktion er mulig mellem 0 ° til 100 ° celsius.

Brug - ibrugtagning

Isætning/udtagning af batterier Vises et bestemt symbol  på LCD-skærmen efter en bestemt driftsvarighed, skal to nye 1,5 V-batterier (type AAA) sættes i.

Udtagning: Tag dækslet af batterirummet , fjern batterierne.

Isætning: Isæt nye batterier. Vær opmærksom på den korrekte liggeretning (billede i batterirum), og sæt batteridækslet på igen.

SIKKERHEDSANVISNINGER VEDRØRENDE BATTERIER

- Skil ikke batterierne ad!
- Rengør batteri- og apparatkontakter efter behov for isætning!
- Tag straks flade batterier ud af apparatet!
- Øget risiko for læsage, undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder! Ved kontakt med batterisyre skal de berørte steder straks skylles med rigelige mængder rent vand. Se også følgende lægehjælp!
- Hvis et batteri bliver slugt, skal der straks søges lægehjælp!
- Anbring batteriet korrekt, vær opmærksom på at vende polerne rigtigt!
- Hold batterirummet forsvarligt lukket!
- Tag batteriet ud, hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid!
- Oppbevar batterier utliggeligt for børn!
- Batterier må ikke genoplades! Eksplosionsfare!
- Må ikke kortsluttes! Der er eksplosionsfare!
- Må ikke brændes! Der er eksplosionsfare!
- Oppbevar ubrugte batterier i emballagen og ikke i nærheten af metalgenstande, da der ellers er risiko for kortslutning!
- Smid ikke brugte batterier i husholdningsaffaldet, men aflever dem i affaldssorteringens battericontainer eller i en batteri-spand hos forhandleren!

Ændre indstillinger

Termometret FTN viser måleresultater som referenceværdier for temperatur, som den har målt med et traditionelt febertermo-meter. Du kan vælge mellem oral  (i munden), axillar  (i armhulen) og rektal  (i anus) som målemetode. Du gør det på følgende måde:

- Tænd apparatet med TÆND-/SLUK-knappen . Kontrolkontakten  befinder sig i indstillingen for feber- måling/kropstil-stand (øverst/ ). Det indstillede reference-kropsområde vises via et relevant blinkende symbol  for mund,  for armhule og  for anus.
- Vent til °C-symbolet blinker, som vises at apparatet er klar til brug.
- Skub kontakten  nedad og så igen opad. De tre symboler for reference-kropsområderne vises på skærmen i ca. 3 sekun-der. Det indstillede symbol blinker, de to andre er uforandrede.
- Du skifter med START-knappen  mellem de tre symboler indenfor 3 sekunder. Så snart der er skifter, lyder en kort biblyd.
- Det valgte symbol blinker. Indstillinger er afsluttet efter ca. 5 sekunder, og apparatet er klar til målingen

Inden brug

Tilpasning af apparatet til rumtemperaturen: For å kunne foretage en præcis måling af kropstemperaturen, skal kroppen inden da have tilpasset sig til rumtemperaruren, hvor målingen foretages. Dette gælder og for det infrarøde multifunktionstermometer FTN. Det tilpasser sig automatisk den nye rumtemperatur, når du flytter det til et andet sted. Termometeret har dog brug for et vist tidsrum til at tilpasse sin egentemperatur til temperauren i rummet. Varighe-den afhænger af forskellen mellem termometerets egentemperatur og rumtemperaturen, og det kan vare op til 30 minutter. Der kan først opnås præcise måleresultater, når temperaturudmælingen afsluttet.

Mål kropstemperatur

i **BEMÆRKNING**, for at få nøjagtige måleresultater:

- Både personen og termometeret skal befinde sig i samme omgivelser i mindst 30 minutter, inden målingen udføres.
- Foretag ikke en måling under eller umiddelbart efter amning af babyer.
- Termometeret må ikke bruges i fugtige omgivelser.
- Folk bør ikke drikke, spise og bør undgå fysisk anstrengelse umiddelbart før eller under en måling.
- Rengør det område, der skal måles, og fjern smavs, hår eller sved, inden sensoren placeres i måleposition.
- Fjern ikke termometeret fra måleområdet, før du hører det bip, der bekræfter at målingen er fuldført.
- Når sensoren ved eller efter en måling bliver snavset, så rengør den med en vatpind dyppet i rengøringsalkohol, før termometeret opbevares til næste brug.

Termometeret er klinisk testet, og dets sikkerhed og nøjagtighed er testet og bekræftet, når det anvendes i overensstemmelse med denne brugsanvisning.

- Sæt kontrolkontakten  i den øverste position, for at indstille måletilstanden af kropstemperaturen .
- Tryk på TIL/FRA-knappen . LCD-visningen  aktiveres. Apparatet gennemfører en selvtest, ved at alle skærm-tegn vises kort.
- Til sidst bliver det sidst gemte måleresultat vist sammen med M-symbolet (M = memory/hukommelse) i ca. 2 sekun-der.
- Når en kort biblyd høres, og symbolet for måleenheden °C sammen med symbolet for reference-kropsområdet blinker, er termometre klare til måling.
- For at starte målingen skal du rette sensoren  mod midten af panden, med en afstand der ikke må være mere end 5 cm. Hvis panden er dækket af hår, sved eller smavs, skal dette fjernes inden måling, for at optimere målenøjagtigheden.
- Tryk og hold START-knappen  inde. Den blå belysning  tændes, for at belyse området.
- Flyt nu termometeret jævnt over øjenbrynet fra panden til tindingen, for at finde den højeste temperatur. Mens sensoren scan-ner området, afgives i begyndelsen en langsom biblyd, så snart termometeret registrerer en højere temperatur, bliver biblyden hurtigere. Deretter bliver biblyden igen langsommere, for at vise, at den højeste temperatur allerede er blevet registrert.
- Når dette er tilfældet, så slip START-knappen. - Når måleresultatet ligger under feberniveauet, høres en lang biblyd, og den vises med grøn baggrunds-belysning på skærmen. - Når måleresultatet ligger på feberniveau eller højere, høres 10 korte biblyde, og den vises med rød baggrunds-belysning på skærmen, for at patienten opmærk på mulig feber.

i BEMÆRK

Kropstemperaturen, som man omtaler som feber (feberniveau), er forskelligt, afhængig af kropsområdet, hvor det blev målt: i anus (rektal) 37,8 °C; i munden (oral) 37,5 °C; i armhulen (axillar) 37,2 °C

9. Når °C-symbolet blinker igen efter ca. 2 sekunder, er termometeret klar til en ny måling.

Mål objekttemperatur

- Sæt kontrolkontakten  i den nederste position

FTN

PL Urządzenie i elementy obsługi

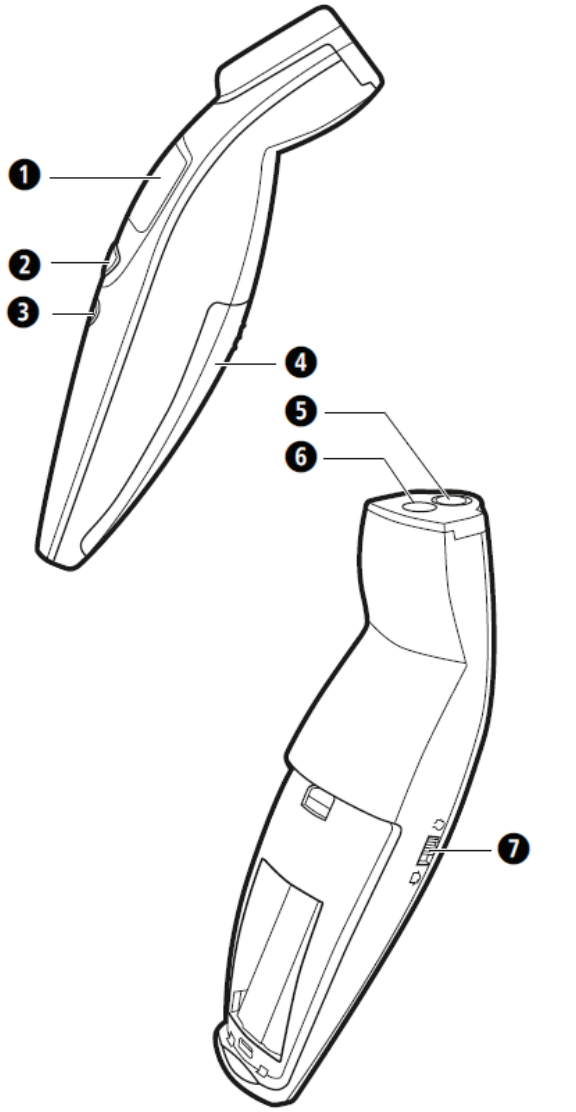
- 1 Podświetlany wskaźnik LCD
- 2 Przycisk **START** (rozpoczęcie pomiaru i wywołanie zapisanych danych)
- 3 Przycisk WŁ./WYŁ. (I/O)
- 4 Komora baterii
- 5 Podświetlenie
- 6 Czujnik
- 7 Przelącznik wyboru (pomiar  temperatury  ciała lub obiektu)

CZ Přístroj a ovládací prvky

- 1 Podsvícený LCD displej
- 2 Tlačítko **START** (zahájení měření a vyvolání uložených dat z paměti)
- 3 Tlačítko ZAP/VYP (I/O)
- 4 Příhrádka na baterie
- 5 Osvětlení
- 6 Čidlo
- 7 Přepínač výběru (měření tělesné teploty  nebo teploty předmětů )

SK Prístroj a ovládacie prvky

- 1 Podsvietený LCD displej
- 2 Tlačidlo **ŠTART** (spustenie merania a vyvolanie uložených údajov)
- 3 Tlačidlo zapnutia/vypnutia (I/O)
- 4 Priehradka na batérie
- 5 Osvetlenie
- 6 Senzor
- 7 Tlačidlo výberu (meranie telesnej  teploty  alebo teploty objektu)



Objasnění symbolů / Vysvětlění značek / Vysvetlenie značiek:



Nínejšia instrukcia obsługi stanowi integralną część tego urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące budowy i obsługi urządzenia. Należy zapoznać się z całą instrukcją obsługi. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może prowadzić do powstania obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia. Tento návod k použití patrí k tomuto výrobku. Obsahuje dôležité informácie o sestavení a manipulaci s ním. Návod k použití si pečlivo prostudujte. Nerespektování tohoto návodu může mít za následek těžká zranění či škody na výrobku. Tento návod na použitie patrí k tomuto výrobku. Obsahuje dôležité informácie k zloženiu a manipulácii. Prečítajte si celé znenie tohto návodu na použitie. Nedodržanie návodu môže viesť k vážnym poraneniam alebo škodám na výrobku.



OSTRZEŻENIE / VAROVÁNÍ / VÝSTRAHA

Należy przestrzegać zawartych w instrukcji ostrzeżeń, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkowników urządzenia. Tieto výstražná upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživatele. Tieto výstražné upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.



UWAGA / POZOR / POZOR

Nepřezstržeganie zápisov nínieszej instrukci moze skutkovať uszkodeniem uráždenia. Tieto pokyny je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případnému poškození přístroje. Tieto upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.



WSKAZÓWKa / UPOZORNĚNÍ / UPOZORNENIE

Wskaźówki zawarte w instrukcji są źródłem dodatkowej wiedzy w zakresie instalacji i eksploatacji urządzenia. Tieto pokyny vám poskytnou užitočné dodatočné informace k instalaci nebo provozu. Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.



IP22



Wielofunkcyjny termometr na podczerwień

Instrukcja obsługi – *Proszę uważnie przeczytać!*

Zasady bezpieczeństwa

WAŻNE INFORMACJE! BEZWZGLĘDNIIE PRZECZHOWYWAĆ!

Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.

- Należy korzystać z urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz instrukcją obsługi. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa roszczenie gwarancyjne.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Użycie termometru nie zastępuje konsultacji z lekarzem.
- Termometr i osoby, u których jest dokonywany pomiar, powinny przez co najmniej 30 minut przed pomiarem temperatury znajdować się w tym samym otoczeniu.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadających doświadczenia i/lub wiedzy potrzebnej do jego obsługi, chyba że są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od niej wskazówki na temat posługiwania się urządzeniem.
- Nie należy pozostawiać dzieci bez nadzoru, aby nie bawili się urządzeniem.
- Temperatura czoła i skroni różni się od temperatury ciała mierzonej np. w ustach lub w odbycie. Gorączka może we wczesnym stadium choroby prowadzić do zwężenia światła naczyń krwionośnych (wazokonstrykcja), która obniża temperaturę skóry. W takim przypadku temperatura mierzona termometrem może być niższa od rzeczywistej. Jeśli wynik pomiaru nie jest zgodny z odczuciami pacjenta lub jest wyjątkowo niski, pomiar należy powtarzać co 15 minut. W celu kontroli wyniku można zmierzyć temperaturę ciała tradycyjnym termometrem, przystosowanym do pomiaru w ustach lub odbycie.
- Pomiar kontrolny tradycyjnym termometrem zalecany jest w następujących przypadkach:
 - Gdy wynik pomiaru jest zaskakująco niski,
 - U noworodków w ciągu pierwszych 100 dni,
 - U dzieci poniżej trzeciego roku życia, mających zaburzenia systemu immunologicznego lub u których reakcja w trakcie gorączki lub jej braku jest niepokojąca,
 - Jeśli użytkownik po raz pierwszy stosuje urządzenie lub nie potrafi go jeszcze prawidłowo obsługiwać.
- Powierzchnia skóry dzieci reaguje bardzo szybko na temperaturę otoczenia. Dlatego nie należy mierzyć temperatury tym urządzeniem podczas lub po karmieniu piersią, gdyż temperatura skóry może być wtedy niższa niż temperatura ciała.
- W przypadku stwierdzenia usterek lub uszkodzeń nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie, gdyż skutkuje to wygaśnięciem wszelkich roszczeń gwarancyjnych. Należy zasięgnąć informacji u dystrybutora, który zleci naprawę autoryzowanemu serwisowi.
- Nie należy modyfikować lub otwierać urządzenia. Zawiera ono małe elementy, które mogą zostać połknięte przez dzieci.
- Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia.
- Nie wolno używać termometru w środowisku wilgotnym. Nie należy wkładać termometru do wody lub innych cieczy. **Nie jest wodoodporny.**
- To urządzenie składa się z wrażliwych podzespołów i musi być użytkowane z ostrożnością. Przestrzegać warunków przechowywania o pracy opisanych w rozdziale «Dane techniczne».
- Nie wstrząsać i nie uderzać termometrem. Nie pozwolić, aby upadł.
- Należy chronić urządzenie przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, ekstremalnie wysokimi lub niskim temperaturami, zanieczyszczeniami i kurzem.
- Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterię.

! OSTRZEŻENIE - Określone przez ten termometr wartości nie są diagnozą i nie zastępują konsultacji z lekarzem, z którym należy się skontaktować w razie wątpliwości.

Zawartość zestawu i opakowanie

W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy nie posiada widocznych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie należy uruchamiać urządzenia, lecz skontaktować się z dystrybutorem lub punktem serwisowym. Zawartość zestawu:

- 1 wielofunkcyjny termometr na podczerwień **medisana FTN**
- 1 pudełko do przechowywania
- 2 baterie 1,5 V (typu LR03, AAA, już włożone)
- 1 instrukcja obsługi

Opakowania są produktami wielokrotnego użytku i można je wprowadzić do ponownego obrotu surowcami. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy odpowiednio utylizować. Jeśli podczas odpakowywania urządzenia stwierdzone zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się z dystrybutorem.

! OSTRZEŻENIE – folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci! Zachodzi ryzyko uduślenia!

Pomiar temperatury - szybki i bezbłędny!

Wielofunkcyjny termometr **medisana** na podczerwień umożliwia precyzyjny bezdotykowy (w odstępie ok. 5 cm) pomiar temperatury ciała. Pomiaru dokonuje się przesuwając po czole ponad brwiami wtyczki skroniami. W tym czasie odbywa się pomiar emitowanej energii i przekształcenie na wartość temperatury. Wynik pomiaru zostaje wyświetlony w ciągu ok. 1 sekundy. I tak np. można zmierzyć temperaturę niemowlęcia bez jego budzenia.

Dodatkowa funkcja: Oprócz pomiaru temperatury ciała wielofunkcyjnym termometrem na podczerwień można mierzyć także temperaturę obiektu (np. powietrza, cieczy czy powierzchni). Przy tej funkcji zakres mierzonej temperatury wynosi od 0 °C do 100 °C.

Zastosowanie – uruchamianie

Wkładanie / wyjmowanie baterii: Jeżeli po pewnym okresie użytkowania na wskaźniku LCD pojawi się symbol ▼, należy włożyć dwie nowe baterie 1,5V (typu AAA). **Wyjmowanie:** Ściągnięty pokrywke komory baterii ; wyjmij baterie. **Wkładanie:** Włóż nowe baterie. Upewnij się, że kierunek ułożenia jest prawidłowy (ilustracja w komorze baterii) i załóż z powrotem pokrywke komory baterii.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII

- Nie należy rozkładać baterii na części!
- W razie potrzeby należy oczyścić styki urządzenia i baterii przed ich włożeniem!
- Wyczerpane baterie należy niezwłocznie wyjąć z urządzenia!
- Ze względu na niebezpieczeństwo wycieku kwasu z baterii należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i słuszką! W przypadku kontaktu z kwasem zawartym w baterii należy natychmiast przepłukać zagrożone miejsca obfitą ilością czystej wody i zgłosić się do lekarza!
- W przypadku połknięcia baterii należy niezwłocznie zgłosić się do lekarza!
- Baterię należy umieścić w komorze baterii, zwracając uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów!
- Komora na baterie musi być dobrze zamknięta!
- Jeśli urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterię!
- Baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci!
- Baterii nie wolno ponownie ładować! Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie należy wkładać baterii do zwareia! Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie wrzucać do ognia! Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nieużywane baterie należy przechowywać w opakowaniu, z dala materiałów przedmiotów, aby nie dopuścić do zwarcia!
- Zużytych baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi, lecz wyłącznie z odpadami specjalnymi. Można je też wrzucić do specjalnych pojemników na baterie!

Dokonywanie ustawień

Termometr FTN prezentuje wyniki swoich pomiarów jako wartości referencyjne w stosunku do pomiarów mierzonych zwykłym termometrem. Istnieje możliwość wyboru metody pomiaru oralnego  (w ustach), bocznego  (pod pachą) i rektalnego  (w odbycie). Postępuj w poniższy sposób:

- Włączyc urządzenie przyciskiem wrlwy . Przelącznik wyboru  znajduje się w pozycji pomiaru gorącej / temperatury ciała (u góry ). Ustawiona wartość odniesienia dla punktu ciała jest wyświetlana poprzez migający symbol  dla ust,  dla pachy,  dla odbytu.
- Odczekaj, aż zamiga symbol °C oznaczający gotowość urządzenia do pracy.
- Przesuń przelącznik  w dół i znów do góry. Trzy symbole odniesienia dla punktów ciała pojawiają się na wyświetlaczu przez ok. 3 sekundy. Ustawiony symbol będzie migał, dwa pozostałe są niezmienione.
- Zmień symbol przyciskiem START  w ciągu 3 sekund. Po dokonaniu zmiany rozlegnie się krótki sygnał dźwiękowy.
- Wybrany symbol miga. Ustawienie kończy się po ok. 5 sekundach i urządzenia jest gotowe do pomiaru

Przed użyciem

Dostosowanie urządzenia do temperatury pomieszczenia: aby uzyskać dokładny wynik pomiaru temperatury ciała, temperatura ciała powinna się najpierw dostosować do temperatury pomieszczenia, w którym dokonywany jest pomiar. Tak jest także w przypadku wielofunkcyjnego termometru na podczerwień **FTN**. Przy zmianie miejsca dostosowuje się on automatycznie do nowego środowiska. Dostosowanie własnej temperatury termometru do temperatury pomieszczenia wymaga trochę czasu. Zależy on od różnicy tych temperatur i może trwać do 30 minut. Gdy proces wyrównania temperatur zostanie zakończony, możliwe jest przeprowadzenie precyzyjnego pomiaru.

Pomiar temperatury ciała

- WSKAZÓWKI**, aby otrzymać dokładne wyniki pomiaru:
 - Termometr i osoby, u których jest dokonywany pomiar, powinny przez co najmniej 30 minut przed pomiarem temperatury znajdować się w tym samym otoczeniu.
 - Nie wykonuj pomiaru podczas karmienia niemowlęcia lub bezpośrednio po tym.
 - Nie wolno używać termometru w środowisku wilgotnym.
 - Podczas pomiaru lub bezpośrednio przed tym badana osoba nie powinna pić, jeść, wykonywać wykonywać wysiłku fizycznego.
 - Na całym obszarze, gdzie będzie wykonywany pomiar, należy usunąć zabrudzenia, włosy lub pot, zanim czujnik zostanie umieszczony w pozycji pomiarowej.
 - Nie usuwać termometru z obszaru pomiaru, zanim nie rozlegnie się dźwięk potwierdzający koniec procesu pomiaru.
 - Jeśli czujnik zabrudzi się podczas lub po pomiarze, należy go wyczyścić patyczkiem do uszu nasączonym w alkoholu do czyszczenia, zanim termometr zostanie przechowywany do kolejnego użycia.

Termometr został przetestowany klinicznie, a jego bezpieczeństwo i dokładność sprawdzone i potwierdzone, jeżeli będzie stosowany zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania.

- Umieść przelącznik wyboru  w górnej pozycji, aby ustawić tryb pomiaru temperatury ciała .
- Naciśnij przycisk WŁ./WYŁ. . Wskaźnik LCD  zostaje aktywowany. Urządzenie przeprowadza autotest, podczas którego na krótko zapalają się wszystkie znaki na wyświetlaczu.
- Następnie wyświetlany jest ostatnio zmierzony wynik pomiaru wraz z symbolem **M** (M = Memory/pamięć) przez ok. 2 sekundy.
- Jeżeli rozlegnie się krótki dźwięk i będzie migać symbol jednostki pomiaru °C wraz z symbolem referencyjnym miejsca ciała, termometr jest gotowy do pomiaru
- Aby móc rozpocząć pomiar, należy skierować czujnik  na środek czoła zachowując odstęp nie więcej niż 5 cm. Jeśli czoło będzie zakryte włosami, potem lub zabrudzeniem, należy je najpierw usunąć, co pozwoli zoptymalizować dokładność pomiaru.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk START . Włączy się niebieskie podświetlenie , aby oświetlić obszar.
- Teraz przemiesć termometr ponad brwią równomiernie od czoła do skroni, aby określić najwyższą temperaturę. Podczas, gdy czujnik skanuje obszar, początkowo emitowane są powolne dźwięki, gdy termometr wykryje wyższą temperaturę, sygnały dźwiękowe stają się szybsze. Następnie sekwencja sygnałów dźwiękowych zwalnia, aby pokazać, iż zarejestrowano już najwyższą temperaturę.
- Jak tylko to nastąpi, zwolnij przycisk START - Jeśli wynik pomiaru jest poniżej poziomu oznaczającego gorączkę, słychać długi sygnał dźwiękowy i jest on wyświetlany na wyświetlaczu z zielonym podświetleniem tła. - Jeśli odczyt jest na poziomie gorączki lub wyższym, słychać 10 krótkich sygnałów dźwiękowych, a odczyt jest wyświetlany na wyświetlaczu z czerwonym podświetleniem tła, aby ostrzec pacjenta o ewentualnej gorączce.

! WSKAZÓWKa
Temperatura ciała, przy której mówi się o gorączce (poziom gorączki), różni się w zależności od części ciała, w której jest mierzona: w odbycie (rektalnie) 37,8 °C; w ustach (oralnie) 37,5 °C; w pachwinie (bocznie) 37,2 °C

- Jeżeli symbol °C zamiga po ok. 2 sekundach, termometr jest gotowy do kolejnego pomiaru.

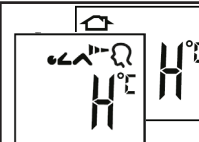
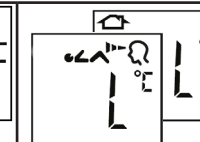
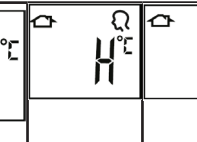
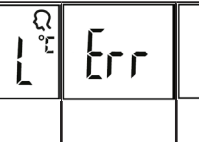
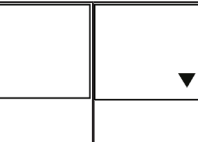
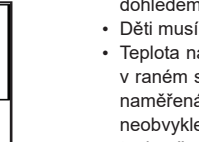
Pomiar temperatury obiektu

- Umieść przelącznik wyboru  w dolnej pozycji,  aby ustawić tryb pomiaru temperatury obiektu
- Naciśnij przycisk WŁ./WYŁ. . Wskaźnik LCD  zostaje aktywowany. Urządzenie przeprowadza autotest, podczas którego na krótko zapalają się wszystkie znaki na wyświetlaczu.
- Następnie przez ok. 2 sekundy wyświetlany jest ostatnio zmierzony wynik pomiaru wraz z symbolem **M** (M = Memory/pamięć).
- Jeżeli rozlegnie się krótki sygnał dźwiękowy i miga symbol jednostki miary °C, termometr jest gotowy do pomiaru.
- Aby móc rozpocząć pomiar, należy skierować czujnik  na obiekt zachowując odstęp nie więcej niż 5 cm od środka. Jeśli na powierzchni obiektu będzie znajdować się woda, kurz lub brud, należy je najpierw usunąć, co pozwoli zoptymalizować dokładność pomiaru.
- Naciśnij przycisk START . Włączy się niebieskie podświetlenie , mierzona jest temperatura. Procesowi pomiaru towarzyszy sekwencja sygnałów dźwiękowych.
- Zwolnij przycisk START  po kilku sekundach.
- Rozlega się długi sygnał dźwiękowy sygnalizujący zakończenie procesu pomiaru. Usunąć czujnik z pozycji pomiaru. Na wyświetlaczu zostanie wyświetlona zmierzona temperatura.

Odczyt zapisanych zmierzonych wartości

W termetrze można zapisać do 30 wyników pomiarów. Zapisane wyniki pomiarów można wywołać poprzec krótkie naciśnięcie klawisza START  bez uprzedniego włączenia termometru przyciskiem WŁ./WYŁ. . Symbol **M** miga po prawej stronie wskazania „- - -”. Po kolejnym krótkim naciśnięciu przycisku START  pojawia się numer miejsca w pamięci 1, a następnie na niepodświetlonym wyświetlaczu ostatnio zapamiętana temperatura. Pod jednostki pomiaru temperatury miga symbol **M**. Kolejne naciśnięcie przycisku START umożliwia wywołanie zapisanego wyniku pomiaru na miejscu pamięci „2” itp. W sumie do dyspozycji jest 30 pozycji, które przy kolejnych naciśnięciach przycisku START  zostają pokazane na wyświetlaczu kolejno po sobie. Miejsce w pamięci, które nie jest jeszcze wykorzystane, jest oznaczone wskazaniem „- - -”.

Komunikaty o błędach

					
Zmierzona temperatura jest za wysoka. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie H, jeżeli wynik pomiaru jest większy niż 42,2 °C (tryb pomiaru temperatury ciała) lub 100 °C (tryb pomiaru obiektu).	Zmierzona temperatura jest za niska. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie L, jeżeli wynik pomiaru jest mniejszy niż 34 °C (tryb pomiaru temperatury ciała) lub 0 °C (tryb pomiaru temperatury obiektu).	Temperatura otoczenia jest zbyt wysoka. Temperatura otoczenia jest wyższa niż 40 °C (tryb pomiaru temperatury obiektu).	Temperatura otoczenia jest zbyt niska. Temperatura otoczenia leży poniżej 15 °C (tryb pomiaru temperatury ciała) 5 °C (tryb pomiaru temperatury obiektu).	Komunikat o błędzie na wyświetlaczu. Wystąpił błąd w działaniu. Rozlegają się 3 krótkie sygnały dźwiękowe.	Pusty wyświetlacz. Sprawdź pozycję baterii. Włóż nowe baterie.

Czyszczenie i pielęgnacja

- Czujnik  jest najbardziej wrażliwą częścią urządzenia. Należy chronić go przed zabrudzeniem i uszkodzeniem. Oczyścić czujnik patyczkiem do uszu nasączonym ciepłą wodą lub 70%-owym alkoholem izopropylowym.
- Nie należy wkładać termometru do wody lub innych cieczy.
- Termometr należy czyścić za pomocą miękkiej szmatki nasączonej delikatnie wodą z domieszką łagodnego mydła lub 70-procentowym roztworem alkoholu izopropylowego. Do wnętrza urządzenia nie może przedostać się woda! Ponowne użycie urządzenia jest możliwe dopiero po jego całkowitym wyschnięciu.
- Nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.
- Należy zwrócić uwagę, aby nie zarysować soczewki czujnika, wyświetlacza i obudowy.
- Urządzenie nie należy przechowywać i stosować w środowisku o zbyt wysokiej lub zbyt niskiej temperaturze (patrz warunki użytkowania w rozdziale „Dane techniczne”) i wilgotności, w połączeniu z prądem elektrycznym lub w miejscu zakurzonym. Wyjąć baterie z urządzenia, jeśli nie będzie ono używane przez dłuższy czas. W przeciwnym razie bateria mogą wyciec.
- Przy użytkowaniu zgodnym z zasadami opisanymi w tej instrukcji regularne serwisowanie i kalibrowanie termometru nie jest konieczne.

Informacje dotyczące utylizacji

Tego urządzenia nie można utylizować razem z odpadami komunalnymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddawania wszystkich urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe czy nie, do specjalnego punktu odbioru takich odpadów, aby umożliwić ich utylizację w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z niego baterię. Zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi, lecz z odpadami specjalnymi. Można je też oddać do punktów zbiórki baterii znajdujących się w specjalistycznych sklepach. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy.



Dane techniczne

Nazwa i model: Wyświetlacz cyfrowy (LCD)
Zasilanie: 3 V ==, 2 baterie 1,5 V (typ LR03, AAA)
Zakres pomiarowy: tryb pomiaru ciała 34-42,2 °C; tryb pomiaru obiektu 0-100 °C
Dokładność pomiaru: 34 °C – 35,9 °C: ±0,3 °C
36 °C – 39 °C: ±0,2 °C
39,1 °C – 42,2 °C: ±0,3 °C (w ramach warunków roboczych)
Kliniczna dokładność pomiaru: 0,18 °C
Czas trwania pomiaru ok. 1 sekunda
Pojemność pamięci do 30 pomiarów
Automatyczne wyłączanie: ok. 3 min. po ostatnim pomiarze
Warunki eksploatacji: Tryb pomiaru ciała: 15 - 40 °C; tryb pomiaru obiektu: 5 - 40 °C
Warunki przechowywania i transportu: -20 °C do +50 °C
Wymiary: ok. 147 x 38 x 21 mm
Masa: ok. 48 g łącznie z baterią
Nr artykułu: 76120
Kod EAN: 40 15588 76120 1

Oznakowanie CE odpowiada dyrektywie UE 93/42/EWG. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. W razie wykorzystania w ramach działalności gospodarczej kontrola pomiaru musi być przeprowadzana raz w roku. Kontrola jest odpłatna i może być przeprowadzona przez właściwy organ lub przez upoważnione służby serwisowe – zgodnie z „Regulaminem operatora urządzeń medycznych”. Kompatybilność elektromagnetyczna: Urządzenie odpowiada wymaganiom normy EN 60601-1/-1-2 dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej. Szczegóły dotyczące danych pomiarowych zawarto w tej ulocie.

W związku z ciągłym rozwojem produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i zmian formy urządzenia.
Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie www.medisana.com

Warunki gwarancji i napraw

W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do punktu serwisowego. Jeśli występuje konieczność odesłania urządzenia, należy opisać uszkodzenie i załączyć kopię dowodu zakupu. Obowiązują następujące warunki gwarancji:

- Produkty **medisana** objęte są trzyletnią gwarancją obowiązującą od daty zakupu. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy udokumentować datę zakupu, przedkładając paragon lub fakturę.
- Wady materiałów i produkcji usuwane są w okresie obowiązywania gwarancji nieodpłatnie.
- Skorzystanie ze świadczenia gwarancyjnego nie skutkuje przedłużeniem gwarancji na urządzenie ani wymienione części.
- Gwarancja nie obejmuje:
 - a. wszelkich szkód powstałych w skutek niewłaściwego użytkowania np. w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
 - b. szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnione osoby trzecie,
 - c. szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub podczas wysyłki do serwisu.
 - d. elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu.
- Odpowiedzialność cywilna z tytułu szkód pośrednich i bezpośrednich spowodowanych przez urządzenie jest wyłączona również w przypadku, gdy szkody te zostaną uznane jako podlegające pod gwarancję.

	medisana GmbH Jagenbergstr. 19 41468 NEUSS, NIEMCY	Adres serwisu znajduje się na osobnej ulotce serwisowej.
---	---	--

CZ Infračervený multifunkční teploměr

Návod k použití – *Čtěte pozorně!*

Bezpečnostní pokyny

DŮLEŽITÉ POKYNY! BEZPŮDMIŇEČNĚ USCHOVEJTE!

Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro pozdější potřebu. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.



- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BATERÍJ

- Baterie nerozoberajte!
- Je-li to nutné, očistíte pred vložením baterií kontakty na bateriách a na prístroji!
- Vybíťte baterie ihneď vymeňte z prístroja!
- Zvýšené nebezpečí vytečenia! Zabráňte kontaktu s pokožkou, očima a sliznicami! Pri kontakte s akumulátorovou kyselinou okamžite opláchnite zasazené miesto dostatočným množstvom čistej vody a ihneď vyhľadajte lekára!
- Pokud došlo ke spoiknutiu, je treba okamžite vyhľadať lekára!
- Pri vkládaní baterie dbejte na správnu polaritu!
- Vyméňte baterií z prístroje, pokud ho delší dobu nepoužívate!
- Baterie uchovávajte mimo dosah detí!
- Baterie nedobíjajte! Nebezpečí výbuchu!
- Baterie nezkratujte! Hrozí nebezpečí výbuchu!
- Baterie nevyhadzujte do ohňa! Hrozí nebezpečí výbuchu!
- Nepoužíťte baterie skladujte v obalu a mimo dosah kovových predmetů, aby ste predišli možnému skratu!
- Použíťte baterie a akumulátory nevyhadzujte do domovného odpadu, ale do zvláštného odpadu nebo do sběrného boxu na baterie ve specializovaném obchodě!

Provádění nastavení

Teploměr FTN zobrazuje výsledky měření jako referenční hodnoty teploty tak, jak se měří pomocí běžného lékařského teploměru. Máte na výběr mezi orální  (v ústech), axilární  (v podpaží) a rektální  (v konečníku) metodou měření. Postupujte následovně:

- Zapněte přístroj stisknutím tlačítka ZAP/VYP . Přepínač výběru  se nachází v poloze pro měření horečky / v režimu měření tělesné teploty (nahore / ). Nastavené referenční místo na těle je indikováno příslušným blízkijím symbolem:  pro ústa,  pro koněčnik.
- Počkejte, dokud nezačne blikat symbol °C, který indikuje, že je přístroj připraven k provozu.
- Posuňte přepínač  dolů a opět nahoru. Na displeji se na cca 3 sekundy zobrazí tři symboly referenčního místa na těle. Nastavený symbol bliká, zbývající dva symboly zůstávají bez změny.
- Během těchto 3 sekund můžete pomocí tlačítka START  přepínat mezi jednotlivými symboly. Při změně symbolu zazní krátké pípnutí.
- Zvolený symbol bliká. Po cca 5 sekundách je nastavení dokončeno a přístroj je připraven k měření.

Před použitím

Příspůsobení teploty přístroje teplotě místnosti: Aby měření tělesné teploty bylo přesné, musí se tělo nejprve přizpůsobit teplotě místnosti, ve které má být měření provedeno. To platí také pro multifunkční infračervený teploměr FTN. Při změně prostředí se automaticky přizpůsobí novým podmínkám. Přístroj potřebuje určitý čas na to, aby svou vlastní teplotu přizpůsobil teplotě místnosti. Tento proces může trvat až 30 minut v závislosti na rozdílu teplot. Přesných výsledků měření lze dosáhnout jen tehdy, pokud byl tento proces dokončen.

Měření tělesné teploty

POKYNY pro přesnější měření:

- Před zahájením měření se osoby a teploměr musí po dobu alespoň 30 minut nacházet v prostředí s konstantními podmínkami.**
- Měření neprovádějte během ani ihned po kojení.**
- Nepoužívejte teploměr ve vlhkém prostředí.**
- Bezprostředně před měřením a během měření by osoby neměly pit ani jíst a měly by se vyvarovat fyzické námahy.**
- Očistěte místo, na kterém má být měření provedeno, a odstraňte z něj nečistoty, vlasy a pot předtím, než umístíte čidlo do měřicí polohy.**
- Teploměr ponechte v měřicí poloze tak dlouho, dokud neustýíte pípnutí signalizující dokončení měření.**
- Je-li čidlo během nebo po měření špinavé, očistěte ho před uložením pomocí vatové tyčinky namočené do čistého alkoholu.**

Tento teploměr byl klinicky testován a jeho bezpečnost a přesnost je ověřená a potvrzená, je-li používán v souladu s tímto návodem k použití.

- Pro nastavení režimu měření tělesné teploty  uveďte přepínač výběru  do horní polohy.
- Stiskněte tlačítko ZAP/VYP  . LCD displej  se zapne. Přístroj provede inicializační test, při kterém se na displeji krátce zobrazí všechny symboly.
- Poté se na cca 2 sekundy zobrazí poslední uložený výsledek měření společně se symbolem M (M = memory/paměť).
- Jakmile zazní krátké pípnutí a bliká symbol měrné jednotky °C společně se symbolem referenčního místa na těle, je teploměr připraven k měření.
- Abyste mohli zahájit měření, namířte čidlo  ze vzdálenosti maximálně 5 cm na střed čela. Pokud čelo zakrývají vlasy nebo pokud je zpončen či špinavé, očistěte ho, aby byla zajištěna optimální přesnost měření.
- Stiskněte a podržte tlačítko START . Zapne se modré osvětlení , které osvětluje místo měření.
- Abý mohla být změněna nejvyšší teplota, přejděte nyní teploměrem plynule ze středu čela ke spánku. Zatímco čidlo snímá danou oblast, je nejprve slyšet pomalé pípání. Jakmile teploměr zaznamená vyšší teplotu, pípání se zrychlí. Poté se interval pípání opět zpomalí, což znamená, že nejvyšší teplota již byla zaznaménána.
- Jakmile k tomu dojde, uvolněte tlačítko START. – Je-li výsledek měření pod úrovní horečky, zazní dlouhé pípnutí a displej svítí zeleně. – Je-li výsledek měření na úrovni nebo nad úrovní horečky, zazní 10 krátkých pípnutí a displej se rozsvítí červeně, aby pacienta upozornil na případnou horečku.

UPOZORNĚNÍ

Tělesná teplota, při které hovoříme o horečce (úroveň horečky), se liší podle místa na těle, kde je měřena: v konečníku (rektálně) 37,8 °C, v ústech (orálně) 37,5 °C, v podpaží (axilárně) 37,2 °C.

9. Jakmile po cca 2 sekundách znovu zabliká symbol °C, je teploměr připraven k dalšímu měření.

Měření teploty předmětů

- Pro nastavení režimu měření teploty předmětů uveďte přepínač výběru  do dolní polohy .
- Stiskněte tlačítko ZAP/VYP  . LCD displej  se zapne. Přístroj provede inicializační test, při kterém se na displeji krátce zobrazí všechny symboly.
- Poté se na cca 2 sekundy zobrazí poslední uložený výsledek měření společně se symbolem M (M = memory/paměť).
- Jakmile zazní krátké pípnutí a bliká symbol měrné jednotky °C, je teploměr připraven k měření.
- Abyste mohli zahájit měření, namířte čidlo  ze vzdálenosti maximálně 5 cm na střed předmětu. Je-li na povrchu předmětu voda, prach nebo špina, očistěte ho, aby byla zajištěna optimální přesnost měření.
- Stiskněte tlačítko START . Zapne se modré osvětlení  a bude změněna teplota. Měření je doprovázeno pípáním.
- Po několika sekundách uvolněte tlačítko START . Zazní dlouhé pípnutí, které signalizuje ukončení měření. Odeberte čidlo z měřicí polohy. Na displeji se zobrazí naměřená teplota.

Zobrazení naměřených údajů

Teploměr dokáže uložit až 30 výsledků měření. Naměřené údaje můžete zobrazit krátkým stisknutím tlačítka START , aniž byste předtím teploměr zapínali pomocí tlačítka ZAP/VYP .

Na displeji bliká vpravo vedle symbolu „- - -“ symbol M. Po opětovném krátkém stisknutí tlačítka START  se na nepodsvíceném displeji zobrazí paměťové místo „1“ a hned poté poslední uložená teplota. Pod měrnou jednotkou teploty bliká symbol M. Opětovným stisknutím tlačítka START můžete zobrazit výsledek měření uložený na paměťovém místě „2“. Celkem je k dispozici 30 paměťových míst, která se při opakované aktivaci tlačítka START  postupně zobrazují na displeji. Pokud ještě nejsou obsazena všechna paměťová místa, zobrazí se na tomto paměťovém místě symbol „- - -“.

Chybová hlášení

  H ^{°C} H ^{°C}	  L ^{°C} L ^{°C}	 H ^{°C}	 L ^{°C}	Err		
Naměřená teplota je příliš vysoká. Na displeji se zobrazí symbol H, je-li naměřená teplota vyšší než 42,2 °C (režim měření tělesné teploty) nebo 100 °C (režim měření teploty předmětů).	Naměřená teplota je příliš nízká. Na displeji se zobrazí symbol L, je-li naměřená teploty nižší než 34 °C (režim měření tělesné teploty) nebo 0 °C (režim měření teploty předmětů).	Okolní teplota je příliš vysoká. Okolní teplota je vyšší než 40 °C (režim měření teploty předmětů).	Okolní teplota je příliš nízká. Okolní teplota je nižší než: 15 °C (režim měření tělesné teploty), 5 °C (režim měření teploty předmětů).	Zobrazení chyby na displeji. Došlo k chybné funkci. Zazní 3 krátke akustické signály.	Prázdný displej. Zkontroluj- te polohu baterie.	Indikace vybité baterie. Vložte novou baterii.

Čištění a údržba

- Čidlo  je nejcitlivější částí přístroje. Chráňte ho před znečištěním a poškozením. K čištění čidla použijte vatovou tyčinku namočenou do teplé vody nebo 70% isopropylalkoholu.
- Nepokládejte teploměr do vody nebo jiných kapalin.
- Není vodotěsný.
- K čištění teploměru použijte měkký hadřík lehce navlhčený ve slabém mýdlovém roztoku nebo 70% isopropylalkoholu. Do přístroje nesmí proniknout žádná voda! Přístroj znovu používejte teprve tehdy, je-li úplně suchý.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čističí prostředky, ředidla, benzín nebo brvde kartače.
- Dbejte na to, aby nedošlo k poškrábání čočky čidla, displeje a vnějšího krytu.
- Neskladujte a nepoužívejte přístroj v prostředí s příliš vysokou nebo nízkou teplotou (viz provozní podmínky v kapitole „Technické údaje“) a vlhkosti vzduchu, ve slunečním světle, ve spojení s elektrickým proudem nebo na prašném místě. Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vyměňte z něj baterii. V opačném případě hrozí nebezpečí vytečení baterie.
- Je-li teploměr používán podle tohoto návodu k použití, není vyžadována žádná pravidelná údržba ani kalibrace.

Pokyn pro likvidaci

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje – bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky, či nikoliv – do sběrného místa ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být zlikvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Před likvidací přístroje vyměňte baterii. Použitě baterie nevyhadzujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo do sběrného boxu na baterie ve specializovaném obchodě. Pro informace týkající se likvidace se obraťte na místní orgán nebo na prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili.



Technické údaje

Název a model:	Multifunkční infračervený teploměr medisana FTN
Systém zobrazení:	digitální displej (LCD)
Napájecí napětí:	3 V ==, 2 baterie 1,5 V (typ LR03, AAA)
Rozsah měření:	režim měření tělesné teploty 34–42,2 °C; režim měření teploty předmětů 0–100 °C
Přesnost měření: (laboratorní měření)	34–35,9 °C: ±0,3 °C 36–39 °C: ±0,2 °C 39,1–42,2 °C: ±0,3 °C
Klinická opakovatelnost:	(v rámci provozních podmínek) 0,18 °C
Doba měření:	cca 1 sekunda
Uložná kapacita:	až 30 měření
Autom. vypnutí:	cca 3 min. po posledním měření
Provozní podmínky:	režim měření tělesné teploty: 15–40 °C; režim měření teploty předmětů: 5–40 °C
Skladovací/ přepravní podmínky:	–20 °C až +50 °C
Rozměry:	cca 147 x 38 x 21 mm
Hmotnost:	cca 48 g vrátane baterie
Č. výrobku:	76120
Kód EAN:	40 15588 76120 1

Označení CE přístroje se vztahuje na směrnici EU 93/42/EHS. Přístroj je koncipován pro domácí použití. Při komerčním použití se musí jednou ročně provést metrologická kontrola. Kontrola je placená a může být provedena příslušným orgánem nebo autorizovaným servisem v souladu s nařízením pro provozovatele zdravotnických prostředků (Medizinprodukte-Betreiberverordnung). Elektromagnetická kompatibilita: Tento přístroj odpovídá požadavkům normy EN 60601-1/-1-2 o elektromagnetické kompatibilitě. Podrobnosti o těchto údajích měření najdete v dodatku.

V rámci neustálého zlepšování výrobku si vyhrazujeme právo provádět na něm technické a tvarové změny.
Aktuální verzi tohoto návodu k použití najdete na adrese www.medisana.com

Záruční a servisní podmínky

V záručním případě se obraťte na specializovaný obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili, nebo přímo na servisní středisko. Bude-li nutné přístroj zaslat zpět, uveďte, o jakou závadu se jedná, a přiložte kopii účtenky.

Při tom platí následující záruční podmínky:

- Na výrobky **medisana** je poskytována 3letá záruka od data prodeje. Datum prodeje je v záručním případě nutno doložit účtenkou nebo fakturou.
- Závady v důsledku vad materiálních nebo výrobních vad budou v záruční době odstraněny bezplatně.
- Záručním plněním nedochází u přístroje ani vyměněných dílů k prodloužení záruční doby.
- Ze záruky jsou vyloučeny:
 - a. všechny škody, které vznikly v důsledku nevhodného zacházení s výrobkem, např. z důvodu nerespektování návodu k použití;
 - b. škody, které byly zapříčiněny údržbou nebo manipulací ze strany kupujícího nebo nepovolaných třetích osob;
 - c. škody, které vznikly během přepravy od výrobce ke spotřebiteli nebo při zpětném zasílání do servisního střediska;
 - d. díly příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
- Odpovědnost za přímé nebo nepřímé následné škody způsobené přístrojem je vyloučena i v případě, že dané poškození přístroje bylo uznáno jako záruční případ.

	medisana GmbH Jagenbergstr. 19 41468 NEUSS, NĚMECKO	Adresu servisu najdete na přiloženém samostatném listu.
---	--	---

SK Multifunkčný infračervený teplomer

Návod na použitie - *Pozorne si prečítajte!*

Bezpečnostné pokyny DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA! NEVYHNUTNE USCHOVAJTE! Skôr ako budete výrobok používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod na použitie uschovajte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.

- Přístroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie. Pri používaní na iné účely zaniká nárok na záruku.
- Přístroj nie je určený na komerčné používanie.
- Použitie tohto teplomeru nenahrádza konzultáciu s lekárom.
- Skôr ako sa vykoná meranie, osoby a teplomer by sa mali minimálne 30 minút nachádzať v nemiennom sa prostredí.
- Tento prístroj nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo z dôvodu nedostatku skúseností a/alebo nedostatku znalostí, iba ak by boli pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo by od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- Teplota v oblasti čela a spánkov sa líši od teploty telesného jadra, ktorá je meraná napríklad orálne alebo rektálne. Horečkové ochorenie môže v skorom štádiu viesť k efektu zuženia cieľ (vazokonstrikcia), ktorý ochladzuje pokožku. V tomto prípade môže byť teplota nameraná teplomerom neobyvyke nízka. Ak sa v dôsledku toho výsledok merania nezhoduje s pocitom pacienta alebo je neobyvyke nízky, opakujte meranie každých 15 minút. Na kontrolu môžete meranie teploty telesného jadra vykonať aj bežným teplomerom, ktorý je vhodný na orálne alebo rektálne meranie.
- V nižšie uvedených prípadoch sa odporúča vykonať kontrolné meranie bežným lekárskym teplomerom:
 - Keď je výsledok merania prekvapivo nízky,
 - Pri novorodencoch v priebehu prvých 100 dní,
 - Pri deťoch mladších ako tri roky, ktoré majú ohrozený imunitný systém alebo ktoré reagujú podozrivu pri výskyte, resp. neprítomnosti horúčky,
 - Keď používateľ používa prístroj prývkrátko alebo sa ešte neoboznámil so správnym použíťím.
- Povrch pokožky u bábätkiek reaguje veľmi rýchlo na okolitú teplotu. Preto meranie teplomerom nevykonávajte počas dočinenia alebo po ňom, pretože teplota pokožky môže byť potom nižšia ako teplota telesného jadra.
- V prípade poruchy alebo poškodenia prístroja sami neopravujte, pretože tým zaniká akýkoľvek nárok na záruku. Informujte sa u vášho predajcu a opravy prenechajte na autorizované servisné strediská.
- Přístroj nemodifikujte a/alebo ho neotvárajte. Obsahuje malé časti, ktoré by deti mohli prehltnúť.
- Poškodený prístroj sa nesmie používať.
- Teplomer nepoužívaťe vo vlhkom prostredí. Teplomer neponárajte do vody ani do inej kvapaliny. **Nie je vodotesný.**
- Tento prístroj sa skladá z citlivých komponentov a musíte s ním manipulovať opatrne. Rešpektujte skladovacie a prevádzkové podmienky opísané v odseku „Technické údaje“.
- Teplomerom netraďte, ani po ňom neklepte. Nenechajte ho spadnúť.
- Přístroj chráňte pred priamym slnečným žiarením, extrémne vysokými alebo nízkymi teplotami, znečistením a prachom.
- Ak prístroj nebudete dlhší čas používať, vyberte z neho batérie.

	VÝSTRAHA - Výsledky merania zistené týmto teplomerom nepredstavujú žiadnu diagnózu a nenahrádzajú konzultáciu s lekárom, s ktorým by ste sa mali vždy v prípade pochybností poradiť.
---	---

Rozsah dodávky a balenie

Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybností prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na svojho predajcu alebo servisnú pracovnicu. Balenie obsahuje:

- 1 medisana** infračervený multifunkčný teplomer FTN
- 1 úložná škatuľka
- 2 baterie 1,5 V (typ LR03, AAA, už vložené)
- 1 návod na použitie

Obaly sú recyklovateľné alebo ich je možné vrátiť do kolobehu surovín. Nepotrebný obalový materiál riadne zlikvidujte. Ak pri rozbalovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.

	VÝSTRAHA - Dávajte pozor, aby sa obalové fólie nedostali do rúk detom. Hrozí nebezpečenstvom zadusenía!
---	--

Meranie teploty - rýchlo a bezchybne!

Multifunkčný infračervený teplomer **medisana** umožňuje presné bezdotykové meranie (vzdialenosť cca 5 cm) telesnej teploty. Meranie sa vykonáva nad obcom, priebežne medzi čelom a spánkom. Prítom sa zmeria hodnota odtiaľ vyžiarenej energie a premení sa na teplotu. Výsledok merania sa zobrazí asi do 1 sekundy. Tak je možné napríklad zmerať teplotu bábätket bez toho, aby ste ich vyrušili v spánku.

Dodatčná funkcia: Okrem merania telesnej teploty je možné multifunkčný infračervený teplomer použiť aj na meranie teploty objektov (napríklad teploty okolia, kvapalín, povrchov). S touto funkciou je možné meranie v rozsahu od 0 °C do 100 °C.

Použitie - Uvedenie do prevádzky

Výbratie/vloženie batérií: Ak sa na LCD displeji po určitej dobe prevádzky zobrazí symbol , musia sa vložiť dve nové 1,5 V batérie (typ AAA).

Vybratie: Zložte kryt priehradky na batérie , odoberte batérie.

Vloženie: Vložte nové batérie. Dbajte o správny smer uloženia (obrázok na priehradke na batérie) a znovu nasadte viečko priehradky na batérie.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA – BATÉRIE

- Baterie nerozoberajte!
- V prípade potreby pred vložením očistite kontakty batérií a prístroja!
- Vybíťte batérie bezodkladne vyberte z prístroja!
- Zvýšené nebezpečenstvo vytečenia, zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a sliznicami! Pri kontakte s batériovou kyselinou posiahnuté miesta ihneď opláchnite veľkým množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
- V prípade prehltnutia batérie musíte ihneď vyhľadať lekára!
- Batériu vkladajte správne, dbajte na polaritu!
- Priehradku na batérie dobre zatvorte!
- Ak prístroj dlhšie nepoužívate, vyberte z neho batérie!
- Baterie držte mimo dosahu detí!
- Baterie znovu nenabíjajte! Nebezpečenstvo výbuchu!
- Neskratujte! Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
- Neodhadzujte do ohňa! Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
- Nepoužíťte batérie skladujte v obale a nie v blízkosti kovových predmetov, aby sa zabránilo skratu!
- Použíťte batérie a akumulátory neodhadzujte do komunálneho odpadu, ale do špeciálneho odpadu alebo do zberne na batérie v specializovanom obchodě!

Vykonanie nastavení

Teploměr FTN zobrazuje výsledky merania ako referenčné hodnoty k teplotám, aké sa merajú v bežnom teplomere. Máte na výber medzi orálnou  (v ústach), axilárnou  (pod pazuchu) a rektálnou  (v konečníku) metódou merania. Postupujte takto:

- Zapnite prístroj tlačidlom zapnutia/vypnutia . Tlačidlo výberu  sa nachádza v polohe na meranie horúčky /režim telesnej teploty (hore / ). Nastavené referenčné miesto na tele sa zobrazuje príslušným blízkijúcim symbolom , pre ústa , pre podpažsiu  a pre konečník.
- Počkejte, kým začne blikat symbol °C, ktorý indikuje pripravenosť batérie prístroja.
- Spínač  posuňte nahor a znovu nadol. Na displeji sa asi na 3 sekundy tri symboly referenčného miesta na tele. Nastavený symbol bliká, druhé dva zostávajú nezmenené.
- Tlačidlom START  prepnite do 3 sekúnd medzi tromi symbolmi. Po vykonaní zmeny zaznie krátké pípnutie.
- Zvolený symbol bliká. Nastavenie je asi po 5 sekundách ukončené a prístroj je pripravený na meranie

Před použitím

Příspůsobení přístroja na izbovú teplotu: Aby bolo možné vykonať presné meranie telesnej teploty, musí sa najskôr telo prispôbiť teplotе miestnosti, v ktorej sa má vykonať meranie. To platí aj pre infračervený multifunkčný teplomer FTN. Po zmene umiestnenia sa automaticky prispôbiť novému prostrediu. Na prispôsobenie vlastnej teploty teplomera na izbovú teplotu potrebuje prístroj určitý časové rozpätie. Jeho dĺžka závisí od výskového rozdielu oboch teplot a môže trvať až do 30 minút. Po ukončení tohto procesu prispôsobenia teploty je možné docieľť presné výsledky merania.

	medisana GmbH Jagenbergstr. 19 41468 NEUSS, NĚMECKO	Adresu servisu najdete na přiloženém samostatném listu.
---	--	---

Meranie telesnej teploty
POKYNY na získanie presných výsledkov merania:
POKŮRY ako sa vykoná meranie, osoby a teplomer by sa mali minimálne 30 minút nachádzať v nemiennom sa prostredí.
Počas alebo priamo po dočení dieťaťa nevykonávajte meranie.
Teplomer nepoužívajte vo vlhkom prostredí.
Osoby by priamo pred meraním alebo počas neho nemali piť, jesť a mali by sa vyhnúť telesnej námahe.
Oblasť, v ktorej sa má uskutočniť meranie, očistite a odstráňte nečistoty, vlasy alebo pot, skôr ako senzor umiestnite do meracej pozície.
Teplomer neodťahujte z meracej oblasti skôr, ako ste začuli pípnutie, ktoré potvrdí ukončenie procesu merania.
Keď sa senzor znečistí pri meraní alebo po ňom, očistite ho vatovou tyčinkou namočenou v čistiacom alkohole, skôr ako teplomer uschováte do ďalšieho použitia.

Teplomer bol klinicky otestovaný a jeho bezpečnosť a presnosť bola preverená a potvrdená, keď sa používa podľa tohto návodu na použitie.

- Spínač výberu  dajte do hornej polohy, aby ste nastavili režim

medisana®

FTN

SI **Naprava in upravljalni elementi**

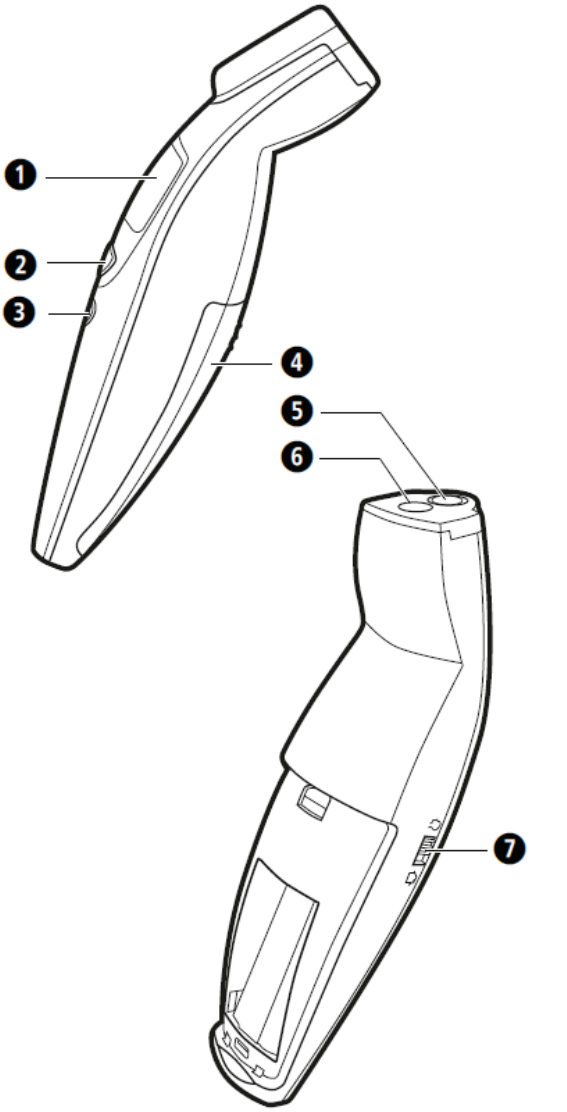
- ➊ Osvjetljen LCD zaslon
- ➋ **START** tipka (začetak meritve in iska-nje shranjenih podatkov)
- ➌ Tipka VKLOP/IZKLOP (I/O)
- ➍ Predalček za baterije
- ➎ Osvetljava
- ➏ Senzor
- ➐ Izbirno stikalo (meritev temperature telesa 🌡 - ali predmeta ☞)

HR **Uređaj i elementi za upravljanje**

- ➊ Osvijetljeni LCD prikaz
- ➋ Tipka **START** (Početak mjerenja i pozi-vanje/očitavanje pohranjenih podataka)
- ➌ Tipka UKLJUČ/ISKLJUČI (I/O)
- ➍ Pretinac za baterije
- ➎ Osvjetljenje
- ➏ Senzor
- ➐ Tipka za odabir (Mjerenje temperature tijela 🌡 - ili objekta/predmeta ☞)

HU **Készülék és vezérlők**

- ➊ Megvilágított LCD-kijelző
- ➋ **START** gomb (mérés indítása és a mentett adatok lekérdezése)
- ➌ BE/KI gomb (I/O)
- ➍ Elemtartó rekesz
- ➎ Megvilágítás
- ➏ Érzékelő
- ➐ Választógomb (testhőmérséklet 🌡 vagy tárgyhőmérséklet mérése)



Pojasnilo znakov / Objašnjenje znakova / Jelmagyarázat:

Ta navodila za uporabo sodijo k temu artiklu. Vsebujejo pomembne informacije v zvezi s sestavo in ravnanjem z izdelkom. V celoti preberite ta navodila za uporabo. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškodbe artikla.

Ova Uputa o uporabi pripada ovom proizvodu (artiklu). Ona sadrži važne informacije o sastavu i rukovanju. Pročitajte u cijelosti ovu Uputu o uporabi. Nepridržavanje Upute može dovesti do teških ozljeda i oštećenja na proizvodu.

A használati útmutató a készülék részét képezi. Fontos információkat tartalmaz a készülék üzembe helyezésével és kezelésével kapcsolatban. Olvassa el a teljes használati útmutatót. Az útmutató figyelem kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet.



OPOZORILO / UPOZORENJE / FIGYELMEZTETÉS

Upošteвайте opozorila, saj lahko samo tako preprečite morebitne poškodbe uporabnika. Ovih se napomena treba pridržavati kako bi se spriječila oštećenja uređaja. A felhasználó sérülésének megelőzése érdekében be kell tartani a figyelmeztető utasításokat.



POZOR / POZOR / FIGYELEM

Ta navodila morate upoštevati, da preprečite morebitne poškodbe naprave. Ovih se napomena treba pridržavati kako bi se spriječila oštećenja uređaja. A készülék esetleges károsodásának megelőzése érdekében be kell tartani ezeket az utasításokat.



NAPOTEK / NAPOMENA / MEGJEGYZÉS

Ti napotki vas bodo dodatno podučili glede namestitve ali delovanja. Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili o radu uređaja. Ezek a megjegyzések hasznos kiegészítő információkkal látják el a telepítéssel vagy a működtetéssel kapcsolatban.

Klasifikacija naprave: Tip BF	Klasifikacija uređaja: Tip BF	Készülék besorolása: BF
Temperaturno območje	Temperaturno područje	Hőmérséklet-tartomány
Zaščitite pred vlago	Zaštititi od vlage	Nedvességtől védendő

Vrsta zaščite pred vdorom trdih predmetov in vode

Podaci o vrsti zaštite od stranih tijela i vode

Idegen tárgyakkal és vízzel szembeni védelem

Številka LOT	Broj ŠARŽE	Tételszám
Proizvajalec	Proizvođač	Gyártó
Datum izdelave	Datum proizvodnje	Gyártási dátum

Infračrdeči večfunkcijski termometer

Navodila za uporabo - *Prosimo, skrbno preberite!*

Varnostni napotki! **POMEMBNI NAPOTKI! OBVEZNO SHRANITI!**

Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in jih shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, nujno priložite ta navodila za uporabo.

- Napravo uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo. V primeru nepravilne uporabe je garancija neveljavna.
- Naprava ni namenjena za komercialno uporabo.
- Uporaba tega termometra ne nadomešča posveta z zdravnikom.
- Osebe in termometer bi se morale vsaj 30 minut nahajati v enakem okolju, pred izvajanjem meritev.
- Ta naprava ni namenjena temu, da bi jo uporabljale osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali pomanjkanjem znanja razen, če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost ali pa so od te osebe prejele navodila za uporabo te naprave.
- Potreben je nadzor otrok, da preprečite, da bi se z napravo igrali.
- Temperatura območja čela in senc se razlikuje od telesne temperature, katero npr. merimo oralno ali rektalno. Vročinsko obolenje lahko v zgodnjem stadiju pripelje do učinka ožiranja žil (vazokonstrikcija), ki kožo ohlaja. V tem primeru je lahko s termometrom izmerjena temperatura izredno nizka. Če posledično merilni rezultat ne ustreza občutenju pacienta ali pa je neobičajno nizek, potem ponovite meritev vsakih 15 minut. Za nadzor lahko izvedete tudi meritev telesne temperature z običajnim termometrom, ki je primeren za oralno ali rektalno meritev.
- V naslednjih primerih priporočamo kontrolno meritev z običajnim termometrom za merjenje telesne temperature:
 - Če je rezultat meritve presenetljivo nizek,
 - Pri novorojenčkih v prvih 100 dnevih,
 - Pri otrocih, mlajših od treh let, ki imajo šibkejši imunski sistem ali, ki se ob pojavu ali nepojavu vročine odzovejo vprašljivo,
 - Če uporabnik napravo uporablja prvič ali pa se šele seznaja s pravilno uporabo.
- Površina kože dojenčkov se hitro odzove na temperaturo okolice. Zaradi tega ne izvajajte meritev s termometrom med ali po dojenju, saj je temperatura kože takrat nižja od telesne temperature.
- V primeru motenj naprave ne popravljajte sami, saj je v tem primeru garancija neveljavna. Vprašajte pri vašem strokovnem prodajalcu in popravila naj izvaja samo pooblaščen servis.
- Naprave na spreminjajte in / ali je ne odpirajte. Termometer vsebuje majhne dele, katere lahko otroci pogoltnejo.
- Poškodovane naprave ni dovoljeno uporabljati.
- Termometra ne uporabljajte v vlažnem okolju. Termometra ne polagajte v vodo ali druge tekočine. **Termometer ni vodote-sen.**
- Ta naprava je sestavljena iz občutljivih elementov in z njo je potrebno previdno ravnanje. Upošteвайте določila za shranjevanje-nje in delovanje, kot je navedeno v poglavju „tehnični podatki“.
- Termometra ne stresajte in ne trkajte po njem. Ne dovolite, da pade na tla.
- Napravo zaščitite pred neposredno sončno svetlobo, izredno visokimi ali nizkimi temperaturami, nečistočami in prahom.
- Če naprave ne nameravate dalj časa uporabljati, potem odstranite baterijo.

!	OPOZORILO - Merilni rezultati, ki jih ugotovi ta termometer ne predstavljajo diagnoze in ne nadomeščajo posveta z zdravnikom, s katerim se je treba posvetovati v primeru dvoma.
----------	---

Obseg dobave in embalaža

Najprej preverite, ali je naprava popolna in brez poškodb. V primeru dvoma naprave ne uporabljate in se obrnite na svojega trgovca ali servisno mesto. V obseg dobave sodijo:

- 1 **medisana** Infračrdeči večfunkcijski termometer **FTN**
- 1 Posoda za shranjevanje
- 2 Bateriji 1,5 V (tip LR03, AAA, že vstavljeni)
- 1 Navodila za uporabo

Embalažo se lahko bodisi znova uporabi bodisi reciklira. Prosimo vas za pravilno odstranitev embalaže, katere več ne potrebujete. Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom, se takoj obrnite na vašega prodajalca.

!	OPOZORILO - Poskrbite za to, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažno folijo. Obstaja nevarnost zadušitve!
----------	--

Merjenje temperature - hitro in brez napak!

S tem **medisana** infrardečim večfunkcijskim termometrom s funkcijo meritve temperature predmetov natančna brezkontaktna meritev telesne temperature (pribl. 5 cm razdalje). Meritev se izvaja nad obrvjo, med čelom in sencem. Pri tem se izmeri vrednost na teh mestih oddane energije in pretvori v temperaturno vrednost. Merilni rezultat bo prikazan v okviru pribl. 1 sekund. Tako lahko izmerite npr. temperaturo pri dojenčku, brez da zmočite njegov spanec.

Dodatne funkcije: Razen za meritev telesne temperature lahko infrardeči večfunkcijski termometer uporabljate tudi za meritev temperature predmetov (npr. za meritev temperature okolice, tekočin, površin). Meritev s to funkcijo je mogoča v območju od 0° do 100° Celzija (50°F - 212°F).

Uporaba - prva uporaba

Odstranjanje / vstavljanje baterij: Če bi se po določenem času delovanja pojavil simbol **▼** na LCD zaslonu, je treba vstaviti dve novi bateriji, 1.5V (tipa AAA).

Odstranjanje: Snemite pokrov predalčka za baterije ➊, odstranite baterijo.

Vstavljanje: Vstavite nove baterije. Pazite na pravilen položaj vstavljanja (slika v predalčku za baterije) in ponovno namestite pokrovice predalčka za baterije.

VARNOSTNI NAPOTKI ZA BATERIJE

- Baterij ne razstavljajte!
- Po potrebi pred vstavljanjem baterij očistite kontakte baterij in naprave!
- Izpraznjene baterije nemudoma odstranite iz naprave!
- Povišana nevarnost iztekanja iz baterij, preprečite stik kisline s kožo, očmi in sluznicami! Pri stiku s kislino baterij, zadevna mesta takoj sperite z veliko količino čiste vode in nemudoma poiščite zdravniško pomoč!
- Če baterijo pogoltnete takoj poiščite zdravnika!
- Baterije vstavite ustrezno, upoštevajte pole baterij!
- Predal za baterije naj bo vselej dobro zaprt!
- Če baterij dalj časa ne uporabljate jih odstranite iz naprave!
- Baterije hranite izven dosega otrok!
- Baterij ne pointel! Nevarnost eksplozije!
- Ne vezite jih v ogenj! Obstaja nevarnost eksplozije!
- Ne mečite jih v ogenj! Obstaja nevarnost eksplozije!
- Nerabljene baterije hranite v embalaži in ne v bližini kovinskih predmetov, saj lahko samo tako preprečite kratek stik!
- Izrabljenih baterij in akumulatorjev ne odstranjujte med gospodinske odpadke temveč kot posebne odpadke ali pa jih pre-dajte na zbiralnih mestih v specializiranih trgovinah!

Izvedba nastavitev

Termometer FTN predstavlja merilne rezultate kot referenčne vrednosti temperatur, kakršne so izmerjene z običajnim termom-etrom za vročino. Izbirate lahko med oralnim 🌡 (v ustih), pazdušnim 🦶 (pod pazduho) in rektalnim 🍑 (v zadnjiku) načinom merjenja. Ravnavjte kot sledi:

- Napravo vklopite s tipko VKLOP/IZKLOP ➊. Izbirno stikalo ➊ se nahaja v položaju načina merjenja vročine telesa (zgoraj / Q). Nastavljeni referenčni del telesa je prikazan z utripajočim simbolom, 🌡 za usta, 🦶 za pazduhu in 🍑 za zadnjik.
- Počakajte, dokler utripa simbol °C, ki prikazuje pripravljenost naprave za delovanje.
- Stikalo pomaknite ➐ navzdol in ponovno navzgor. Trije simboli referenčnega dela telesa se prikažejo na zaslonu za pribl. 3 sekunde. Nastavljen simbol utripa, oba druga ostaneta nespremenjena.
- S tipko **START** ➊ preidete v roku 3 sekund med temi tremi simboli. Takoj, ko se menjava izvede, se pojavi kratek pisk.
- Izbran simbol utripa. Nastavitev je po pribl. 5 sekundah zaključena in naprava pripravljena za meritev

Pred uporabo

Prilagoditev naprave temperaturi prostora: Za izvedbo natančne meritve telesne temperature se mora telo najprej prilagoditi temperaturi prostora, v katerem se izvaja meritev. To velja tudi za infrardeči večfunkcijski termometer **FTN**. Ko ga uporabljate na drugem kraju se samodejno prilagodi. Za usklajevlje lasne temperature termometra s temperaturo prostora naprava potrebuje določen čas. Ta je odvisen od razlike obeh temperatur in lahko traja do 30 minut. Samo, ko je ta postopek primerjave tempera-ture zaključen, lahko dosežemo natančne rezultate.

Merjenje telesne temperature

- NAPOTKI, za zagotovitev natančnih merilnih rezultatov.**
 - Osebe in termometer bi se morale vsaj 30 minut nahajati v enakem okolju, pred izvajanjem meritve.
 - Med ali neposredno po dojenju dojenčka ne izvajajte meritve.
 - Termometra ne uporabljajte v vlažnem okolju.
 - Pred ali med meritvijo ne bi smeli piti, uživati hrane in se izogniti vsakršnemu telesnemu naporu.
 - Območje, kjer boste izvajali meritev očistite in odstranite umazanijo, lasa ali pot, preden senzor namestite na merilni položaj.
 - Termometra ne odstranjujte z merilnega območja dokler ne zasilite piska, ki potrdi konec merilnega postopka.
 - Če se senzor pri ali po meritvi umaže, potem ga očistite z vatirano palčko, pomočeno v čistilni alkohol, preden termometer shranite do naslednje uporabe.

Termometer je klinično testiran in njegova varnost in natančnost sta preverjeni in potrjeni, če ga uporabljate v skladu z navodili.

- Izbirno stikalo prestavite ➊ v zgornji položaj, da nastavite način za merjenje telesne temperature 🌡.
- Pritisnite tipko VKLOP/IZKLOP ➊. Aktivira se zaslon LCD ➊. Naprava izvede samodejno testiranje, pri katerem se za kratek čas pojavijo vsi znaki na zaslonu.
- Nato se prikaže zadnji izmerjen merilni rezultat skupaj s simbolom **M** (M = spomin/pomnilnik) za pribl. 2 sekundi.
- Če se pojavi kratek pisk in simbol za merilno enoto °C skupaj s simbolom za referenčne telesne dele, je termometer pripravljen za meritev.

- Da bi lahko začeli z meritvijo senzor usmerite ➊ na razdaljo ne več kot 5 cm od sredine čela. Če je čelo prekrito z lasmi, potem ali umazanijo, potem to najprej odstranite, da optimizirate natančnost meritve.
- Nato pritisnite tipko **START** ➊. Modra osvetlitev ➊ se vklopi, da osvetli območje.
- Termometer sedaj premaknite približno 1 cm nad obrvjo, enakomerno od čela proti sencu, da ugotovite najvišjo temperaturo. Medtem ko senzor preiskuje območje, se na začetku pojavijo počasni piski; takoj ko termometer izmeri višje temperature, postanejo piski hitrejši. Nato se zaporedje piskov ponovno upočasni, da prikaže, da je izmerjena najvišja temperatura.
- Takoj, ko se to zgodi, izpusite tipko **START**. - Če leži merilni rezultat pod nivoom vročine, potem zasilite dolg pisk, in ozadje zaslona je osvetljeno z zeleno barvo. - Če je merilni rezultat na nivou vročine ali višji, potem zasilite 10 kratkih piskov in ozadje zaslona se obarva rdeče, da se pacientu sporoči morebitna vročina.

i	NAPOTEK
	Telesna temperatura, pri kateri govorimo o vročini (nivo vročine), se razlikuje, odvisno od telesnega dela, kje jo merimo: v zadnjiku (rektalno) 37,8 °C; v ustih (oralno) 37,5 °C; pod pazduho (podpazdušno) 37,2 °C

9.Ko simbol °C po 2 sekundah ponovno utripa, je termometer pripravljen za nadaljnjo meritev.

Merjenje temperature predmeta

- Izbirno stikalo prestavite ➊ v zgornji položaj, da nastavite način za merjenje temperature predmeta ☞.
- Pritisnite tipko VKLOP/IZKLOP ➊. Aktivira se zaslon LCD ➊. Naprava izvede samodejno testiranje, pri katerem se za kratek čas pojavijo vsi znaki na zaslonu.
- Nato se prikaže zadnji izmerjen merilni rezultat skupaj s simbolom **M** (M = spomin/pomnilnik) za pribl. 2 sekundi.
- Ko se pojavi kratek pisk in utripa simbol za merilno enoto °C, je termometer pripravljen na meritev.
- Da bi lahko začeli z meritvijo senzor usmerite ➊ na razdaljo ne več kot 5 cm od sredine predmeta. Če je ta prekrit z vodo, prahom ali umazanijo, potem to najprej odstranite, da optimizirate natančnost meritve.
- Pritisnite tipko **START** ➊. Modra osvetlitev ➊ se vklopi in začne se merjenje temperature. Merilni postopek spremlja zapo-redje piskov.
- Tipko **START** ➊ izpusite po nekaj sekundah.
- Dolg pisk se podaljša, s čimer je potrjen zaključek postopka merjenja. Senzor odstranite iz položaja merjenja. Na zaslonu se prikaže izmerjena temperatura.

Iskanje shranjenih merilnih podatkov

Termometer lahko shrani do 30 merilnih rezultatov. Vaše shranjene merilne podatke lahko poiščete tako, da na kratko pritisnete tipko **START** ➊, brez, da bi predhodno termometer vklopili s tipko vklopizklop ➊.

Na zaslonu utripa na desno zraven prikaza - - - simbol M. Po nadaljnjem kratkem pritisku na tipko **START** ➊ se pojavi številka pomnilniškega mesta 1 in neposredno za tem nazadnje shranjena temperatura na neosvetljenem zaslonu. S ponovnim pritiskom tipke **START** lahko poiščete shranjen merilni rezultat na pomnilniškem mestu „2“ oz. ga priključite Skupaj je na voljo 30 pomnilniških mest, ki se zaporedoma na zaslonu pojavljajo s ponovnim pritiskom tipke **START** ➊. Če še niso zasedena vsa pomnilniška mesta, potem se na tem pomnilniškem mestu pojavi prikaz „- - -“.

Sporočila o napakah

Izmerjena temperatura je previsoka. Na zaslonu se pojavi prikaz H, če je merilni rezultat nad 42,2 °C (način za telo) ali 100 °C (način za predmet).	Izmerjena temperatura je prenizka. Na zaslonu se pojavi prikaz L, če je merilni rezultat pod 34 °C (način za telo) ali 0 °C (način za predmet).	Tempe-ratura okolice je previsoka. Tempe-ratura okolice je višja od °C (način za predmet)	Tempe-ratura okolice je prenizka. Tempe-ratura okolice je pod: 15 °C (način za telo) 5 °C (način za predmet)	Prikaz na zaslonu: Prišlo je do napake. Pojavilo se 3 kratki opozorilni zvoki.	Prazen zaslon. Preverite položaj baterije. Vstavite novo baterijo.	Prikaz prazne baterije.

Čiščenje in nega

- Senzor ➊ je najbolj občutljiv del naprave. Zaščitite ga pred umazanijo ali poškodbami. Senzor čistite z vatirano palčko, potopljeno v vodo ali 70%-nim izopropil alkoholom.
- Termometra ne polagajte v vodo ali druge tekočine.

Ni vodotesen.

- Za čiščenje naprave uporabljajte mehko krpo, navlaženo z blago milnico ali s 70 % izopropilnim alkoholom. V napravo ne sme vdreti voda! Napravo lahko ponovno uporabite šele, ko je popolnoma suha.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistil, razredčil, bencina ali močnih ščetk.
- Pazite na to, da leča senzorja, zaslon in ohišje niso opraskani.
- Naprave ne skladiščite in ne uporabljajte v okolici s previsoko ali prenizko temperaturo (glejte pogoje delovanja v poglavju „tehnični podatki“) in zračno vlago, sončno svetlobo in v povezavi z električnim tokom ali na prašnem mestu. Iz naprave odstranite baterije, če je ne želite dalj časa uporabljati. Drugače obstaja nevarnost, da baterija izteče.
- Če termometer uporabljate v skladu s temi navodili za uporabo, potem redno vzdrževanje ali umerjanje ni potrebno.

Napotki za odstranjevanje

Te naprave ne smete odstraniti skupaj z gospodinjiskimi odpadki. Vsak uporabnik je dolžan oddati vse električne in elektronske naprave na zbirno mesto v domačem kraju ali vrniti v trgovino, da bodo lahko odstranjeni na okolju prijazen način. Preden napravo odstranite, izzemite baterije. Izrabljenih baterij ne odstranjujte skupaj z gospodinjiskimi odpadki ampak kot posebne odpadke ali pa jih predajte na zbiralnih mestih v specializiranih trgovinah. V zvezi z odstranitvijo se obrnite na vaš lokalni ko-munalni organ ali vašega trgovca.



Tehnični podatki

Naziv in model: **medisana** Infračrdeči večfunkcijski termometer **FTN**
Sistem zaslona: Digitalni zaslon (LCD)
Oskrbovanje z napetostjo: 3 V $\pm$, 2 bateriji 1,5 V (tipa LR03, AAA)
Merilno območje: Način za merjenje telesne temperature 34-42,2°C; Način za merjenje temperature predmeta 0-100°C

Natančnost meritve: 34 °C – 35,9 °C: $\pm$ 0,3 °C
(laboratorijske meritve) 36 °C – 39 °C: $\pm$ 0,2 °C
39,1 °C – 42,2 °C: $\pm$ 0,3 °C

(v okviru obratovalnih pogojev)

Klinična natančnost ponovitve: 0,18°C
Trajanje merjenja: pribl. 1 sekunda
Zmogljivost pomnilnika: do 30 meritev
Samod. izklop: pribl. 3 min. po zadnji meritvi
Obratovalni pogoji: Način za telo: 15 - 40°C; Način za predmet: 5 - 40 °C
Pogoji za skladiščenje in prevoz: -20°C do +50°C
Mere: pribl. 147 x 38 x 21 mm
Teža: pribl. 48 g vključno z baterijo
Štev. art.: 76120
Koda EAN: 40 15588 76120 1

CE - oznaka naprave se nanaša na direktivo EU 93/42/EGS. Naprava je zasnovana za domačo uporabo. Ob komercialni upo-rabi je treba enkrat letno izvesti merilno tehnično kontrolo. Kontrola je plačljiva in izvesti jo morajo pristojni uradi ali pooblaščene službe za vzdrževanje - v skladu z „Uredbo o operaterjih medicinskih izdelkov “. Elektromagnetna združljivost: Naprava izpolnjuje zahteve standarda EN 60601-1/-1-2 za elektromagnetno združljivost. Podrobnosti teh meritev najdete v posebnih prilogi.

Zaradi nenehnih izboljšav izdelka, si pridržujemo pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb.
Trenutno veljavno različico teh navodil si ogledte na www.medisana.com

Pogoji za garancijo in popravila

V primeru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa. Pri tem veljajo naslednji garancijski pogoji:

- Za izdelek **medisana** od datuma nakupa zagotavljamo 3 leta garancije. V primeru garancijskega zahtevka, se datum naku-pa dokazuje s potrdilom o nakupu ali računom.
- Okvare zaradi materialnih ali proizvodnih napak se v garancijskem roku brezplačno odpravijo.
- Garancijska storitev ne pomeni, da se garancijski čas podaljša. Ta se namreč ne podaljša ne za napravo in ne za zamenja-ne elemente.
- Iz garancije je izključeno:
 - a. Vsa škoda, ki je posledica nepravilnega ravnanja z napravo ali neupoštevanja navodil za uporabo.
 - b. Škoda, ki je posledica popravil ali posegov v napravo s strani kupca ali nepooblaščene osebe.
 - c. Transportna škoda, ki je nastala med potjo od proizvajalca do uporabnika, ali škoda, ki je posledica pošiljanja na ser-visno mesto.
 - d. Nadomestni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi.
- Jamstvo za posredno ali neposredno posledično škodo, ki jo povzroči naprava, je izključeno tudi takrat, kadar je škoda na napravi priznana, kot garancijski primer.

	medisana GmbH Jagenbergstr. 19 41468 NEUSS, NEMČIJA	Servisni naslov najdete na ločeni priloženi dokumentaciji.
--	--	--

HR Infracrveni multifunkcijski toplomjer

Uputa o uporabi – *Pročitajte pozornost!*

Sigurnosne napomene

VAŽNE NAPOMENE ! OBAVEZNO SAČUVATI !

Pazljivo pročitajte Uputu o uporabi, osobito sigurnosne napomene, prije nego započnete s primjenom artikla i sačuvajte ovu Uputu za kasnije korištenje. Kada uređaj dajete drugima na korištenje obavezno im uručite i njegovu Uputu o uporabi.

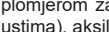
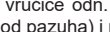
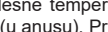
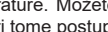
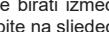
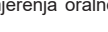
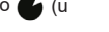


- Uređaj koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputi o uporabi. U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Uređaj nije predviđen za komercijalne svrhe.
- Upotreba ovog toplomjera ne zamjenjuje potrebu konzultacije liječnika.
- Osebe i toplomjer trebaju se nalaziti u nepromijenjivom temperaturnom okruženju najmanje 30 minuta prije mjerenja.
- Ovaj uređaj nije predviđen da ga koriste osobe (uključujući i djecu) ograničenih fizičkih, senzoričkih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i/ili nedostatkom znanja, osim ako ih ne nadzire osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili koja ih je podučila kako se uređaj treba koristiti.
- Djeca moraju biti pod nadzorom da bi se zajamčilo da se ne igraju uređajem.
- Temperatura u području čela i sljepoočnica razlikuje se od centralne temperature tijela, koja se mjeri primjerice oralno ili rek-talno. Febrilno povišavanje u ranom stadiju može dovesti do (efekta) suženja krvnih žila (vazokonstrikcije), što kožu (o)hladi. U tom slučaju temperatura izmjerena toplomjerom može biti izuzetno niska. Ako shodno tome rezultat mjerenja ne odgovara pacijentovom (korisnikovom) osjećaju ili je izmjerena vrijednost neuobičajeno niska, ponavljajte mjerjenje temperature svaki 15 minuta. Centralnu tjelesnu temperaturu možete isto tako izmjeriti i pomoću konvencionalnog termometra, koji je prikladan za oralno ili rektalno mjerenje.
- U sljedećim slučajevima preporučuje se kontrola i mjerenje temperature pomoću konvencionalnog termometra/toplomjera:
 1. Kada je rezultat mjerenja iznenađujuće nizak;
 2. Kod novorođenčadi

SIGURNOSNE NAPOMENE O BATERIJI

- Ne rastavljajte baterije!
- Ako je potrebno, prije umetanja baterija očistite njihove kontakte i kontakte uređaja!
- Odmah uklonite istrošene baterije iz uređaja!
- Povećana opasnost od curenja baterija, izbjegavati kontakt s kožom, očima i sluznicama! U slučaju kontakta s kiselinom iz baterije, pogodena mjesta odmah dobro isperite čistom vodom i bez odlaganja posjetite liječnika!
- Ako se proguta baterija, odmah posjetite liječnika!
- Ispravno umetnite bateriju, vodite računa o polaritetu!
- Pretinac za baterije držite dobro zatvorenim!
- Uklonite bateriju iz uređaja kada ga ne koristite dulje vrijeme!
- Držite baterije podalje od djece!
- Baterije nemojte ponovo puniti! Opasnost od eksplozije!
- Ne stvarajte kratki spoj! Postoji opasnost od eksplozije!
- Ne bacajte baterije u vatru! Postoji opasnost od eksplozije!
- Neisporučene baterije čuvajte u njihovoj ambalaži i ne u blizini metalnih predmeta da biste izbjegli kratki spoj!
- Istrošene baterije i akumulatore ne bacajte u kućni nego u posebni otpad ili ih predajte na mjesto za skupljanje baterija u specijaliziranim trgovinama!

Namještanja

FTN topimjer/termometar prikazuje rezultate mjerenja kao referentne vrijednosti temperatura izmjerenih uobičajenim to-plomjerom za utvrđivanje vrućice odn. mjerenja tjelesne temperature. Možete birati između metode mjerenja oralno  (u ustima), aksilarno  (ispod pazuha) i rektalno  (u anusu). Pri tome postupite na sljedeće način:
1. Uključite uređaj pritiskom na tipku UKLJUČI/ISKLUČI  . Prekidaj za odabir  nalazi se u položaju za mjerenje vrućice tj. temperature / Tjelesni modus (gore / ). Postavljeni referentni dio tijela označen je odgovarajućim treptanjem simbola  za pazuh i  za anus.
2. Pričekajte dok simbol  ne počne treptati, što je znak da je uređaj spreman za rad.
3. Pomaknite prekidaj  prema dolje i natrag prema gore. Tri simbola referentnog dijela tijela bit će prikazana na zaslonu u trajanju od ca. 3 sekunde. Postavljeni simbol trepće, druga dva ostaju nepromijenjena.
4. Pritiskom na tipku START  prebacujete između tri simbola unutar 3 sekunde. Čim se izvrši promjena, oglasit će se kratki zvučni signal.
5. Odabrani simbol trepće. Postavka je dovršena nakon ca. 5 sekundi i uređaj je spreman za mjerenje.

Prije uporabe

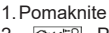
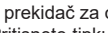
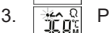
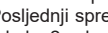
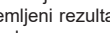
Prilagođavanje uređaja sobnoj temperaturi: Da bi se moglo izvršiti točno mjerenje tjelesne temperature, tijelo se prvo mora prilagoditi temperaturni prostorije u kojoj će se provesti mjerenje. To vrijedi i za infracrveni multifunkcijski topimjer/termometar FTN. U slučaju promjene lokacije, topimjer se automatski prilagođava novom okruženju. Da bi vlaštitu temperaturu topimjera prilagodilo sobnoj temperaturi, uređaju treba određeno vrijeme. To je ovisno o visinskoj razlici između dviju datih temperatura, što može potrajati i do 30 minuta. Precizni rezultati mjerenja mogu se postići samo ako je postupak prilagodbe (ujednačenja) temperatura završen.

Mjerenje tjelesne temperature

NAPOMENE za postizanje točnih rezultata mjerenja:

- Osobe i topimjer trebaju se nalaziti u nepromjenjivom temperaturnom okruženju najmanje 30 minuta prije mjerenja.**
- Nemojte vršiti mjerenje tijekom ili neposredno nakon dojenja bebe.**
- Ne koristite topimjer za mjerenje u vlažnoj okolini.**
- Osobe ne bi trebale piti ili jesti neposredno prije ili tijekom mjerenja i izbjegavati bilo kakav fizički napor.**
- Očistite područje u kojem treba izvršiti mjerenje i uklonite prljavštinu, kosu ili znoj, prije nego što senzor postavi-te u položaj za mjerenje.**
- Ne uklanjajte topimjer iz područja mjerenja prije nego što se oglasí zvučni signal koji potvrđuje završetak postupka mjerenja.**
- Ako se senzor zaprija tijekom ili nakon mjerenja, očistite ga štapićem s vatom umočenom u alkohol za čišćenje prije spremanja termometra do sljedeće upotrebe.**

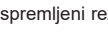
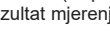
Topimjer je klinički testiran, a njegova sigurnost i preciznost su ispitani i potvrđeni ako se koristi u skladu s ovom Uputom o uporabi.

- Pomaknite prekidaj za odabir  u gornji položaj da biste postavili modus (način) mjerenja tjelesne temperature .
- Pritisnete tipku UKLJUČI/ISKLUČI . Aktivirat će se LCD prikaz . Uređaj izvodi samotestiranje tijekom kojeg se nakratko prikazuju sve oznake na zaslonu (displeju).
- Posljednji spremljeni rezultat mjerenja zajedno sa M-simbolom (M = memorija/pohrana) bit će prikazan u trajanju od oko 2 sekunde.
- Kad se oglasí kratki zvučni signal i simbol za mjernu jedinicu °C zajedno sa simbolom za odnosni dio (mjesto) tijela, znak je da je topimjer spreman za mjerenje.
- Kako biste mogli započeti s mjerenjem, usmjerite senzor  prema sredini čela držeći razmak koji ne bi smio biti veći od 5 cm. Ako bi čelo bilo prekriveno kosom, znojem ili prljavštinom, uklonite ih kako bi točnost mjerenja bila optimalna.
- Pritisnite i držite pritisnutom tipku START . Uključuje se plavo osvjetljenje  i kako bi se obavljalo željeno područje.
- Topimjer sada počinje raditi ravno čelo, iznad obrve, prema sljedećim da biste utvrdili najvišu temperaturu. Dok senzor skenira područje podrije, počtno se oglašava zvučni signal u sporijem ritmu; čim topimjer prepozna povišenu temperaturu, zvučni signal čuju se u sve bržem ritmu. Ritam zvučnih signala zatim se ponovno usporava, što je znak da je najviša temperatura već zabilježena.
- Čim je to slučaj, otpustite tipku START. – Ako je rezultat mjerenja ispod razine poznate za vrućicu odn. povišenu temperaturu, začut će se dugi zvučni signal što će na zaslonu biti prikazano sa zelenim pozadinskim osvjetljenjem. – Ako je rezultat mje-renja na razini poznatoj za vrućicu ili čak veći od nje, začut će se 10 kratkih zvučnih signala što će na zaslonu biti prikazano sa crvenim pozadinskim osvjetljenjem; time se pacijentu/korisniku skreće pažnja na moguće stanje vrućice odn. povišene temperature.

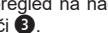
NAPOMENA Tjelesna temperatura kad je riječi o vrućici (razini vrućice) razlikuje se ovisno o dijelu tijela na kojem se ona mjeri: u anusu (rektalno) 37,8 °C; u ustima (oralno) 37,5 °C; ispod pazuha (aksilarno) 37,2 °C.

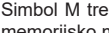
- Kada °C-simbol nakon ca. 2 sekunde ponovno zatreperi, topimjer je spreman za novo mjerenje.

Mjerenje temperature objekta/predmeta

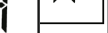
- Pomaknite prekidaj za odabir  u donji položaj , kako biste postavili modus (način) mjerenja temperature objekta/predmeta.
- Pritisnete tipku UKLJUČI/ISKLUČI . Aktivirat će se LCD prikaz . Uređaj izvodi samotestiranje tijekom kojeg se nakratko prikazuju sve oznake na zaslonu (displeju).
- Posljednji spremljeni rezultat mjerenja zajedno sa **M**-simbolom (M = memorija/pohrana) bit će prikazan u trajanju od oko 2 sekunde.
- Kad se začuje kratki zvučni signal i zatreperi simbol za mjernu jedinicu °C, topimjer/termometar je spreman za mjerenje.
- Kako biste mogli započeti s mjerenjem, usmjerite senzor  prema sredini objekta/predmeta držeći razmak koji ne bi smio biti veći od 5 cm. Ako na objektu ima vode, prašine ili prljavština, prethodno ih odstranite kako biste optimizirali točnost mjerenja.
- Pritisnite tipku START . Uključit će se plavo osvjetljenje  i počinje mjerenje temperature. Postupak mjerenja popraćen je nizom zvučnih signala.
- Otpustite tipku START  nakon nekoliko sekundi. Začut će se dugi zvučni signal koji potvrđuje da je postupak mjerenja temperature završen. Uklonite senzor iz položaja mjere-nja. Izmjerenja temperatura bit će prikazana na zaslonu.

Pozivanje pohranjenih podataka mjerenja

Topimjer u svoju memoriju može spremi (pohraniti) do 30 rezultata mjerenja. Svoje pohranjene podatke mjerenja možete pozivati na prethod na način da kratko pritisnete tipku START , bez da ste prije toga uključili topimjer pritiskom na tipku UKLJUČI/isključi .

Simbol M trepće desno od prikaza - - - -. Nakon još jednog kratkog pritiska tipku START  pojavljuje se brojka 1 za prvo memorijsko mjesto i odmah iz njea gajada pohranjena temperatura na ne-osvijetljenom zaslonu. Simbol M trepće ispod oznake jedinice za mjerenje temperature. Ponovnim pritiskom na tipku START možete pozvati na uvid rezultate mjerenja spremljene na drugom memorijskom mjestu označenim brojkom „2“. Na raspolaganju imate 30 memorijskih mjesta koja će se na zaslonu pojavljivati jedno za drugim pri uzastopnim pritiskanjem tipke START . Na svakom memorijskom mjestu koje je još slobodno, pojavljuje se prikazano - - - -.

Poruke o greškama

 	 	 	 	 	 
Izmjerenja temperatura je previsoka. Na zaslonu će se po-javiti prikazano H kada je rezultat mjerenja viši od rezultata mjerenja preko 42,2 °C (tjelesni modus) ili 100 °C (modus objekta).	Izmjerenja temperatura je preniska. Na zaslonu će se po-javiti prikazano L kada je rezultat mje-renja niži od rezultata mjerenja ispod 34°C (tjelesni modus) ili 0°C (modus objekta).	Okolna tempe-ratura je previsoka. Okolna temperatu-ra je viša od 40 °C (modus objekta).	Okolna tempe-ratura je preniska. Okolna tempera-tura niža je od: 15 °C (tjelesni modus) 5 °C (modus objekta).	Pogrešni prikaz na zaslonu. Došlo je kvara u radu. Oglasit će se 3 kratka signala.	Prazan zaslon. Provjerite položaj (polaritet) baterije. Umetnite novu bateriju.

Čišćenje i održavanje

- Senzor  je najosjetljiviji dio uređaja. Zaštitite ga od prljavštine ili oštećenja. Očistite senzor štapićem s vatom koju ste umočili u toplu vodu ili 70%-tnu otopinu izopropil alkohola.
- Nemojte uranjati topimjer u vodu ili u druge tekućine.
- On nije vodonepropustan.**
- Za čišćenje topimjera koristite mekanu krpu navlaženau blagom sapunicom ili 70%-tnim izopropil alkoholom. U uređaj ne smije prodrijeti voda! Uređaj koristite ponovno tek nakon što se potpuno osuši.
- Nikada ne primjenjujte agresivna sredstva za čišćenje, razrjeđivače, benzin ili jake četke.
- Pripazite na to da ne ogrebite leću senzora, zaslón i kućište.
- Ne čuvajte ili upotrebljavajte uređaj u okruženju gdje je temperatura previsoka ili preniska (pogledajte radne uvjete u poglav-lju „Tehnički podaci“) i gdje je prevelika ili preniska vlažnost zraka kao i na suncu te povezan sa strujom ili na prašnjavom mjestu. Izvadite bateriju iz uređaja ako ga ne želite koristiti duže vremena. U suprotnom postoji opasnost od curenja baterije.
- Ako se topimjer koristi sukladno ovoj Uputi o uporabi, nije potrebno redovito održavanje ili umjeravanje.

Napomena o zbrinjavanju

Ovaj uređaj/proizvod ne smije se zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom. Svaki potrošač je obavezan sve električne ili elektroničke uređaje, neovisno o tome sadrže li oni opasne tvari ili ne, predati u reciklažno dvorište u svom gradu ili u trgovinu, kako bi isti mogli biti zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Prije zbrinjavanja uređaja uklonite iz njega baterije. Istrošene baterije ne bacajte u kućni nego u posebni otpad ili ih predajte na mjesto za skupljanje baterija u specijaliziranim trgovinama. Imate li pitanja o zbrinjavanju uređaja, obratite se svome komunalnom poduzeću ili svome trgovcu.



Tehnički podaci

medisana Infracrveni multifunkcijski topimjer/termometar FTN	
Naziv i model:	Digitalni zaslon/prikaz (LCD)
Sustav prikaza:	3 V == , 2 baterije 1,5 V (tip LR03, AAA)
Napajanje:	Tjelesni modus 34–42,2°C; Modus objekta 0 – 100°C
Mjerno područje:	34 °C – 35,9 °C; ±0,3 °C
Točnost mjerenja: (Laboratorijska mjerenja)	36 °C – 39 °C; ±0,2 °C
	39,1 °C – 42,2 °C; ±0,3 °C (unutar radnih uvjeta)
Klinička ponavljanja preciznosti u seriji:	0,18 °C
Trajanje mjerenja	ca. 1 sekunda
Kapacitet memorije	do 30 mjerenja
Autom. isključivanje:	ca. 3 min. nakon zadnjeg mjerenja
Radni uvjeti:	Tjelesni modus: 15 – 40°C; Modus objekta: 5 – 40°C
Uvjeti skladištenja/transporta:	–20°C do +50°C
Dimenzije:	ca. 147 x 38 x 21 mm
Težina:	ca. 48 g uključivo baterije
Broj proizvoda:	76120
EAN kod:	40 15588 76120 1

CE oznaka na uređaju odnosi se na EU direktivu 93/42/EEK. Uređaj je osmišljen za upotrebu u privatnom kućanstvu. U slučaju komercijalne upotrebe, materijalska provjera mora se provesti jednom godišnje. Kontrola se mora plaćati, a nju može obaviti nadležno tijelo ili ovlaštena služba za održavanje – u skladu s „Pravilnikom operatera medicinskih proizvoda“. Elektromagnetska kompatibilnost: Uređaj je u skladu sa zahtjevima norme EN 60601-1/-1-2 za elektromagnetsku kompatibil-nost. Pojednosti o tim mjernim podacima možete pronaći u zasebnom dodatku.

U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske izmjene.
Trenutačno važeću verziju ove Upute o uporabi možete naći na mrežnoj stranici www.medisana.com

Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka
Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili neposredno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošiljici navedite kvari i priložite presliku potvrde o plaćenom računu. Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:

- Na proizvode **medisana** odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Datum kupnje se u jamstvenom slučaju dokazuje potvrdom o kupnji ili plaćenim računom.
- Nedostaci uslijed greške u materijalu ili proizvodnji otklanjaju se unutar jamstvenog roka besplatno.
- Korištenjem jamstva ne dolazi do produženja jamstvenog roka, niti za uređaj niti za zamijenjene dijelove .
- Iz jamstva su isključene(-):
 - a. bilo kakve štete nastale zbog nepravilnog rukovanja uređajem, npr. zbog nepridržavanja Upute o uporabi;
 - b. štete koje se temelje na popravku ili zahvatima koje su poduzeli kupci ili neovlaštene treće osobe;
 - c. štete u transportu koje su nastale na putu od proizvođača do potrošača ili prilikom slanja u servis;
 - d. zamjenski dijelovi koji podliježu normalnom habanju.
- Jamstvo za posredne ili neposredne posljednjice štete koje prouzroči uređaj, isključeno je i onda kada je nastala šteta na uređaju priznata kao garancijski slučaj.

	medisana GmbH Jagenbergstr. 19 41468 NEUSS, Njemačka	Adresu servisa možete pronaći na posebnom listu u dodatku.
---	---	--

HU	Infravörös multifunkciós hőmérséklet-mérő
Használati útmutató - <i>Gondosan olvassa el!</i>	  
Biztonsági tudnivalók FONTOS MEGJEGYZÉSEK ! FELTÉTLENÜL ŐRIZZ E MEG!	
A termék használatbavétele előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, különösképpen a biztonsági útmutatót, és őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra. Ha a készüléket másnak adja tovább, a jelen használati útmutatót is feltétlenül adja oda.	

- A készüléket csak a használati utasításban ismertetett rendeltetésének megfelelően szabad használni. Az ettől eltérő haszná-lat, a garanciaérvényesítési jog elvesztésével jár.
- A készülék csak otthoni használatra alkalmas.
- A hőmérséklet használata nem helyettesíti az orvossal való konzultációt.
- A személynek és a hőmérőnek legalább 30 percig ugyanabban a környezetben kell tartózkodniuk a mérés előtt.
- A készülék nem arra készült, hogy korlátozott cselekvőképességű (ideértve a gyermekeket is), csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű személyek, hiányos tapasztalattalúak és/vagy ismeretekkel rendelkező személyek használják, kivé-ve, ha olyan személy felügyelete alatt használják a készüléket, aki felel a biztonságukért, aki felel elmagyarázta nekik a készülék helyes használatát.
- A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, így gondoskodva arról, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- A homlokon és a halántékon mért hőmérséklet eltér az orális vagy rektális módon történő lázmérésétől. A lázas megbetegedés korai szakaszában a vérekek összeszerülhetnek, amely lehűt a bőrt. Ebben az esetben a hőmérővel mért hőmérséklet so-katlanul alacsony lehet. Ha ennek következtében a mérési eredmény nem egyezik meg a páciens érzésével vagy szokatlanul alacsonyan tűnik, 15 percnél többeljelemezze meg a mértést. Ellenőrzésként a test maghőmérsékletét is megmérheti hagyomá-nyos hőmérővel, amely a szájból (orális) vagy a végbélnyílásban (rektális) mérése alkalmas.
- A hagyományos hőmérővel történő ellenőrző mérés elvégzése az alábbi esetekben javasolt:
 - Ha a mérési eredmény megfelelően alacsony.
 - Újszülöttnél az első 100 napon belül,
 - Veszélyeztetett immunrendszerrel rendelkező vagy olyan, három év alatti gyermekek esetén, akik láz jelentkezése esetén aggodalomra okot adó módon reagálnak,
 - Ha a készülék használata első alkalommal használja a készüléket, vagy ha még ismerkedik a helyes használattal.
- A csecsemők bőre nagyon gyorsan reagál a környezeti hőmérsékletre. Ezért ne végezzen mérést szoptatás közben vagy utána, mivel a bőr hőmérséklete alacsonyabb lehet a test maghőmérsékleténél.
- Meghibásodás vagy sérülés esetén – kísérje meg a készülék önálló javítását, mert ez mindennemű garanciaigény meg-zintését okozza. Erőtelődően a szakítástól, és kizárólag erre jogosult szervvel végeztesen javításokat.
- Ne módosítsa és/vagy ne nyissa ki a készüléket. A készüléknek olyan kis alkatrészel vannak, amelyeket a gyerekek lenyel-hetnek.
- A megsérült készülék használata tilos.
- Ne használja a hőmérőt nedves környezetben. Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a hőmérőt. **A készülék nem vízálló.**
- A készülék érzékeny alkotóelemeiből áll, és óvatosan kell kezelni. Tartsa be a Műszaki adatok című fejezetben leírt tárolási és üzemeltetési feltételeket.
- Ne rázza és ne kopogtassa a hőmérőt. Ne hagyja, hogy a készülék leessen.
- Védje a készüléket a közvetlen napsugárzással, szélsőségesen magas vagy alacsony hőmérséklettel, szennyeződéssel és porral szemben.
- Ha várhatóan hosszabb ideig nem használja a készüléket, távolítsa el az elemeket.

	FIGYELMEZTETÉS - A hőmérséklet-mérővel kapott eredmény nem képeznek diagnózist és nem helyettesítik az orvosi konzultációt, akit kétség esetén mindig fel kell keresni.
--	--

Szállítási terjedeleme és csomagolás

Először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs-e rajta sérülés. Ha bármiféle kétsége merül fel, ne helyezze üzembe a készüléket, és forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez. A csomag tartalma:

- 1 medisana** Infravörös multifunkciós hőmérő **FTN**
- 1 tárolódoboz
- 2 elem, 1,5 V (LR03, AAA típusú, már behelyezve)
- 1 használati utasítás

A csomagolás újrafelhasználható, vagy visszajuttatható a nyersanyagokiklusba. A szükségétellenné vált csomagolóanyagot meg-felelően ártalmatlanítsa. Amennyiben a kicsomagolásnál szállítási sérülést észlel, azonnal vegye fel a kapcsolatot az illetékes forgalmazóval.

FIGYELMEZTETÉS - Figyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermek kezébe!

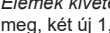
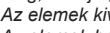
FuUadássalveszély áll fenn!

Lázmérés gyorsan és hibátlanul!

A **medisana** infravörös multifunkciós hőmérővel pontosan, érintés nélkül (kb. 5 cm-s távolságról) megmérheti a testhőmérsék-let. A mérést a szemöldök fölött, a homlok és a halánték között kell végezni. Ennek során a rendszer megméri az ottan kisugá-rzó energiát, és hőmérsékleti értékké alakítja a há. A mérési eredmény kb. 1 másodpercen belül megjelenik. Így megmérheti a csecsemők testhőmérsékletét is anélkül, hogy alvás közben zavarná őket.

Kiegészítő funkció: A testhőmérséklet mérésén kívül az infravörös multifunkciós hőmérő egy tárgy hőmérsékletének meg-méréseére (pl. környezeti hőmérséklet, folyadékok, felületek) is használható. A funkció használatával történő mérés 0 és 100 Celsius-fok közötti tartományban végezhető.

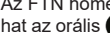
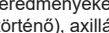
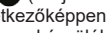
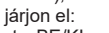
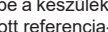
Használat – Üzembe helyezés

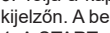
Elemek kivétele / behelyezése: Amennyiben egy bizonyos mértékű használat után az LCD-es kijelzőn a  szimbólum jelenik meg, két új 1,5 V-os (AAA típusú) elemet kell behelyezni.
Az elemek kivétele: Vegye le az elemtartó rekeszt  fedelét, és vegye ki az elemeket.
Az elemek behelyezése: Helyezze be az új elemeket. Figyeljen az elemek behelyezési irányára (ábra az elemrekeszen), majd helyezze vissza az elemtartó rekeszt fedelét.

ELEMEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

- Ne szedje szét az elemeket!
- Szükség esetén tisztítsa meg az elemeket és a készülék érintkezőit behelyezés előtt!
- A lemerült elemeket haladéktalanul vegye ki a készülékből!
- Megnövekedett kilyólasveszély, kerülje a bőrrrel, szemmel és nyálkahártyával való érintkezést! Az elemből kifolyt savval érintkezésbe került testrészt azonnal mossa le bő tiszta vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz!
- Ha lenyelt egy elemet, azonnal keresse fel az orvost!
- Hejyessen tegye be az elemeket, ügyeljen a polaritásra!
- Az elemek rekeszét tartsa jól lezárva!
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket!
- Az elemeket tartsa távol a gyermekektől!
- Ne töltse fel újra az elemeket! Robbanásveszély!
- Ne zárja rövidre! Robbanásveszély áll fenn!
- Ne dobja tűzből Robbanásveszély áll fenn!
- A még nem használt elemeket a rövidzárlat elkerülése érdekében tartsa a csomagolásban és fém tárgyaktól távol!
- A használt elemeket ne dobja a háztartási hulladékba, hanem adja le azokat a veszélyes hulladékok gyűjtőjébe vagy egy szakkereskedés elemgyűjtőjébe!

Beállítások elvégzése

Az FTN hőmérő a mérési eredményeket a hagyományos hőmérővel mért hőmérsékletekhez viszonyítva jeleníti meg. Választ-hat az orális  (szájban történő), axilláris  (hónaljban történő) és rektális  mérési módok között. A következőképpen járjon el:
1. Kapcsolja be a készüléket a BE/KI gomb  lenyomásával. A lázmérés  test üzemmód (fent/) állásban van. A beállított referencia-tesztálljtókat egy megfelelő villogó szimbólum jelzi, a)z  a szájat,  a hónaljat és  a végbélet jelzi.

- Várjon, amíg a °C szimbólum villogni kezd, amely a készülék üzemenkés állapotára utal.
- Tolja a kapcsolót  lefelé, majd újból felfelé. A referencia-tesztálljtó három szimbóluma kb. 3 másodpercre jelenik meg a kijelzőn. A beállított szimbólum villog, a másik kettő változatlan marad.
- A START gombbal  váltson 3 másodpercen belül a három szimbólum között. A váltás végrehajtásával rövid szipoló hang hallható.
- A kiválasztott szimbólum villog. A beállítás kb. 5 másodperc múlva befejeződik, és a készülék készen áll a mérésre.

Használat előtt

A készülék igazítása a szobahőmérséklethez: A testhőmérséklet pontos mérése előtt a testnek alkalmazkodnia kell azon szoba hőmérsékletéhez, amelyben a mérést végzik. Ez az **FTN** infravörös multifunkciós hőmérőre is érvényes. Helyváltoztatás esetén a hőmérő alkalmazkodik az új környezethez. A hőmérő saját hőmérsékletének szobahőmérséklethez való alkalmazkodásához némi időre van szükség. Ez a két hőmérséklet közötti különbség mértékétől függ, és akár 30 percet is igénybe vehet. Csak akkor végezhető pontos mérés, ha a hőmérséklet-kiegyenlítés folyamata lezárult.

A testhőmérséklet mérése

- MEGJEGYZÉSEK a pontos mérési eredmények biztosítása érdekében:**
 - A személynek és a hőmérőnek legalább 30 percig ugyanabban a környezetben kell tartózkodniuk a mérés előtt.**
 - Ne végezzen mérést szoptatás közben vagy közvetlenül után.**
 - Ne használja a hőmérőt nedves környezetben.**
 - Mérés előtt közvetlenül vagy mérés közben tilos inni, enni, illetve fizikailag megerőltelő mozdulatokat végezni.**
 - Tisztítsa meg a mérési területet, és az érintéskor mérési pozícióba állítsa előtt távolítsa el a szennyeződést, haját vagy verejtéket.**
 - Ne távolítsa el a hőmérőt a mérési területről a mérés végét jelző sipoló hang megszólalása előtt.**
 - Ha az érzékelő a mérés során vagy utána szennyeződik, tisztítsa meg alkoholba má**

FTN

RO Aparat și elemente de operare

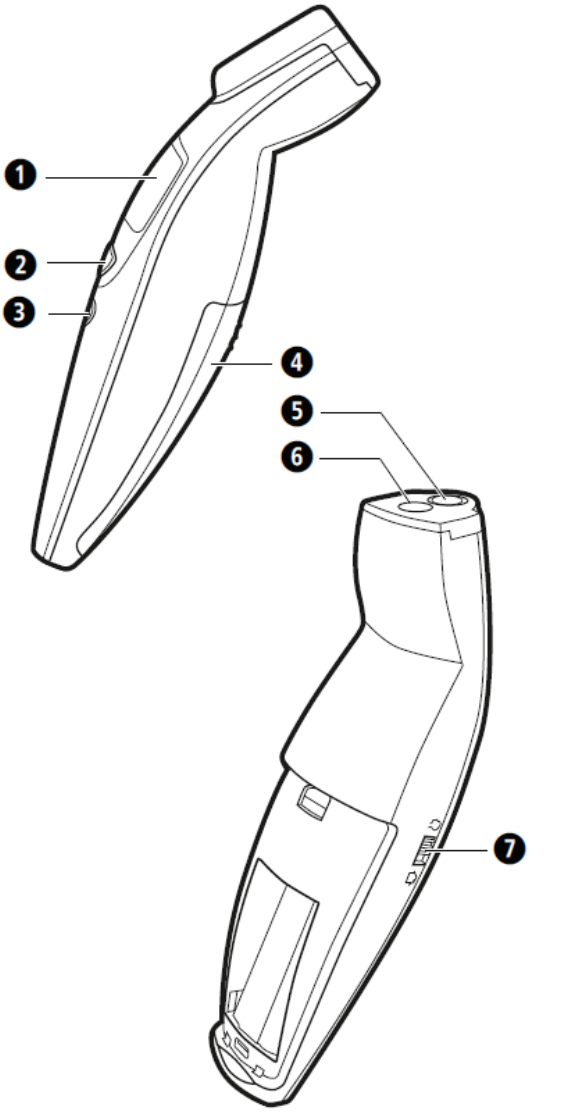
- Аfișaj LCD iluminat
- Таста START** (Порниrea măsurării și interogarea datelor salvate)
- Таста PORNIT/OPRIT (I/0)
- Компартимент pentru baterii
- Iluminare
- Сензор
- Бутон selectare (мăsurarea  темпeратури corpului  sau a obiectului)

BG Уред и контролни елементи

- Осветен LCD дисплей
- Бутон **START** (старт на измерване и повикване на запамените данни)
- Бутон за ВКЛ./ИЗКЛ. (I/O)
- Отделение за батериите
- Осветление
- Сензор
- Превключвател за избор (измерване на телесна температура  или температура на предмет 

EE Seade ja juhtelemendid

- Valgustatud LCD-näidik
- START**-nupp (mõõtmise alustamine ja salvestatud andmete vaatamine)
- Toitenupp (I/O)
- Patareiipesa
- Valgustus
- Andur
- Valikulüliti (keha-  või  temperatuuri mõõtimine)



Explicație desen / Обяснение на знаците / Sîmbolite selgitus:



Aceste instrucțiuni de utilizare aparțin de acest aparat. Conține informații importante referitoare la construcție și la manipularea Citiți instrucțiunile de utilizare în întregime. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza accidente grave sau avarii la articol.
Настоящата инструкция за употреба принадлежи към този артикул. Тя съдържа важна информация за монтажа и за боравенето с продукта. Прочетете изцяло тази инструкция за употреба. Неспазването на инструкцията може да доведе до тежки наранявания или повреди на артикула.
Käesolev kasutusjuhend kuulub selle toote juurde. See sisaldab olulist teavet seadme ehituse ja kasutamise kohta. Lugege juhend põhjalikult läbi. Selle juhendi mittejärgmine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada toodet.



AVERTIZARE / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / HOIATUS

Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica accidentările posibile ale utilizatorului.
Тези предупреждения указания трябва да се спазват, за да се предотвратят възможни наранявания на потребителя.
Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku kasutaja vigastamist.



АТЕНТИЕ / ВНИМАНИЕ / TÄHELEPANU

Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica avariile posibile ale aparatului.
Тези указания трябва да се спазват, за да се предотврати възникването на евентуални повреди по уреда.
Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku seadme kahjustamist.



INDICAȚIE / УКАЗАНИЕ / JUHIS

Aceste indicații vă oferă informații adiționale utile pentru instalare sau operare.
Тези указания Ви дават полезна допълнителна информация за монтажа или за експлоатацията.
Need juhised annavad teile vajalikku lisateavet paigaldamise või kasutamise kohta.



Clasificare aparat: Тип BF / Класификация на уреда: Тип BF / Seadme klassifikatsioon: BF-tüüpi



Дomeniu de temperatură	Температурен диапазон	Temperatuurivahemik
A se proteja contra umidității	Пазете от влара	Kaitsta niiskuse eest

Indicarea tipului de protecție contra particulelor străine și apei
Указание за степеня на защита против твърди предмети и вода
Kaitseaste kokkupuutel kõvade objektide ja veeга:



Număr LOT	Партиден номер	Partii number
Producător	Производител	Tootja
Data fabricației	Дата на производство	Tootmiskuupäev

RO Termometru multifuncțional cu infraroșu

Instrucțiuni de utilizare - *Vă rugăm citiți cu atenție!*

Indicații de siguranță

INDICAȚII IMPORTANTE! A SE PĂSTRA OBLIGATORIU!

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza articolul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul la terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.

- Folosiți aparatul în conformitate cu manualul de utilizare. În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.
- Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea comercială.
- Utilizarea acestui termometru nu înlocuiește consultarea medicului.
- Persoanele și termometru trebuie să se afle cel puțin 30 de minute în același mediu, înainte de a realiza o măsurare.
- Acest aparat nu este destinat uzului de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau spirituale limitate sau fără experiență și/sau fără cunoștințe, cu excepția cazului, în care aceștia sunt supravegheați de o persoană responsabilă de siguranța acestora sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului.
- Copii trebuie supravegheați, pentru a se asigura, ca aceștia să nu se joace cu aparatul.
- Temperatura zonei frunții și a tâmplelor se diferențiază de zona temperaturii corpului, care este măsurată de ex. oral sau rectal. O afecțiune cu febră poate avea în stadiu incipient un efect vasoconstrictor (vasoconstricție), care răcește pielea. În acest caz, cu temperatura măsurată cu termometrul poate fi neobișnuit de mică. Dacă rezultatul măsurării nu corespunde cu ceea ce resimte pacientul sau este neobișnuit de scăzut, repetați măsurarea la fiecare 15 minute. Pentru control puteți măsu-ra temperatura corpului cu un termometru obișnuit, care este adecvat pentru măsurarea orală sau pentru măsurarea rectală.
- În următoarele cazuri se recomandă o măsurare de control cu un termometru pentru temperatură:
1. Dacă rezultatul măsurării este surprinzător de mic, 2. În cazul nou-născuților în primele 100 de zile, 3. În cazul copiilor sub trei ani care au un sistem imunitar deficitar sau la apariția sau care reacționează îngrîșorător la apariția sau neapariția febrei,
4. Dacă utilizatorul a folosit aparatul pentru prima oară sau dacă se familiarizează încă cu aplicația corectă.
- Suprafața superioară a pielii bebelușului reacționează foarte rapid la temperatura mediului înconjurător. De aceea nu realizați nicio măsurare cu termometrul în timpul sau după alăptare, deoarece temperatura pielii poate fi mai scăzută decât tempe-ratura corpului.
- În caz de defecțiuni sau deteriorări nu reparați aparatul pe proprie răspundere, deoarece acest lucru poate duce la anularea garanției. Contactați magazinul dvs. de specialitate și dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație doar de către un atelier autorizat.
- Nu modificați și /sau nu deschideți aparatul. Conține componente mici, care pot fi înghițite de către copii.
- Un aparat defect nu are voie să fie utilizat.
- Nu folosiți termometrul într-un mediu umed. Nu puneți aparatul în apă sau în alt lichid. **Nu este etans.**
- Aparatul este format din componente sensibile și trebuie tratat cu grijă. Respectați condițiile de depozitare și de utilizare ca în capitolul «Date tehnice».
- Nu scuturați și nu bateți termometrul. Nu îl lăsați să cadă.
- Protejați aparatul de acțiunea directă a razelor solare, temperaturi extrem de scăzute, impurități sau praf.
- Dacă nu intenționați să folosiți aparatul mai mult timp, îndepărtați bateriile.

⚠ AVERTIZARE- Rezultatele de măsurare redatе de acest termometru nu reprezintă niciun diagnostic și nu înlocuiesc consultația medicului care în caz de dubli ar trebui consultat.

Pachet de livrare și ambalaj
Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu are defecte. În caz de dubii nu puneți aparatul în funcțiune și adresați-vă comerciantului dvs. sau centrului de service.
Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 Termometru multifuncțional cu infraroșu **medisana FTN**
- 1 cutie de depozitare
- 2 baterii 1,5 V (tip LR03, AAA, deja introduse)
- 1 instrucțiuni de utilizare

Ambalajele sunt reciclabile sau pot fi introduse din nou în circuitul de materii prime.
Vă rugăm, să înlăturați materialul de ambalaj, de care nu mai aveți nevoie, în mod corespunzător.
Dacă în timpul despachetării identificați o defecțiune de transport, contactați imediat comerciantul.

⚠ AVERTISMENT - Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor. Există pericol de asfixiere!

Măsurarea febrei - rapidă și fără erori!

Cu termometrul multifuncțional pe cu infraroșu **medisana** este posibilă o măsurare precisă fără contact a temperaturii corpului (la cca. 5 cm distanță). Măsurarea se efectuează la alegere deasupra sprâncenelor, pe frunte și tâmple sau la urechi. În acest caz se măsoară valoarea energiei emanate și se transformă într-o valoare de temperatură. Rezultatul măsurării este afișat timp de cca. 1 secundă. În acest fel se poate măsura și temperatura bebelușilor, fără a afecta somnul.
Funcția suplimentară: În afara măsurării temperaturii corporale, termometrul multifuncțional cu infraroșu poate fi folosit și pentru măsurarea temperaturii obiectului (de ex. temperatura mediului, lichide, suprafețe). Măsurarea pentru această funcție este posibilă în intervalul de la 0° până la 100° Celsius.

Utilizare - Punere în funcțiune
Scotarea / introducerea bateriei: Dacă după o anumită perioadă de utilizare apare simbolul ▼ pe afișajul LCD, trebuie folosite două baterii noi de 1,5 V (tip AAA).
Scotare: Scoateți carcasa compartimentului pentru baterii ❶, scoateți bateria.
Introducere: Introduceți bateriile noi Aveți grijă la poziția corectă de întindere (imagine în compartimentul pentru baterii) și introduceți din nou capacul pentru baterii.

BATERIE - INDICAȚII DE SIGURANȚĂ

- Nu demontați bateriile!
- După caz, curățați bateria și contactele aparatului înainte de introducere!
- Scoateți bateriile goale imediat din aparat!
- Risc mărit de scurgere, evitați contactul cu pielea, ochii și mucoasele! În cazul contactului cu acizii bateriei, locurile vizate trebuie clătite cu apă limpede din abundență și apoi trebuie contactat medicul!
- Dacă a fost înghițită o baterie, trebuie contactat imediat medicul!
- Introduceți bateriile corect, respectați polaritatea!
- Păstrați compartimentul de baterii închis!
- Scoateți bateriile când nu utilizați aparatul o perioadă îndelungată!
- Țineți bateriile la distanță față de copii!
- Bateriile nu trebuie reîncărcate! Pericol de explozie!
- Nu au voie să fie scurtcircuitate! Există pericolul de explozie!
- Nu au voie să fie anuncate în foc! Există pericolul de explozie!
- Depozitați bateriile neutilizate în ambalaj și nu în apropierea obiectelor metalice, pentru a evita un scurtcircuit!
- Nu aruncați bateriile consumate la gunoii menajer, ci la deșeurile speciale sau la un punct de colectare din comerțul specializat!

Realizarea configurațiilor

Termometrul FTN prezintă rezultatele de măsurare ca valori de referință față de temperaturi, cum acestea sunt măsurate cu un termometru din comerț. Puteți alege între metoda de măsurare orală  (în gură), axilară  (sub axilă) și rectal  (în anus).
Procedați după cum urmează.
1. Porniți aparatul de la tasta PORNIRE/OPRIRE ❶. Butonul de selectare ❶ se află în poziția pentru măsurarea temperaturii/ modul corp (sus / Q). Poziția de referință setată este afișată printr-un simbol care luminează.  pentru gură,  pentru axilă și  pentru anus.
2. Așteptați până când simbolul ◐ se aprinde indicând starea de pregătire a aparatului.
3. Împingeți Înterupătorul  în jos și după în sus. Cele trei simboluri pentru zona de referință a corpului sunt afișate pe ecran timp de cca. 3 secunde. Simbolul setat luminează, celelalte două rămân nemodificate.
4. Cu ajutorul tastei START ❷ comutați în termen de 3 secunde între cele trei simboluri. După ce schimbarea s-a preluat, se aude un scurt semnal sonor.
5. Simbolul selectat luminează intermitent. Configurarea s-a încheiat după aprox. 5 secunde și aparatul este gata de măsurare

Înainte de utilizare

Adaptarea aparatului la temperatura încăperii Pentru a putea prelua o măsurare exactă a temperaturii corpului, mai întâi corpul trebuie să se adapteze temperaturii încăperii, în care se realizează măsurarea. Acest lucru este valabil și pentru termometrul multifuncțional cu infraroșu **FTN**. Se potrivește atunci când se realizează o schimbare a locației, a noului mediu și mod au-tomat. Pentru adaptarea temperaturii proprii a temperaturii încăperii aparatul necesită un anumit interval de timp. Acesta depinde de diferențele de temperatură și poate dura până la 30 de minute. Doar dacă acest proces al echilibrării temperaturii este finalizat, se pot obține procese de măsurare exacte.

Măsurarea temperaturii corpului

- INDICAȚII, pentru a obține rezultate mai exacte de măsurare:**
 - Persoanele și termometrul trebuie să se afle cel puțin 30 de minute în același mediu, înainte de a realiza o măsurare.
 - Nu realizați nicio măsurare în timpul sau direct după alăptarea unui bebeluș.
 - Nu folosiți termometrul într-un mediu umed.
 - Persoanele nu trebuie să bea, mănânce sau să evite activitățile corporale.
 - Curățați zona în care trebuie să se măsoare și ștergeți murdăria, părul sau transpirația înainte de a duce senzorul în poziția de măsurare.
 - Nu scoateți termometrul din zona de măsurare înainte de a auzi semnalul sonor, care indică finalul procesului de măsurare.
 - Dacă senzorul în timpul sau după o măsurare este murdar, curățați-l cu bețișoare înmuiate în alcool de curățat înainte de a depozita termometrul până la următoarea utilizare.

Termometrul a fost testat din punct de vedere clinic și siguranța și exactitatea au fost verificate și conformate, dacă este folosit conform instrucțiunilor de utilizare.

- Vă rugăm să mutați butonul de selectare ❶ în poziția superioară pentru a seta modul de măsurare a temperaturii corpului .
- Apăsăți tasta PORNIT/OPRIT ❸. Afișajul LCD ❶ este activat. Aparatul realizează singur un autotest, în cazul căruia sunt afișate toate simbolurile pe ecran.
3. În continuare se afișează ultimul rezultat de măsurare împreună cu simbolul M (M=memorie/salvare) timp de cca. 2 secunde.
- Dacă se aude un scurt semnal sonor și simbolul pentru unitatea de măsurare °C luminează împreună cu simbolul pentru zona de referință a corpului, atunci termometrul este gata pentru măsurare.
- Pentru a putea începe măsurarea, poziționați senzorul ❶ cu o distanță care nu trebuie să fie mai mare de 5 cm, în mijlocul obiectului. Dacă fruntea se acoperă cu păr, transpirație sau murdărie, eliberați-l înainte pentru a optimiza exactitatea mă-surării.
- Apăsăți și țineți apăsată tasta ❷. Iluminarea albastră  pornește pentru a ilumina domeniul.
- Mișcați acum termometrul deasupra sprâncenelor în mod egal de la frunte până la tâmple pentru a reda cea mai ridicată temperatură. În timp ce senzorul atinge zona, se emit la început semnale sonore lente; după ce termometrul înregistrează temperaturi mai ridicate, semnalele sonore devin mai rapide. Apoi ordinea semnalelor sonore se încetinește din nou, pentru a afișa că s-a redat cea mai ridicată temperatură.
- Dacă acesta este cazul, dați drumul la tasta START. - Dacă rezultatul de măsurare este sub nivelul de temperatură, se aude un semnal sonor mai lung și este afișat pe un fundal iluminat cu verde pe ecran. - Dacă rezultatul măsurării este peste nivelul de temperatură sau mai ridicat, se aud 10 semnale sonore scurte, și rezultatul este afișat pe fundal roșu pe ecran pentru a notifica pacientul cu privire la o posibilă temperatură.

❶ INDICAȚIE

Termotura corpului când vorbim despre temperatură (nivel febril) este diferită în funcție de poziția corpului, unde este măsurată: în anus (rectal) 37,8 °C; în gură (oral) 37,5 °C; în axilă (axilar) 37,2 °C

- Dacă simbolul °C luminează intermitent după aprox. 2 secunde, termometrul este gata pentru o altă măsurare.

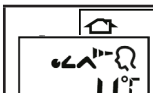
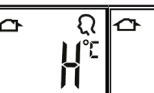
Măsurarea temperaturii obiectului

- Vă rugăm să mutați butonul de selectare ❶ în poziția superioară  pentru a seta modul de măsurare a temperaturii cor-pului.
- Apăsăți tasta PORNIT/OPRIT ❸. Afișajul LCD ❶ este activat. Aparatul realizează singur un autotest, în cazul căruia sunt afișate toate simbolurile pe ecran.
- În continuare se afișează ultimul rezultat de măsurare împreună cu simbolul M (M=memorie/salvare) timp de aprox. 2 se-cunde.
- Dacă se aude un scurt semnal sonor și simbolul pentru unitatea de măsurare °C luminează, termometrul este gata de măsurare.
- Pentru a putea începe măsurarea, poziționați senzorul ❶ cu o distanță care nu trebuie să fie mai mare de 5 cm, în mijlocul obiectului. Dacă acesta se acoperă cu apă, praf sau murdărie, ștergeți-l înainte pentru a optimiza exactitatea măsurării.
- Apăsăți tasta START ❷. Iluminarea albastră  pornește și temperatura este măsurată. Procesul de măsurare este însoțit de o serie de semnale sonore.
- Dați drumul tastei PORNIRE ❷ după câteva secunde. Se emite un semnal sonor mai lung, după care se confirmă finalizarea procesului de măsurare. Îndepărtați senzorul din poziția de măsurare. Pe ecran se afișează temperatura măsurată.

Apelarea datelor măsurate

Termometrul poate memora până la 30 de rezultate. Datelo dumneavoastră salvate le puteți apela prin apăsarea pe tasta START ❸ fără a porni termometrul de la tasta pornit/oprit ❶. Pe ecran dreapta luminează pe lângă afișaj „- - -“ simbolul M. După o apăsare scurtă pe tasta START ❷ apare numărul de salvare 1 și apoi ultima temperatură salvată pe ecranul neiluminat. Sub unitatea de măsurare a temperaturii se aprinde simbolul M. Print-o apăsare ulterioară a tastei START, puteți interoga rezultatul de măsurare salvat pe locul de memorie „2“. În total există 30 de poziții pentru memorare care pot apărea prin apă-sarea repetată pe tasta START❷ una după alta pe ecran. Dacă nu sunt ocupate toate pozițiile de salvare, în acest loc apare afișajul „- - -“.

Mesaje de eroare

						
Temperatura măsurată este prea ridicată. Pe ecran apar afișajele H, dacă rezultatul mă-surării este peste 42,2 °C (mod corp) sau 100 °C (mod obiect).	Temperatura măsurată este prea scăzută. Pe ecran apar afișaje-le H, dacă rezultatul măsurării este peste 34 °C (mod corp) sau 0 °C (mod obiect).	Tempe-ratura mediului înconju-rător este prea mare. Tempe-ratura mediului înconju-rător este mai mare de 40°C (mod obiect)	Tempe-ratura mediului înconju-rător este prea joasă. Tempe-ratura mediului este sub: 15 °C (mod corp) 5 °C (mod obiect)	Afișaj eroare pe display. Apare un mesaj de eroare. Se aud 3 semnale sonore scurte.	Afișaj gol. Verificați poziția bateriei. Introduceți o baterie nouă.	Afișarea unei baterii descăr-cate. Introduceți o baterie nouă.

Curățare și întreținere

- Senzorul  este cea mai sensibilă parte a aparatului. Protejați-l de murdărie sau de deteriorări. Curățați senzorul cu apă caldă sau bețișage de vată înmuiate în alcool izopropilic 70%.
- Nu puneți aparatul în apă sau în alt lichid.
- Nu este etans.**
- Pentru curățarea termometrului folosiți o lavetă care este umezită cu o soluție medie cu săpun sau o soluție cu 70% alcool izopropilic. În aparat nu are voie să pătrundă apa! Folosiți aparatul abia după ce, este complet uscat.
- Nu folosiți substanțe agresive de curățat, diluanți, benzină sau perii dure.
- Aveți grijă ca lentila senzorului, ecranul și carcasa să nu se zgărie.
- Nu depozitați sau nu folosiți aparatul într-un mediu cu o temperatură prea ridicată sau prea scăzută (vezi condițiile de uti-lizare din capitolul "date tehnice") și umiditatea aerului. În acțiunea razelor solare, în conexiune cu curentul electric sau într-un loc cu praf. Scoateți bateriile din aparat, atunci când nu mai doriți să-l folosiți pe o perioadă îndelungată. În caz contrar apare pericolul ca bateriile să se scurgă.
- Dacă termometrul este folosit conform acestor instrucțiuni de utilizare, este necesară o întreținere și o calibrare.

Indicații privind înlăturarea

Acest aparat nu are voie să fie eliminat ca deșeu împreună cu gunoii menajer. Fiecare utilizator este obligat să predea toate aparatele electronice sau electrice, indiferent dacă acestea conțin substanțe toxice sau nu, la un punct de colectare local sau din comerț, ca acestea să poată fi eliminate ca deșeu într-un mod ecologic. Scoateți bateria, înainte de a elimina aparatul. Nu aruncați bateriile consumate la gunoii menajer, ci la deșeurile speciale sau la un punct de colectare din comerțul specializat. Pentru eliminare ca deșeu adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.



Date tehnice Denumire și model: Sistemul de afișare: Alimentare cu tensiune: Interval de măsurare: Exactitatea măsurării: (Măsurări de laborator)	Termometru multifuncțional cu infraroșu medisana FTN Afișaj digital (LCD) 3 V $\equiv$ -, 2 baterii 1,5 V (tip LR03, AAA) Mod corp 34-42,2 °C; mod obiect 0-100 °C 34 °C – 35,9 °C; $\pm$ 0,3 °C 36 °C – 39 °C; $\pm$ 0,3 °C 39,1 °C – 42,2 °C; $\pm$ 0,3 °C (conform condițiilor de funcționare) 0,18 °C ca. 1 secundă până la 30 de măsurători cca. 3 min. după ultima măsurare Oprire automată: Condiții de utilizare: Condiții de depozitare/transport: Dimensiuni: Greutate: Nr. articol: Cod EAN:
Precizie clinică de repetare: Durată de măsurare Capacitate de salvare Oprire automată: Condiții de utilizare: Condiții de depozitare/transport: Dimensiuni: Greutate: Nr. articol: Cod EAN:	Termometru multifuncțional cu infraroșu medisana FTN Afișaj digital (LCD) 3 V $\equiv$ -, 2 baterii 1,5 V (tip LR03, AAA) Mod corp 34-42,2 °C; mod obiect 0-100 °C 34 °C – 35,9 °C; $\pm$ 0,3 °C 36 °C – 39 °C; $\pm$ 0,3 °C 39,1 °C – 42,2 °C; $\pm$ 0,3 °C (conform condițiilor de funcționare) 0,18 °C ca. 1 secundă până la 30 de măsurători cca. 3 min. după ultima măsurare Oprire automată: Condiții de utilizare: Condiții de depozitare/transport: Dimensiuni: Greutate: Nr. articol: Cod EAN:

Marcajul CE se referă la Directiva UE 93/42/CEE. Aparatul este conceput pentru uz casnic. În cazul unei utilizări comerciale trebuie realizat un control anual de măsurare tehnică. Controlul este contra cost și poate fi realizat de o instituție competentă sau de către servicii de revizii autorizate - conform „Ordonanței privind distribuitorii de produse medicinale”.
Compatibilitate electromagnetică: Aparatul corespunde cerințelor normei EN 60601-1/-1-2 pentru compatibilitatea electromag-netică. Detaliile referitoare la aceste date de măsurare pot fi preluate din fișă.

În urma îmbunătățirilor constante ale produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.
Versiunea actuală a acestor instrucțiuni de utilizare se găsesc la www.medisana.com

Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație

În caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționați defectul și atașați copia chitanței de achiziționare. La aceasta sunt valabile urmă-toarele condiții de acordare a garanției:

- Pentru produsele **medisana** se acordă de la data achiziției o perioadă de garanție de 3 ani. În caz de acordare a garanției, data achiziției dovedește în caz de acordare a garanției cu chitanța sau factura.
- Avariile de material sau de producție se înlătură gratuit în cadrul perioadei de acordare a garanției.
- Prin acordarea garanției nu rezultă o prelungire a acesteia, atât pentru aparat cât și pentru piesele schimbate.
- Sunt excluse de la garanție:
a. Toate avariile cauzate de utilizare necorespunzătoare, de ex.: nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
b. Avariile cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau terțe persoane neautorizate.
c. Daune de transport aparute pe drumul de la producător către consumator sau la expedierea către punctul de service.
d. Piese de schimb, care sunt supuse unei uzuri normale.
- Se exclude și răspunderea pentru daunele directe sau indirecte care au fost cauzate de aparat atunci când daunele asupra aparatului nu sunt acoperite de garanție.

	medisana GmbH Jagenbergstr. 19 41468 NEUSS, DEUTSCHLAND	Adresa de service se află pe o fișă adițională informativă.
---	---	---

BG Инфрачервен мултифункционален термометър

Инструкция за употреба - *Моля, прочетете внимателно*

Указания за безопасност
ВАЖНИ УКАЗАНИЯ! НЕПРЕМЕННО ЗАПАЗЕТЕ!
Прочетете внимателно инструкцията за употреба и в частност указанията за безопасност, преди да използвате артикула и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.



- Използвайте уреда само по предназначение съгласно инструкцията за употреба. При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Уредът не е предназначен за комерсиална употреба.
- Употребата на този термометър не замества консултацията с лекар.
- Лицата и термометърът трябва да се намират в продължение на минимум 30 минути в непроменяща се заобикаляща среда, преди да бъде извършено измерване.
- Този уред не е предвиден да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и/или с липса на знания, освен ако не са наблюдавани от отговарящо за тяхната безопасност лице или не са получили от него инструкции как трябва да се използва уредът.
- Деца трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Температурата в областта на челото и слепочичето се различава от вътрешната телесна температура, която се измерва орално или ректално. Заболяване с висока температура може в началния си стадий да доведе до свивач кръвоносните съдове ефект (вазоконстрикция), който охлажда кожата. В този случай измерената с термометърта температура може да е изключително ниска. Ако в резултат на това измервателен резултат не съответства с усещанията на пациента или изглежда прекалено нисък, повторяйте измерването на всеки 15 минути. За проверка можете да извършите също измерване на вътрешната телесна температура с конвенционален термометър, който е подходящ за орално или ректално измерване.
- В следните случаи е препоръчително контролно измерване с конвенционален термометър за телесна температура:
1. Ако измервателният резултат е изненадващо нисък,
2. При новородени в рамките на първите 100 дни,
3. При деца под три години, които имат застрахена имунна система или реагират спорно на появата или на непоя-вата на висока температура,
4. Ако потребителят използва уреда за първи път или все още не се е зап

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИИТЕ

- Не разпознавайте батериите!
- Преди поставяне при нужда почистете контактите на батериите и на уреда!
- Незабавно изваждайте изтощените батерии от уреда!
- Избягвайте повишената опасност от изтичане, контакт с кожата, очите и лигавиците! При контакт с киселина от батерия веднага изплакнете обилно с чиста вода и незабавно потърсете лекар!
- Ако бъде погълната батерия, незабавно трябва да се потърси лекар!
- Поставайте батерията правилно, спазвайте полярността!
- Дръжте отделението за батериите затворено!
- При по-дълги периоди на неизползване извадете батерията от уреда!
- Дръжте батериите далеч от деца!
- Не преизгаряйте батериите! Не съхранявайте на късо! Не хвърляйте в огън! Съществува опасност от експлозия!
- Съхранявайте неизползваните батерии в опаковката и далеч от метални предмети, за да избегнете късо съединение!
- Не хвърляйте употребяваните батерии и акумулатори в домакинската смет, а ги хвърляйте в специалните отпадъци или в контейнер за събиране на батерии в специализираните магазини!

Извършване на настройки

Термометърът FTN представя своите измерени резултати като референтни стойности спрямо температурите, които се измерват с конвенционален медицински термометър. Вие имате избор между орален  (в устата), аксиларен  (под мишницата) и ректален  (в дупето) метод на измерване. Процедирайте както следва:

- Включете уреда с бутона за ВКЛ./ИЗКЛ. . Превключвателят за избор  се намира в положението за измерване на температура / режим за тяло (горе ). Настроеният референтно място на тялото се показва чрез съответно мигащ символ,  за устата,  за мишницата и  за дупето.
- Изчакайте, докато символът °C започне да мига, което показва готовността за работа на уреда.
- Преместете превключвателя  надолу и отново нагоре. Трите символа на референтното място от тялото се показват на дисплея за ок. 3 секунди. Настроеният символ мига, двата други стават непроменливи.
- С бутона START  сменяте в рамките на 3 секунди между трите символа. След като бъде извършена смяна, прозвучава кратък звуков сигнал.
- Избраният символ мига. Настройката е приключена след ок. 5 секунди и уредът е готов за измерване

Преди употреба

Напасане на уреда към температурата на помещението: За да извършите точно измерване на телесната температура, преди това тялото трябва да се напасне към температурата на помещението, в което трябва да се извърши измерване. Това важи също за инфрачервения мултифункционален термометър FTN. Когато се извърши промяна на местоположението, той автоматично се напасва към новата заобикаляща среда. За изравняване на собствената температура на термометъра към температурата на помещението уредът се нуждае от определен период от време. Той зависи от разликата в размера на двете температури и може да отнеме до 30 минути. Само когато този процес на изравняване на температурата е завършен, могат да се постигнат точни измервателни резултати.

Измерване на телесна температура

И **УКАЗАНИЯ**, за да получите точни резултати от измерването:

- Лицата и термометърът трябва да се намират в продължение на **минимум 30 минути** в непроменща се заобикаляща среда, преди да бъде извършено измерване.
- Не извършвайте измерване по време на или непосредствено след кърмене на бебе.
- Не използвайте термометъра във влажна среда.
- Преди или по време на измерването хората не трябва да пият, да ядат и да избягват каквито и да е физически натоварвания.
- Почистете зоната, в която трябва да се извърши измерването, и отстранете замърсявания, дори или пот, преди да поставите сензора в позиция за измерване.
- Не отстранявайте термометъра от зоната за измерване, преди да чуете звуков сигнал, който потвърждава края на процеса на измерването.
- Ако сензорът е замърсен при или след измерване, почистете го с потопена в алкохол за почистване клечка памук, преди да приберете термометъра до следващата употреба.

Термометърът е бил изпитан клинично и неговата безопасност и точност са тествани и потвърдени, ако той се използва съгласно тази инструкция за употреба.

- Поставете превключвателя за избор  в горната позиция, за да настроите режима за измерване на телесната температура .
- Натиснете бутона за ВКЛ./ИЗКЛ. . LCD дисплеят  се активира. Уредът извършва самостоятелен тест, при който за кратко се показват всички знаци на дисплея.
- След това се показва последно запоменият измервателен резултат заедно със символа М (М = Memory/Памет) за ок. 2 секунди.
- Когато прозвучи кратък звуков сигнал и символът за измервателната единица °C мига заедно със символа за референтното място на тялото, тогава термометърът е готов за измерване.
- За да можете да започнете с измерването, насочете сензора  към средата на челото на разстояние, което не трябва да е повече от 5 cm. Ако челото е покрито с коси, пот или замърсявания, преди това ги отстранете, за да оптимизирате точността на измерването.
- Натиснете и задръжте бутона START . Синьото осветление  се включва, за да освети зоната.
- Сега придвижете термометъра над веждите равномерно от челото до слепоочието, за да определите най-високата температура. Докато сензорът засича областта, в началото се възпроизвеждат бавни звукови сигнали; след като термометърът засече по-високи температури, звуковите сигнали стават по-бързо. След това последователността от звукови сигнали отново се забавя, за да се покаже, че най-високата температура вече е записана.
- След като това се случи, пуснете бутона START. - Ако измереният резултат е под нивото за висока температура, се чува дълъг звуков сигнал и той ще показва със зелено фоново осветление на дисплея. - Ако измереният резултат е на нивото за висока температура или над нивото за висока температура, ще чуете 10 кратки звукови сигнала и той се показва с червено фоново осветление на дисплея, за да обърне внимание на пациента върху евентуалната висока температура.

И **УКАЗАНИЕ**
Телесната температура, при която се говори за висока температура (ниво на висока температура), се различава в зависимост от мястото на тялото, където тя се измерва: в дупето (ректално) 37,8 °C; в устата (орално) 37,5 °C; под мишницата (аксиларно) 37,2 °C.

9. Когато символът °C отново мига след ок. 2 секунди, термометърът е готов за следващото измерване.

Измерване на температура на обект

- Поставете превключвателя за избор  в долната позиция , за да настроите режима за измерване на температура на предмет.
- Натиснете бутона за ВКЛ./ИЗКЛ. . LCD дисплеят  се активира. Уредът извършва самостоятелен тест, при който за кратко се показват всички знаци на дисплея.
- След това се показва последно запоменият измервателен резултат заедно със символа М (М = Memory/Памет) за ок. 2 секунди.
- Когато прозвучи кратък звуков сигнал и символът за измервателната единица °C мига, термометърът е готов за измерване.
- За да можете да започнете с измерването, насочете сензора  към средата на предмета на разстояние, което не трябва да е повече от 5 cm. Ако той е покрит с вода, прах или замърсявания, преди това ги отстранете, за да оптимизирате точността на измерването.
- Натиснете бутона . Синьото осветление  се включва и температурата се измерва. Процесът на измерване се придружава от последователността звукови сигнали.
- Пуснете бутона START  след няколко секунди.

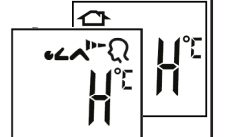
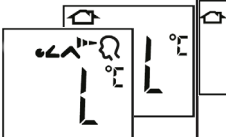
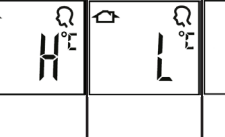
Израща се дълъг звуков сигнал, с който се потвърждава завършването на процеса на измерване. Отстранете сензора от позицията на измерване. На дисплея се показва измерената температура.

Повикване на запаметени данни от измерване

Термометърът може да запамети до 30 измерени резултата. Вашите запаметени измервателни данни можете да повикате като натиснете за кратко бутона START  без преди това термометърът да е бил включен с бутона Вкл./изкл. . На дисплея отодно до индикацията „- - -“ мига символът М. След последващо кратко натискане на бутона START  се появява номерът на мястото в паметта 1 и непосредствено след това последно запаметената температура на неосветения дисплей.

Под измервателната единица за температурата мига символът М. Чрез повторно натискане на бутона за START можете да повикате запаметения резултат на място за запаметяване „2“. Общо на разположение има 30 места за запаметяване, които чрез повторно натискане на бутона за запаметяване START  се появяват последователно на дисплея. Ако все още не всички места за запаметяване са заети, на това място за запаметяване се появява обозначението „- - -“.

Съобщения за грешка

					
Измерената температура е твърде висока. На дисплея се показва показанието Н, когато резултатът от измерването е над 42,2 °C (режим за тяло) или 100 °C (режим за предмети).	Измерената температура е твърде ниска. На дисплея се показва показанието L, когато резултатът от измерването е под 34 °C (режим за тяло) или 0 °C (режим за предмети).	Околната температура е твърде висока. Околната температура е по-висока от 40° C (режим за предмети)	Околната температура е твърде ниска. Околната температура е под: 15 °C (режим за тяло) 5 °C (режим за предмети)	Грешна индикация на дисплея. Възникнала е неизправност. Прозвучават 3 кратки сигнала тона.	Празен дисплей. Проверете позицията на батерията.
Показане за изтощена батерия. Поставете нова батерия.					

Почистване и грижа

- Сензорът е и най-чувствителната част на уреда. Пазете го от замърсявания или повреди. Почиствайте сензора с потопена в топла вода или 70%-тоо изопропилов алкохол клечка за уши.
- Не потапяйте термометъра във вода или в друга течност.
- Той не е водоустойчив.**
- За почистване на термометъра използвайте мека кърпа, която е леко навлажнена с мек сапунен разтвор или 70%-тоо изопропилов алкохол. В уреда не трябва да попада вода! Използвайте уреда отново едва след като той е изсъхнал напълно.
- Никогa не използвайте агресивни почистващи препарати, разтворители, бензин или твърди четки.
- Внимавайте за това пещата на сензора, дисплеят и корпусът да не бъдат надарани.
- Не съхранявайте или използвайте уреда в среда с прекалено висока или прекалено ниска температура (вижте работните условия в глава „Технически данни“) и влажност на въздуха, под слънчева светлина, в комбинация с електрически ток или на много прашно място. Извадете батерията от уреда, когато няма да го използвате за по-дълъг период от време. В противен случай съществува опасност от изтичане на батерията.
- Ако термометърът се използва съгласно тази инструкция за употреба, то тогава не е необходима редовна поддръжка или калибриране.

Указание за изхвърлянето

Този уред не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Всеки потребител е задължен да предаде всички електрически или електронни уреди, без значение дали те съдържат вредни материали или не, в пункт за събиране в своя град или в търговската мрежа, за да могат те да бъдат изхвърлени по екологично безвреден начин. Извадете батерията, преди да изхвърлите уреда. Не изхвърляйте употребяваните батерии в домашната смет, а ги изхвърляйте в специалната смет или в станция за събиране на батерии в специализираните магазини. Във връзка с изхвърлянето се обърнете към Вашите местни органи или Вашия търговец.



Технически данни	
Наименование и модел: Индикаторна система: Цифров дисплей (LCD)	Инфрачервен мултифункционален термометър medisana FTN
Захранване с напрежение: Измервателен диапазон: Измервателна точност: (лабораторни измервания)	3 V == 2 батерии 1,5 V (тип LR03, AAA) Режим за тяло 34-42,2°С; Режим за предмети 0-100°С 34 °C – 35,9 °C: ±0,3 °C 36 °C – 39 °C: ±0,2 °C 39,1 °C – 42,2 °C: ±0,3 °C (в рамките на работните условия)

Клинична прецизност и повтарямост: Продължителност на измерване Капацитет на паметта Авто. изключване: Работни условия: Условия за съхранение/транспорт: Размери: Тегло: Артикул №: EAN код:	ок. 0,18°С ок. 1 секунда до 30 измервания ок. 3 мин. след последното измерване Режим за тяло: 15 - 40°С; Режим за предмети: 5 - 40°С -20°С до +50°С ок. 147 x 38 x 21 mm 48 g, включително батерия 76120 40 15588 76120 1
--	---

СЕ маркировката на уреда се отнася до ЕС Директива 93/42/ЕО. Уредът е разработен за домашна употреба. При търговска употреба веднъж годишно трябва да се извършва техническа проверка на измерването. Проверката се заплаща и може да бъде извършена от отговарящ орган или от оторизирани служби за поддръжка – съгласно „Разпоредбата за отговорност на медицински продукти“. Електромагнитна съвместимост: Уредът отговаря на изискванията на нормата EN60601-1/-1-2 за електромагнитна съвместимост. Подробности за тези измерени данни могат да бъдат намерени в приложението.

В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически и конструктивни промени.	
Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес www.medisana.com	

Условия за гаранция и ремонт

В случай на повреда, покрита от гаранцията, моля да се обърнете към Вашия специализиран магазин или директно към сервиса. Ако трябва да изпратите уреда за ремонт, моля да посочите дефекта и да приложите копие на касовия бон. При това важат следните гаранционни условия:

- За продуктите **medisana** се дава гаранция от 3 години от датата на продажбата. Датата на продажба в гаранционен случай трябва да бъде удостоверявана чрез касов бон или фактура.
- Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.
- Чрез гаранционна услуга не възниква удължаване на гаранционния срок, нито за уреда, нито за сменените компоненти.
- От гаранцията са изключени:
 - а. всички повреди, които са възникнали поради неправилна употреба, напр. в резултат на неспазване на инструкцията за употреба.
 - б. Повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на купувача или неоторизирани трети лица.
 - в. транспортни повреди, които са възникнали по пътя от производителя до потребителя или при изпращането до сервиса.
 - г. резервни части, които подлежат на нормално износване.
- Изключва се отговорност за причинени от уреда преки или косвени последващи щети, дори ако повредата на уреда бъде призната като гаранционна претенция.

	medisana GmbH Jagenbergstr. 19 41468 NEUSS, DEUTSCHLAND/ГЕРМАНИЯ	Сервизният адрес може да намерите върху отделния приложен лист.
---	--	---

EE Multifunktsionaalne infrapunatermomeeter

Kasutusjuhend – *lugege tähelepanelikult läbi!*

Ohutusjuhised
TÄHTIS TEAVE! HOIDKE JUHEND TINGIMATA ALLES!
30ge kasutusjuhend, oleti ohutusjuhised, enne toote kasutamist hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.

- Kasutage seadet ainult kasutusjuhendis ettenähtud otstarbel. Vale kasutamise korral muutub garantiinõue kehtetuks.
- Seade pole mõeldud ärikasutuseks.
- Enne mõinisi kasutamise ei asendage konsulteerimist.
- Enne mõõtmise läbiviimist peaksid isik ja termomeeter vähemalt 30 minutit viibima muutmatus ümbristsevas keskkonnas.
- Seadeti ei tohi kasutada püüratud füüsiliselt, sensorseote või vaimsete võimete või puuduvate teadmiste ja/või kogemustega isikud (sh lapsed), v a juhul kui nad teavad seda nende ohtuse est vastutava isiku järelevalve all või kui neile selgitatakse, kuidas seadet kasutada.
- Lapsi tuleb jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Lauba ja oimukoha temperatuur erineb keha sisetemperatuurist, mida mõeldetakse nt oraalsetl või rektaalsetl. Palavikuline haigus võib varases staadiumis põhjustada veresoonte ahenumist (vasokonstriksiooni), mis muudab naha jahedamaks. Sellisel juhul võib termomeetriga mõõdetud temperatuur olla ebataavaliselt madal. Kui selle tagajärjel ei vasta mõõtmistulemus patsiendi enesetundele või nt ebatavaliselt madal, korrake mõõtmist iga 15 minuti järel. Kontrollimiseks võite mõõta ka keha sisetemperatuuri tavapärase termomeetriga, mis sobib oraiseks või rektaalseks mõõtmiseks.
- Järgmistel juhtudel on soovitatav teha kontrollmõõtmine tavapärase termomeetriga.
 1. kui mõõtmistulemus on üllatavalt madal;
 2. vastsündinute puhul esimese 100 päeva jooksul;
 3. alla kolmeaastastel lastel, kellel on nõrk immuunsüsteem või kes reageerivad palaviku esinemisele või mitte-esinemisele muretekti-tavalt;
 4. kui kasutaja kasutab seadet esimest korda või alles harjutab seadme õiget kasutamist.
- Beebide nahapind reageerib väga kiiresti ümbristsevale temperatuurile. Seepärast ärge mõõtk termomeetriga temperatuuri imetamise ajal või pärast imetamist, kuna nahatemperatuur võib siis olla madalam kui keha sisetemperatuur.
- Rikete või kahjustuste korral ärge remontige seadet ise, kuna see ühtsib garanti kehtivuse. Pöörduge oma edasimüüja poole ja laske remonditöid teostada ainult volitatud hooldusõeldokodades.
- Ärge modifitseerige ja/või avage seadet. See sisaldab väikesi osi, mille väikelapsed võivad alla neelata.
- Kahjustatud seadeti ei tohi kasutada.
- Ärge kasutage termomeetrit niiskes keskkonnas. Ärge asetage termomeetrit vette ega muudesse vedelikesse. **See ei ole veekindel.**
- See seade koosneb tootmisettevõtte komponentidest ja seda tuleb ettevaatlikult käsitseda. Järgige peatükis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud hoiu- ja kasutamistingimusi.
- Ärge raputage ega koputage termomeetrit. Ärge laske sellel maha kukkuda.
- Kaitske seadet otsese päikesekiirguse, väga kõrgete või madalate temperatuuride, mustuse ja tolm eest.
- Kui kavatsete seadet pikemat aega mitte kasutada, eemaldage sellest patarei.

	HOIATUS – Selle termomeetri abil saadud mõõtmistulemused ei tähenda diagnoosi ega asenda arsti konsultatsiooni, kellele tuleks kahtluse korral alati konsulteerida.
Tarnekomplekt ja pakend	
Palun kontrollige esmalt, kas seade on komplektne ja pole kahjustatud. Kui kahtlete selles, ärge võtke seadet kasutusele ja pöörduge edasimüüja või teeninduspunkti poole. Tarnekomplekti kuuluvad: • 1 medisana multifunktsionaalne infrapuna-termomeeter FTN • 1 hoiukarp • 2 patareid 1,5 V (tüü LR03, AAA, eelpaigaldatud) • 1 kasutusjuhend	

Pakendaid saab taaskasutada või suunata materjaliringsusse. Pakkematerjalid, mida te enam ei vaja, tuleb nõuetekohaselt kõrvaldada. Kui märkate seadme pakendist väljavõetmist transpordikahjustusi, võite viivitamatult ühendust oma edasimüüjaga.

	HOIATUS – Jälgige, et pakkekleie ei satuks laste kätte. Lämbumisoht!
---	---

Palaviku mõõtmine – kiiresti ja veatult!
medisana multifunktsionaalse infrapunatermomeeter võimaldab kehatemperatuuri täpselt mõõtmist puutevabalt (u 5 cm kauguselt). Mõõtime toimub kulmude kohal, selle lauba ja oimukoha vahel liigutamise ajal. Sealt mõõdetakse kiirgava energia väärtus, mis teisendatakse temperatuuri väärtuseks. Mõõtmistulemus kuvatakse u 1 sekundi jooksul. Nii saab mõõta imikute temperatuuri, ilma nende und segamata.
Lisafunktsioonid: lisaks kehatemperatuuri mõõtmisele võib multifunktsionaalset infrapunatermomeetrit kasutada ka objekti temperatuuri (nt keskkonnamperatuuri, vedelike, pealispindade temperatuuri) mõõtmiseks. Selle funktsiooni abil on võimalik mõõtmine vahemikus 0° kuni 100°C.

Kasutamine – kasutuselevõtmine
Patareide eemaldamine/sisestamine: kui teatud käitusaja järel kuvatakse LCD-näidul sümbolilt , tuleb paigaldada kaks uut 1,5 V patareid (tüüp AAA).
Eemaldamine: eemaldage patareipesa kate , eemaldage patarei.
Sisestamine: sisestage uued patareid. Jälgige õiget paigaldusasendit (kujutis patareipesas) ja paigaldage patareipesa kaas uuesti peale.

PATAREI OHUTUSJUHISED

- Patareisid ei tohi lahti võtta!
- Vajadusel puhastage enne patareide paigaldamist patareide ja seadme kontaktid!
- Eemaldage tühjad patareid kohe seadmest!
- Suurem lekkeoht, välilge kontakti naha, silmade ja limaskestadega! Kõkkupuute korral patarei happega pesta kahjustatud kohta rohke puhta veeга ja pöördua kohe arsti poole!
- Patarei allaneelamise korral pöördua kohe arsti poole!
- Sisestage patarei õigesti seadmesse, veenduge, et see on õiget pidil!
- Hoidke patareipesa korralikult suletuna!
- Kui seadet pikemat aega ei kasutata, eemaldage patarei!
- Hoidke patareisid lastele kättesaamatus kohas!
- Patareisid ei tohi uuesti laadida! Plahvatusoht!
- Mitte tekitada lühis! Plahvatusoht!
- Mitte visata tühti Plahvatusoht!
- Hoidke kasutatuta patareisid pakendis, eemal metallesemetest, et vältida lühise teket!
- Ärge visake kasutatud patareisid ega akusid olmejäätmete hulka, vaid kõrvaldage need ohtlike jäätmetena või viige patarei-de kogumispunktil poes!

Seadistamine
Termomeeter FTN kujutab oma mõõtetulemusi temperatuuride võrreldavate väärtustena, nagu neid mõõdetakse tavalise palaviku mõõtmiseks sobiva termomeetriga. Teil on võimalik valida oraalse  (suus), aksillaarse  (kaenla all) ja rektaalse  (pärassooles) mõõtmismeetodi vahel. Selleks toimige järgmiselt.

1. Lülitage seade toitelülisiltl  sisse. Valikülililt  asub palavikumõõtmise asendis / kehazhreizim (üleväl / ). Seadistatud võrreldavat kehapiirkonda kuvatakse vastava vikkuva sümboli abil,  näitab suud,  näitab kaenlaalust,  näitab pärakut.
2. Oodake valikülilt sümboli vilgumist, mis näitab seadme käitusvalmidust.
3. Nihutage lülilt  alla ja uuesti üles. Võrreldava kehapiirkonna kolme sümbolit kuvatakse ekraanil umbes 3 sekundit. Seadistatud sümbol vilgub, teised kaad jäävad muutmatusks.
4. START-nuppu  liigute 3 sekundi jooksul kolme sümboli vahel. Vahetuse teostamisel kõlab lühike piiks.
5. Valitud sümbol vilgub. Seadistus on umbes 5 sekundi pärast lõpetatud ja seade on mõõtmiseks valmis

Enne kasutamist

Seadme kohandamine ruumitemperatuuriga: kehatemperatuuri täpsaks mõõtmiseks peab keha esmalt kohandama ruumi-temperatuuriga, milles mõõtmist teostatakse. Sama kehtib ka multifunktsionaalse infrapunatermomeetri **FTN** kohta. Asukoha muutmisel kohandub see automaatselt uue ümbrusega. Termomeetri temperatuuri kohandamiseks ruumitemperatuuriga vajab seade teatud aega. See onlenb temperatuuride erinevuseest ja võib kesta kuni 30 minutit. Üksnes pärast temperatuuri kohandamise protsessi lõpulejõudmist on võimalik saavutada täpseid mõõtmistulemusi.

Enne kasutamist	
Seadme kohandamine ruumitemperatuuriga: kehatemperatuuri täpsaks mõõtmiseks peab keha esmalt kohandama ruumi-temperatuuriga, milles mõõtmist teostatakse. Sama kehtib ka multifunktsionaalse infrapunatermomeetri FTN kohta. Asukoha muutmisel kohandub see automaatselt uue ümbrusega. Termomeetri temperatuuri kohandamiseks ruumitemperatuuriga vajab seade teatud aega. See onlenb temperatuuride erinevuseest ja võib kesta kuni 30 minutit. Üksnes pärast temperatuuri kohandamise protsessi lõpulejõudmist on võimalik saavutada täpseid mõõtmistulemusi.	

Enne kasutamist
Seadme kohandamine ruumitemperatuuriga: kehatemperatuuri täpsaks mõõtmiseks peab keha esmalt kohandama ruumi-temperatuuriga, milles mõõtmist teostatakse. Sama kehtib ka multifunktsionaalse infrapunatermomeetri **FTN** kohta. Asukoha muutmisel kohandub see automaatselt uue ümbrusega. Termomeetri temperatuuri kohandamiseks ruumitemperatuuriga vajab seade teatud aega. See onlenb temperatuuride erinevuseest ja võib kesta kuni 30 minutit. Üksnes pärast temperatuuri kohandamise protsessi lõpulejõudmist on võimalik saavutada täpseid mõõtmistulemusi.

Enne kasutamist
Seadme kohandamine ruumitemperatuuriga: kehatemperatuuri täpsaks mõõtmiseks peab keha esmalt kohandama ruumi-temperatuuriga, milles mõõtmist teostatakse. Sama kehtib ka multifunktsionaalse infrapunatermomeetri **FTN** kohta. Asukoha muutmisel kohandub see automaatselt uue ümbrusega. Termomeetri temperatuuri kohandamiseks ruumitemperatuuriga vajab seade teatud aega. See onlenb temperatuuride erinevuseest ja võib kesta kuni 30 minutit. Üksnes pärast temperatuuri kohandamise protsessi lõpulejõudmist on võimalik saavutada täpseid mõõtmistulemusi.

Enne kasutamist
Seadme kohandamine ruumitemperatuuriga: kehatemperatuuri täpsaks mõõtmiseks peab keha esmalt kohandama ruumi-temperatuuriga, milles mõõtmist teostatakse. Sama kehtib ka multifunktsionaalse infrapunatermomeetri **FTN** kohta. Asukoha muutmisel kohandub see automaatselt uue ümbrusega. Termomeetri temperatuuri kohandamiseks ruumitemperatuur

medisana®

FTN

LV **Ierīce un vadības elementi**

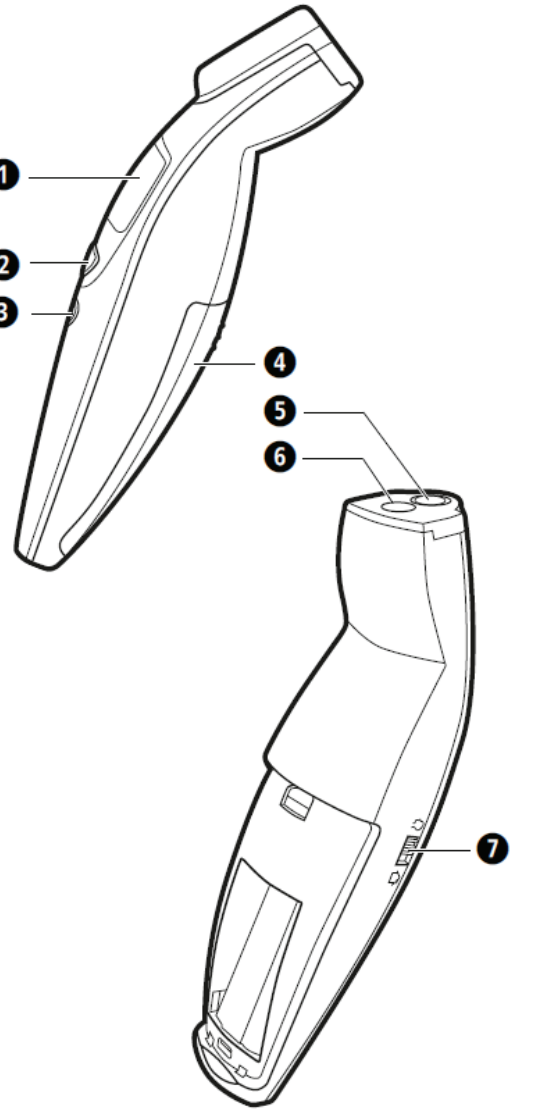
- 1 Izgaismots LCD displejs
- 2 **START** taustiņš (mērīšanas uzsākšana un uzglabāto datu sniegšana)
- 3 Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš (I/O)
- 4 Bateriju nodalījums
- 5 Izgaismojums
- 6 Sensors
- 7 Izvēles slēdzis (ķermeņa  vai objekta  temperatūras mērīšana)

LT **Prietaisais ir valdymo elementai**

- 1 apšvietams LCD (skystųjų kristaļu) ekranas
- 2 **START**mygtukas (matavimo pradžia ir įrašytų duomenų rodymas)
- 3 mygtukas jungti / išjungti (I/O)
- 4 baterijų skyrius
- 5 apšvietimas
- 6 jutiklis
- 7 parinktles jungiklis (kūno  arba  objekto temperatūros matavimas)

RU **Прибор и элементы управления**

- 1 ЖК-дисплей с подсветкой
- 2 Кнопка **START** (запуск измерения и вызов сохраненных данных)
- 3 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ (I/O)
- 4 Отсек для батарей
- 5 Подсветка
- 6 Сенсорный датчик
- 7 Переключатель (измерение температуры тела  или объекта 



Simbolu skaidrojums / Simbolių paaiškinimas / Условные обозначения:



Šī lietošanas instrukcija ir daļa no šī izstrādājuma. Tā satur svarīgu informāciju par ierīces uzbūvi un darbu ar ierīci. Pilsnībā izlasiet šo lietošanas instrukciju. Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagas traumas vai bojājumus izstrādājumā. Šī naudojimo instrukcija priklauso šai prekei. Joje pateikta svarbi informacija apie prietaiso naudojimą. Perskaitykite visą naudojimo instrukciją. Nesilaikant šios instrukcijos galima sunkiai susižaloti arba sugadinti prekę. Данное руководство по эксплуатации относится к этому изделию. В нем содержатся важные сведения о конструкции и правилах обращения. Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией. Несоблюдение этого руководства может привести к серьезным травмам или повреждению устройства.



BRĪDINĀJUMS / ĮSPĖJIMAS / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ievērojiet šīs brīdinājuma norādes, lai novērstu traumu gūšanas iespējamību lietotājam. Šių įspėjimųjų nurodymų laikytis būtina siekiant išvengti galimų naudotojo sužalojimų. Необходимо соблюдать эти предупреждения, чтобы избежать возможного травмирования пользователя.



UZMANĪBUI / DĖMESIOI / ВНИМАНИЕ

Ievērojiet šīs norādes, lai novērstu iespējamu bojājumu rašanos ierīcē. Šių nurodymų laikytis būtina, siekiant išvengti galimų prietaiso pažeidimų. Необходимо соблюдать эти указания, чтобы избежать возможного повреждения прибора.



IEVĒRĪBAI / PASTAVA / ПРИМЕЧАНИЕ

Šīs norādes sniedz noderīgu papildu informāciju par ierīces uzstādīšanu vai lietošanu. Šiuose nurodymuose jums pateikama naudingos papildomos informācijas apie įrenginį arba naudojimą. Эти применения предоставляют вам дополнительную полезную информацию для установки или для эксплуатации.



Ierīces klasifikācija: tips BF / Prietaiso klasifikācija: BF tips / Классификация прибора: тип BF



Temperatūras amplitūda Temperatūros diapazonas Диапазон температур



Sargāt no mitruma Saugokite nuo drėgmės Защищать от влаги



Aizsardzība pret cietiem priekšmetiem un ūdeni
Apsaugs nuo kietųjų kūnų ir vandens tipas
Параметры защиты от твердых предметов и воды



LOT numurs Partijas numeris Номер партии



Ražotājs Gamintojas Изготовитель



Ražošanas datums Pagaminimo data Дата изготовления

LV Daudzfunkcionālais infrasarkanais termometrs

Lietošanas instrukcija - *Lūdzam rūpīgi izlasīt!*

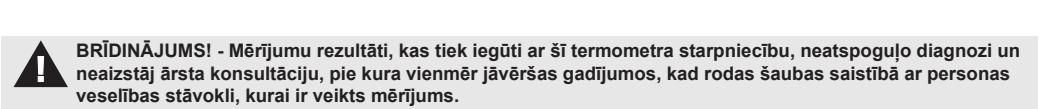
Drošības norādījumi

SVARĪGAS NORĀDESI! OBLIGĀTI SAGLABĀTI!

Pirms izstrādājuma lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpašus drošības norādījumus – un saglabājiēt lietošanas instrukciju turpmākai izmantošanai. Nododot ierīci citiem, obligāti iedodiet līdzī ar šo lietošanas instrukciju.



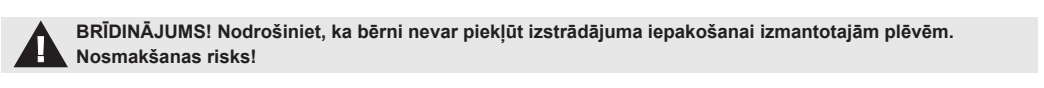
- Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam paredzētajam mērķim. Ja ierīce tiek lietota neatbilstoši paredzētajam mērķim, garantija tiek anulēta.
- Ierīce nav paredzēta komerciālai lietošanai.
- Termometra lietošana neaizstāj ārsta konsultāciju.
- Pirms mērījuma veikšanas personām un termometram vajadzētu vismaz 30 minūtes atrasties nemainīgā vidē.
- Šī ierīce nav paredzēta, lai to lietotu cilvēki (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī bez pieredzes un/vai zināšanām, izņemot gadījumus, ja šos cilvēkus viņu pašu drošības garantēšanas nolūkā uzrauga kompetenta persona vai arī šī persona sniedz konsultācijas par ierīces lietošanu.
- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nerolājas ar ierīci.
- Uz pieres un deniņiem izmērtā temperatūra atšķiras no ķermeņa temperatūras, kas mērīta, piemēram, orāli vai rektāli. Sliktība ar paaugstinātu ķermeņa temperatūru agrīnā stadijā var radīt asinsvadu sašaurināšanās efektu (vazokonstrikciju), kas atdzišas ādu. Šādi gadījumi ar termometru izmērītā temperatūra var būt netipiski zema. Ja šāda situācija mērījuma rezultātā neatbilst pacienta pašsajūtai vai ir netipiski zems, atkārojiet mērījumu ik pēc 15 minūtēm. Pārbaudes nolūkā jūs varat arī veikt temperatūras mērījumu ar parasto termometru, kas ir piemērots temperatūras mērīšanai orāli vai rektāli.
- Kontrollmērījumu ar parasto termometru ieteicams veikt šādos gadījumos:
 - ja mērījuma rezultāts ir negaidīts ziems,
 - jaundzimušajiem pirmo 10 dzīves dienu laikā,
 - bērniem, kas jaunāki par trīs gadiem, kuriem ir pavājināta imūnsistēma vai kuru reakcija uz ķermeņa temperatūras paaugstināšanos var nepaaugstināšanos var radīt draudus viņu veselībai vai dzīvībai,
 - ja lietotājs ierīci lieto pirmo reizi vai tikai vēl mācās to pareizi lietot.
- Zidainu ādas virsmā ļoti ātri reaģē uz apkārtējās vides temperatūru. Tāpēc neveiciet temperatūras mērījumu ar termometru barošanas laikā vai pēc barošanas, jo tad zidainā ādas temperatūra var būt zemāka par viņa ķermeņa temperatūru.
- Traucējumu vai bojājumu gadījumā nemēģiniet patstāvīgi remontēt ierīci, pretējā gadījumā garantija tiek atcelta. Konsultējies ar savu specializēto tirgotāju un izsīciet remonta veiksānu tikai pilnvarotam servisam.
- Neveiciet ierīcē nekādas izmaiņas un / vai neatveriet ierīci. Tā satur silkas detaļas, kuras bērni var norīt.
- Bojātu ierīci lietoj t aizliegts.
- Nelietojiet termometru mitrā vidē. Nelieciet termometru ūdenī vai citā šķīdumā. **Tas nav ūdensnecaurlaidīgs.**
- Ierīce sastāv no jutīgām detaļām un ar to jārīkojas uzmanīgi. Ievērojiet uzglabāšanas un lietošanas apstākļus, kas aprakstīti sadaļā "Tehniskie dati".
- Termometru nedrīkst kratīt un klaudzināt. Sargājiet to no nokrišanas.
- Aizsargājiet ierīci no tiešiem saules stariem, ūdi augstas vai ūdi zemas temperatūras iedarbības, netiriumiem un putekļiem. Ja plānojat ierīci ilgāku laiku neizmantot, izņemiet no tās bateriju.



Piegādes komplekts un iepakojums
Vispirms pārbaudiet, vai ierīcē netrūkst nevienas detaļas un tai nav nekādu bojājumu pazīmju. Ja rodas šaubas, nesāciet lietot ierīci un vērsieties pie tirgotāja vai servisa centrā. Piegādes komplektā ir iekļauts:

- viena **medisana** daudzfunkcionālais infrasarkanās gaismas termometrs **FTN**
- viena uzglabāšanas kārbā
 - divas 1,5 V baterijas (LR03, AAA tips, jau ievietotas)
- viena lietošanas instrukcija

Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami vai ievadāmi atpakaļ izemateriālu apritē. Nevajadzīgos iepakojuma materiālus utilizējiet atbilstoši noteikumiem. Izpakošanas laikā konstatējot transportēšanas bojājumus, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar tirgotāju.



Temperatūras mērīšana - ātri un nekļūdiģi!

Ar **medisana** daudzfunkcionālo infrasarkanās gaismas termometru iespējams precīzi izmērt ķermeņa temperatūru, nepieskaroties pašam ķermenim (apm. 5 cm atstatus no ķermeņa). Mērījumu veic virs uzacs, virzot termometru pāri pieri uz deniņiem. Šī procesa laikā tiek izmērīta šajā ķermeņa daļā izstarotā enerģija, kas tiek pārvēidota temperatūras vērtībā. Mērījuma rezultāts tiek parādīts apm. 1 sekundes laikā. Šādi, piemēram, iespējams izmērt ķermeņa temperatūru zīdaiņiem, nemodinot tos no miera.

Papildfunkcijas: papildus ķermeņa temperatūras mērīšanai daudzfunkcionālo infrasarkanā termometru iespējams izmantot arī objektu temperatūras mērīšanai (piemēram, apkārtējās vides temperatūras, šķidrumu un virsmu temperatūras mērīšanai). Izmantojot šo funkciju, iespējamais mērīšanas diapazons ir no 0° līdz 100°C.

Lietošana - ieslēgšana
Bateriju izņemšana / ievietošana: Ja pēc noteikta darbības perioda LCD displejā parādās simbols ▼, jāievieto divas jaunas 1,5 V baterijas (AAA tips).
Izņemšana: Nonemiet bateriju nodalījuma vāku  ; izņemiet bateriju.
Ievietošana: Ievietojiet jaunas baterijas. Pievērsiet uzmanību pareizajam ievietošanas virzienam (attēls bateriju nodalījumā) un atkal uzslieciet bateriju nodalījuma vāku.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI ATTIECĪBĀ UZ BATERIJĀM

- Neizdārdiet baterijas!
- Nepieciešamības gadījumā pirms bateriju ievietošanas notīriet bateriju un ierīces kontaktus!
- Noliektas baterijas nekavējoties izņemiet no ierīces!
- Paaugstinātās iztēcēšanas risks! Izvairieties no saskares ar ādu, acīm un glotādū! Saskaņoties ar baterijas pakābi, nekavējo-ties noskalojiet skartās vietas ar lielu daudzumu ūdens un nekavējoties vērsieties pēc medicīniskās palīdzības!
- Norijot bateriju, nekavējoties lūdziet ārsta palīdzību!
- Ievietojiet bateriju pareizi, ievērojot polaritātes apzīmējumus!
- Nodrošiniet, lai bateriju nodalījums būtu stingri noslēgts!
- Ja ierīce netiks lietota ilgāku laiku, izņemiet bateriju no ierīces!
- Glabājiet baterijas bērniem nepieejamā vietā!
- Neveiciet atkārtolu bateriju uzlādi! Sprādziena risks!
- Neveidojiet īsslēgumu! Pastāv sprādziena risks!
- Nemetiet ugunī! Pastāv sprādziena risks!
- Nelietotās baterijas glabājiet iepakojumā un drošā attālumā no metāla priekšmetiem, lai izvairītos no īssavienojuma!
- Neizmetiet izlietotas baterijas un akumulatorus sadzīves atkritumos, bet gan īpašo atkritumu tvertnē vai arī nododiet tās bateriju savākšanas punktā specializētajos veikalos!

Iestatījumu veikšana

FTN termometrs parāda mērījumu rezultātus kā references vērtības temperatūrai, ko mēra ar parasto drudža termometru. Jūs varat izvēlēties starp orālo (mutē), paduses  vai taisnās zarnas  mērīšanas metodi. Lai to izdarītu, rīkojieties šādi:

- Ieslēdziet ierīci, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu  . Izvēles slēdzis  atrodas temperatūras mērīšanas/ķermeņa režīma (virsi /Q) stāvoklī. Iestatīto references ķermeņa daļu parāda atbilstošs mirgojošs simbols.  padusei un .
- Uzgaidiet, līdz mirgo simbols °C, kas parāda ierīces gatavību darbam.
- Pabdiēt slēdzi  uz leju un atkal uz augšu. Trīs references ķermeņa daļas simboli tiek parādīti uz displeja apm. 3 sekundēs. Iestatītais simbols mirgo, un pārējie divi paliek nemainīgi.
- Ar taustiņu **START**  3 sekunžu laikā pārslēdzieties starp trim simboliem. Tiklīdz izmaiņas tiek veiktas, atskan īss pikstiēns.
- Mirgo izvēlētais simbols. Iestatīšana ir pabeigta pēc apm. 5 sekundēm, un ierīce ir gatava mērīšanai

Pirms lietošanas

Ierīces pielāgošanās telpas temperatūrai. Lai nodrošinātu precīzu ķermeņa temperatūras mērījumu, ierīces korpusam vispirms jāpielāgojas telpas temperatūrai, kurā mērījums tiks veikts. Tas attiecas arī uz daudzfunkcionālo infrasarkanās gaismas termometru **FTN**. Mainoties atrašanās vietai, tas automātiski pielāgojas jaunajai videi. Lai paša termometra temperatūra pielāgotos telpas temperatūrai, ierīcē nepieciešams zināms laika sprādis. Tas ir atkarīgs no abu temperatūru starpības un var ilgt līdz 30 minūtēm. Tikai tad, kad temperatūru izlīdzināšanas process ir beidzies, iespējams iegūt precīzus mērījumu rezultātus.

Ķermeņa temperatūras mērīšana



NORĀDES precīzu mērījumu rezultātu iegūšanai:

- Pirms mērījuma veikšanas, personām un termometram vajadzētu vismaz 30 minūtes atrasties nemainīgā vidē.
- Neveiciet mērījumu uzreiz pēc mazuļa barošanas vai tās laikā.
- Nelietojiet termometru mitrā vidē.
- Tieši pirms mērījuma vai tā laikā ieteicams nedzert, neēst un izvairīties no jebkādas fiziskas piepūles.
- Notīriet ķermeņa vietu, uz kuras paredzēts veikt temperatūras mērījumu, un atbrīvojiet to no netiriumiem, matiem vai sviedriem, pirms novietojat sensoru mērīšanas pozīcijā.
- Neatvirziet termometru no mērīšanas zonas, pirms nēsast sadzirdējis pikstienu, kas signalizē par mērījuma beigām.
- Kad sensors mērīšanas laikā vai pēc tās kļūst netīrs, notīriet to ar tīrīšanas spirtā iemērcētu vates tamponu, pirms jūs novietojat termometru glabāšanai līdz nākamajai lietošanas reizei.

Termometrs ir klīniski pārbaudīts, un ir pārbaudīts un apstiprināts arī tā drošums, ja termometru lieto atbilstoši šī lietošanas instrukcijai.

- Pārvietojiet izvēles slēdzi  augšējā pozīcijā, lai iestatītu ķermeņa temperatūras mērīšanas režīmu  .
- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu  . LCD displejs  tiek aktivizēts. Ierīce veic pašpārbaudi, kuras laikā drīz tiek parādīti visi displeja apzīmējumi.
- Pēc tam tiek rādīts pēdējais saglabātais mērījumu rezultāts kopā ar simbolu M (M = atmiņa) apm. 2 sekundes.
- Kad atskan īss pikstiēns un mirgo mērvienības simbols °C kopā ar references ķermeņa daļa simbolu, termometrs ir gatavs mērījumiem.

- Lai varētu veikt mērījumu, pavērsiet sensoru  pret pieres vidusdaļu ne tālāk kā 5 cm attālumā no tās. Ja pieri pārklāj mati, sviedri vai netirumi, pirms temperatūras mērīšanas notīriet to, lai uzlabotu mērījuma precizitāti.
- Nospiediet un turiet nospieštu taustiņu **START**  . Ieslēdzas zilaiz izgaismojums  , lai izgaismotu attiecīgo zonu.
- Tagad termometru vienmērīgi virziet virs uzacīm no pieres uz deniņiem, lai noteiktu augstāko temperatūru. Sākumā atskan lēni pikstiēni, kad sensors skenē zonu; tiklīdz termometrs nosaka augstāku temperatūru, pikstiēni kļūst ātrāki. Pēc tam pikstiēnu secība atkal palēninās, lai norādītu, ka augstākā temperatūra jau ir noteikta.
- Tiklīdz tiek noteikta augstākā temperatūra, atlaiđiet taustiņu **START**. - Ja mērījumu rezultāts ir zem drudža līmeņa, var dzirdēt garu pikstiēnu un tas tiek parādīts displejā ar zalu fona izgaismojumu. - Ja mērījumu rezultāts ir drudža līmenī vai augstāks, ir dzirdami 10 īsi pikstiēni, un tas tiks parādīts displejā ar sarkanu fona izgaismojumu, lai pievērstu pacienta uzmanību iespējamam druzim.



IEVĒRĪBAI

Ķermeņa temperatūra, ja runa ir par drudzi (drudža līmenis), atšķiras atkarībā no ķermeņa daļas, kur to mēra: anālajā atverē (taisnās zarnas) 37,8°C, mutē (orāli) 37,5°C; paduse (paduses) 37,2°C

9. Ja pēc apm. 2 sekundēm simbols °C atkal mirgo, termometrs ir gatavs nākamajam mērījumam.

Objektu temperatūras mērīšana

- Pārvietojiet izvēles slēdzi  apakšējā pozīcijā  , lai iestatītu objekta temperatūras mērīšanas režīmu.
- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu  . LCD displejs  tiek aktivizēts. Ierīce veic pašpārbaudi, kuras laikā drīz tiek parādīti visi displeja apzīmējumi.
- Pēc tam apm. 2 sekundes tiek rādīts pēdējais saglabātais mērījumu rezultāts kopā ar simbolu M (M = atmiņa).
- Kad atskan īss pikstiēns un mirgo mērvienības °C simbols, termometrs ir gatavs mērīšanai.
- Lai varētu sākt mērījumu, pavērsiet sensoru  pret objekta vidusdaļu ne tālāk kā 5 cm attālumā no tā. Ja tas ir klāts ar ūdeni, putekļiem vai netirumiem, pirms temperatūras mērīšanas notīriet tā virsmu, lai uzlabotu mērījuma precizitāti.
- Nospiediet taustiņu **START**  . Zilaiz izgaismojums  ieslēdzas, un tiek mērīta temperatūra. Mērīšanas procesā ir dzirdami vairāki pikstiēni pēc kārtas.
- Atlaiđiet taustiņu **START**  pēc dažām sekundēm.

Atskan garš pikstiēns, kas apstiprina mērīšanas procesa pabeigšanu. Noņemiet sensoru no mērīšanas pozīcijas. Displejā tiek attēlota izmērītā temperatūra.

Saglabāto mērījumu datu skatīšana

Termometrs spēj saglabāt atmiņā līdz 30 mērījumu rezultātiem. Saglabātos mērījumu datus iespējams apskatīt, īsi nospiežot taustiņu **START**  , pirms tam termometru neieslēdzot ar ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu  . Pa labi no displeja rādījuma "- - -" mirgo simbols M. Pēc tam, kad vēlreiz īsi nospiežat taustiņu **START**  , parādās atmiņas vietas numurs 1 un tūlīt pēc tam pēdējā saglabātā temperatūra neizgaismotajā displejā. Zem temperatūras mērvienības mirgo simbols M. Vēlreiz nospiežot taustiņu **START**, varat izsaukt saglabāto mērījumu rezultātu atmiņas vietā "2". Ierīcē pavisam kopā ir pieejamas 30 atmiņas vietas, kas secīgi parādās uz displeja, atkārtoti spiežot taustiņu **START**  . Ja visas atmiņas vietas vēl nav aizņemtas, attiecīgajās atmiņas vietās redzams rādījums - - - -.

Kļūdu paziņojumi

Izmērītā temperatūra ir pārāk augsta.	Izmērītā temperatūra ir pārāk zema.	Pārāk augsta apkārtējās vides temperatūra. Apkārtējās vides temperatūra pārsniedz 40°C (objekta režīms).	Pārāk zema apkārtējās vides temperatūra. Apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par: 15°C (ķermeņa režīms), 5°C (objekta režīms).	Kļūdu rādījums displejā. Radusies kļūme. Atskan 3 īsi skaņas signāli.	Tukšs displejs. Pārbaudiet baterijas novietojumu.	Tukšas baterijas rādījums. Ielieciet jaunu bateriju.

Tīrīšana un kopšana

- Sensors  ir ierīces visjutīgākā daļa. Sargājiet to no netirumiem vai bojājumiem. Sensora tīrīšanai izmantojiet silāt ūdeni vai 70% izopropila spirtu. Ierīcē nedrīkst iekļūt ūdens! Lietojiet ierīci tikai tad, kad tā ir pilnībā nožuvusi.
- Nekad neizmantojiet tīrīšanai agresīvas iedarbības tīrīšanas līdzekļus, šķaidītājus, benzīnu vai sukas ar cietiem sariem.
- Raugļieties, lai sensora lēca, displejs un korpus netiktu saskrāpēti.
- Neuzglabājiet un nelietojiet ierīci vidē ar pārāk augstu vai pārāk zemu temperatūru (sk. lietošanas nosacījumus sadaļā "Tehniskie dati") un gaisa mitruma līmeni, saules gaismā, savienojumā ar elektrisko strāvu vai putekļainā vietā. Izņemiet no ierīces bateriju, ja plānojat ierīci ilgāku laiku neizmantot. Pretējā gadījumā pastāv risks, ka baterija var iztēct.
- Termometru lietojot saskaņā ar šo lietošanas instrukciju, regulāra apkope vai kalibrēšana tam nav nepieciešama.

Norāde par utilizāciju

Šo ierīci aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Katra patērētāja pienākums ir visas elektriskās vai elektroniskās ierīces – neatkarīgi no tā, vai tajās ir bīstamās vielas vai nav – nodot savā pilsētā izveidotā savākšanas punktā vai arī atgriezt tirdzniecības vietā, lai tās būtu iespējams nodot vīdei draudzīgai utilizācijai. Pirms ierīces utilizēšanas izņemiet bateriju. Neizmetiet lietotas baterijas sadzīves atkritumos, bet gan īpašo atkritumu tvertnē vai ar nododiet tās bateriju savākšanas punktā specializētajos veikalos. Ar jautājumiem saistītā ar utilizāciju vērsieties savas pašvaldības atbildīgajā iestādē vai pie tirgotāja.



Tehniskie dati

Nosaukums un modelis: Digitālais displejs (LCD)
Barošana: 3 V  , 2 baterijas 1,5 V (tips LR03, AAA)
ķermeņa temperatūras mērīšanas režīmā 34-42,2°C; objekta temperatūras mērīšanas režīmā 0-100°C

Mērījumu precizitāte: 34°C – 35,9°C: ±0,3°C
(laboratoriskie mērījumi) 36°C – 39°C: ±0,2°C
39,1°C – 42,2°C: ±0,3°C
(eksploatācijas apstākļos)
0,18°C
apm. 1 sekunde
līdz 30 mērījumiem
apm. 3 minūtes pēc pēdējā mērījuma
Ķermeņa režīms: 15-40°C; objekta režīms: 5 -

